Fasten- und Blumen-Triodion

nebst den

Sonntagsliedern des Oktoichos

der

Orthodox-Katholischen Kirche des Morgenlandes.

Fasten- und Blumen-Triodion

nebst den

Sonntagsliedern des Oktoichos

der Orthodox-Katholischen Kirche
des Morgenlandes.

Deutsch und slawisch

unter Berücksichtigung

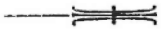
der

griechischen Urtexte

von

ALEXIOS v. MALTZEW, Mag. theol.,

Propst an der Kirche der *Kaiserlich* Russischen Botschaft zu Berlin,
Ehrenmitglied der Geistlichen Akademie zu Kasan und der Königl.
Griechisch. Gesellschaft für christliche Archäologie.



Karl Siegismund,
Berlin, Dessauer Strasse 13.
1899.

Постная и цвѣтная
ТРІОДИ
съ
воскресными пѣснопѣніями
ОКТОИХА
Православной Каѳолической Восточной Церкви.

Нѣмецкій переводъ

съ

ПАРАЛЛЕЛЬНЫМЪ СЛАВЯНСКИМЪ ТЕКСТОМЪ,

ПРОВѢРЕННЫМЪ ПО ГРЕЧЕСКИМЪ ОРИГИНАЛАМЪ,

ПРОТОІЕРЕЯ

АЛЕКСѢЯ МАЛЬЦЕВА, М. Б.,

Настоятеля церкви при *Императорскомъ* Россійскомъ Посольствѣ въ Берлинѣ, Почетнаго Члена Казанской Духовной Академіи и Королевскаго Греческаго Общества „*Χριστιανικὴ ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρία*".

Карлъ Сигизмундъ,
Берлинъ, Дессауеръ-штрассе 13.
1899.

Ihrer Hoheit,

der rechtgläubigen Herrin

Erbfürstin Militza von Montenegro,

geborenen

Herzogin Jutta von Mecklenburg-Strelitz.

zu Höchstihrer Vermählung

ehrfurchtsvoll gewidmet

von

A. v. Maltzew,
Propst.

$\frac{26.}{14.}$ *Juli 1899.*

Berlin.

Ея Высочеству,

Благовѣрной Государынѣ, Наслѣдной Княгинѣ
Черногорской

Милицѣ Ѳеодоровнѣ,

урожденной

Герцогинѣ Ютѣ Мекленбургъ-Стрелицкой,

въ память высокаго бракосочетанія

всепреданнѣйше

посвящаетъ

Протоіерей **А. Мальцевъ.**

14
26 *Іюля 1899.*

Берлинъ.

Vorwort.

Und gieb uns, mit Einem Munde und mit Einem Herzen zu rühmen und zu loben deinen allgeehrten und hocherhabenen Namen. (Aus einem Gebet der göttlichen Liturgie.)

Vorliegendes Buch bildet den VII. Band in dem Cyclus der seit 1890 erschienenen Uebersetzungen der gottesdienstlichen Bücher der orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes, und ist eine Fortsetzung der bis jetzt mit deutsch-slawischem Paralleltexte erschienenen Bände: „1) Die göttlichen Liturgien, 2) Nachtwache, 3) Andachtsbuch, 4) Bitt-, Dank- und Weihe-Gottesdienste, 5) Die Sacramente, 6) Begräbniss-Ritus nebst einigen speciellen und alterthümlichen Gottesdiensten". Gegenwärtiger Band enthält eine Darstellung der sogenannten „beweglichen Feste" (festa mobilia) des Orthodox-Katholischen Orientalischen Kirchenjahres, näm-

Предисловіе.

И даждь намъ едиными усты и единымъ сердцемъ славити и воспѣвати пречестное и великолѣпное имя Твое. (Изъ молитвы на Божественной литургіи.)

Выпускаемая книга образуетъ собою VII томъ въ ряду издаваемыхъ мною съ 1890 года переводовъ Богослужебныхъ книгъ Православной Каѳолической Восточной Церкви и есть продолженіе слѣдующихъ, досель уже появившихся изданій — въ видѣ параллельнаго изложенія нѣмецкаго и славянскаго текстовъ: 1) „Божественныя литургіи, 2) Всенощное бдѣніе, 3) Каноникъ, 4) Книга молебныхъ пѣній, 5) Таинства и 6) Чины погребенія вмѣстѣ съ нѣкоторыми древними и особенными церковными службами". Настоящій томъ содержитъ въ себѣ годичный кругъ церковныхъ службъ, отправляемыхъ въ такъ называемые *подвижные праздники* (ἑορταὶ κινηταί) Православной Каѳолической Восточной Церк-

lich des Osterfestes und der von ihm abhängigen vorgehenden und nachfolgenden heiligen Zeiten, anfangend mit dem Sonntage des Pharisäers und schliessend mit dem ersten Sonntage nach Pfingsten — aller Heiligen. Diese Gottesdienste finden sich in dem *Fasten-* und dem *Blumen-Triodion,* welches letztere auch *Pentekostarion* genannt wird. Mit Rücksicht darauf, dass alle folgenden Sonntage nach Pfingsten auch in unmittelbarer Abhängigkeit von Ostern stehen, sind hier auch die Sonntagsgottesdienste aller acht Töne mitgetheilt, die aus dem „Oktoichos“ entnommen sind.

Hinsichtlich des Inhaltes hat vorliegender Band eine nahe Beziehung zu der zweiten Abtheilung der „Nachtwache“. Aber dort sind nicht viele Lieder, sondern hauptsächlich nur die wichtigsten der zu den grossen Festen gehörigen, enthalten; hier aber sind dieselben in weit grösserem Umfange und in weit grösserer Anzahl geboten. Andererseits steht dieser Band, welcher, wie bereits erwähnt, die *beweglichen* Feste behandelt, auch in naher Beziehung zu den (mit Rücksicht auf den bedeutenden Umfang beiden) folgenden, schon im Druck befindlichen Bänden, welche das „Menologion“, d. h. eine Darstellung der *unbeweglichen* Feste (festa

вн, зависящіе отъ праздника Св. Пасхи, со всѣми предшествующими и послѣдующими ей воскресными и праздничными днями, начиная съ недѣли мытаря и фарисея и кончая 1ю недѣлею по Пятидесятницѣ — Всѣхъ Святыхъ. Божественныя службы сихъ дней находятся въ книгахъ именуемыхъ: *Постная и цвѣтная Тріоди,* изъ конхъ послѣдняя именуется также *Пентикостаріемъ.* Въ виду же того, что и всѣ послѣдующіе за Пятидесятницею недѣльные или воскресные дни стоятъ въ непосредственной зависимости отъ праздника Св. Пасхи, сюда привнесены воскресныя службы 8 гласовъ, заимствованныя изъ *Октоиха.*

Разсматриваемое по своему *содержанію* настоящее изданіе имѣетъ ближайшее отношеніе ко 2ой части „Всенощнаго бдѣнія“, но туда вошли лишь немногія нѣсенопѣнія и преимущественно главнѣйшихъ праздниковъ, здѣсь же таковыя предлагаются въ значительно большемъ объемѣ и на дни воскресныя. Съ другой стороны книга эта, какъ содержащая въ себѣ службы *подвижныхъ* праздниковъ, стоитъ въ ближайшемъ отношеніи къ двумъ (въ виду значительнаго объема) уже печатаемымъ томамъ „*Менологіона*“ или „*Святцевъ*“, въ конхъ расположены службы, такъ называемыхъ, *неподвижныхъ* (ἑορταὶ ἀκίνητοι) праздниковъ и святыхъ, расположенныя въ порядкѣ 12 мѣсяцевъ, начиная,

immobilia) des Kirchenjahres, nach den zwölf Monaten vom September ab geordnet, enthalten werden.

Der Inhalt dieses Werkes, sowie auch des Menologions erscheint hier überhaupt zum ersten Male in deutscher Sprache und macht die Leser mit der ergreifenden Schönheit der herrlichen Gesänge der berühmten Liederdichter des christlichen Alterthums, des hl. Joannes von Damaskus, Kosmas von Majuma, Andreas von Kreta, Theophanes, Joseph und anderer Hymnographen der Orientalischen Kirche bekannt.

Wie den früheren Bänden, so ist auch diesem Buche eine Einleitung beigegeben, in welcher die Bedeutung der festlichen Gesänge und Gebräuche der Orthodox-Katholischen Orientalischen Kirche unter Vergleichung mit den entsprechenden Riten der übrigen alten Kirchen des Orients und Occidents erklärt wird.

Diese vergleichende Zusammenstellung des liturgischen Rituals der alten Kirche, welche völlig frei von subjectiver Kritik und polemischer Voreingenommenheit ist, sowie die authentische Wiedergabe der alten Lieder und Gebete, in welchen auch vielfach das dogmatische Gebiet berührt und beleuchtet wird, dürfte

согласно съ церковнымъ новолѣтіемъ, съ Сентября и кончая Августомъ.

Содержаніе этого, равно и послѣдующихъ 2 хъ частей „Менелогіона“ является на нѣмецкомъ языкѣ *впервые* и знакомитъ читателей съ удивительною красотою замѣчательнѣйшихъ пѣснопѣній, сложенныхъ знаменитыми церковными пѣвцами Іоанномъ Дамаскинымъ, Космою Майюмскимъ, Андреемъ Критскимъ, Ѳеофаномъ, Іосифомъ и друг.

Подобно предшествовавшимъ изданіямъ и въ настоящемъ, кромѣ предисловія, предлагается очеркъ, выясняющій значеніе церковныхъ пѣснопѣній и обрядовъ Православной Каѳолической Восточной Церкви въ сравненіи съ таковыми же въ прочихъ древнихъ и современныхъ церквахъ востока и запада.

Позволительно думать и надѣяться, что точная и буквальная передача церковныхъ службъ древнѣйшей христіанской церкви, какъ чуждая всякаго субъективизма, критики или полемики, въ связи съ подобнымъ же совершенно объективнымъ сопоставленіемъ ихъ съ соотвѣтствующими обрядами другихъ церквей, скорѣе и легче можетъ содѣйствовать достиженію той идеальный цѣли — возстановленія древняго единенія церквей, коей не можетъ не сочувствовать и къ коей не можетъ не стремиться по мѣрѣ силъ каждый христіанинъ.

geeignet sein, mit beizutragen zur schnelleren und leichteren Erreichung des idealen Zweckes der Wiederherstellung der früheren Einheit der Kirche, mit welchem zu sympathisiren und ihn nach Maassgabe seiner Kräfte zu fördern sich wohl jeder gläubige Christ berufen fühlt.

Aus diesem Grunde und da der Schluss dieser Veröffentlichung zusammenfällt mit der Vollführung des mir ertheilten hohen Auftrages, Ihre Hoheit die Herzogin Jutta von Mecklenburg-Strelitz, die Braut Seiner Hoheit des Erbprinzen Daniel von Montenegro, zur Aufnahme in die heilige Orthodox-Katholische Kirche des Morgenlandes vorzubereiten, so halte ich es für eine angenehme Pflicht, dieses Werk dem hocherhabenen Brautpaare, dem Erbfürsten Daniel und der Erbfürstin Militza gleichsam als einen Segen der alten ungetrennten Kirche zu widmen mit dem Gebete zu Gott, dass ihnen viele Jahre in Glück und Freude beschieden sein mögen auf ihrem neuen Lebenswege inmitten des ruhmreichen und tapferen Volkes, welches seine Freiheit und politische Selbständigkeit der von ihm seit uralten Zeiten stets treu bewahrten Orthodoxie verdankt!

Propst A. v. Maltzew.

Такъ какъ окончаніе настоящаго моего труда совпало съ порученными мнѣ занятіями по приготовленію Ея Высочества Герцогини Мекленбургъ-Стрелицкой Ютты, высоконареченной невѣсты Его Высочества Наслѣднаго Князя Черногорскаго Даніила къ вступленію Ея въ лоно Православной Каѳолической Восточной Церкви, то я считаю пріятнымъ для себя долгомъ посвятить эту работу, содержаніе коей восходитъ къ древней нераздѣльной христіанской церкви, Высокобрачной Четѣ — Наслѣдному Князю Даніилу и Княгинѣ Милицѣ съ молитвеннымъ пожеланіемъ Ихъ Высочествамъ долголѣтія, счастія и всего душеспасительнаго и радостнаго на Ихъ новомъ жизненномъ пути среди того доблестнаго и славнаго народа, который обязанъ своею свободою и политическою самобытностію исконно исповѣдуемому имъ православію!

Протоіерей А. Мальцевъ.

Historisch-vergleichende Darstellung des Festrituals des Fasten- und Blumen-Triodions in der morgenländischen und abendländischen Kirche.

Die Feste beruhen auf dem *Opferbegriffe*, welcher alle Religionen beherrscht, deren Ursprung in die prähistorische Zeit hinaufreicht. Zu diesen Religionen gehört auch das Christenthum, welches durch Vermittelung des alttestamentlichen Judenthums an die den ersten Menschen zu Theil gewordene Uroffenbarung anknüpft. Schon die ersten Blätter der heiligen Schrift erzählen von den Opfern Kains und Abels und fortwährend tritt uns in der Folge das Opfer als der wesentlichste Bestandtheil des Gottesdienstes entgegen. Ausser den eigentlichen Opfern und Weihgeschenken waren der Gottheit geweiht auch die Opferstätten — *Tempel und Altäre*, die opfernden Personen — *Priester*, und die für die Darbringungen bestimmten Zeiten — *die Feste*. So sprachen Mose und Aaron zum Pharao: *„So sagt der Herr, der Gott Israels: Lass mein Volk ziehen, dass es mir ein Fest halte in der Wüste . . . Der Hebräer Gott hat uns gerufen; so lass uns nun hinziehen, drei Tagereisen in die Wüste, und dem Herrn, unserm Gott opfern!"* (II. Mos. V, 1, 3.)

Aus der Bedeutung des Festes, als einer Gott geweihten Zeit, folgt das Gebot der *Festruhe*. Die Zeit, welche Gott gehört, soll nicht zu irdischen Geschäften gebraucht werden. Wie der Mensch zu Gunsten der Gottheit auf die weitere persönliche Verfügung über die dargebrachten Opfergaben verzichtet, so stellt er auch die Festzeit in den göttlichen Dienst, indem er *„alle Lebenssorgen ablegt“* (Cherub. Hymnus in der Liturgie). Desshalb gebietet der Herr im IV. Gebote: *„Gedenke des Sabbathtages, dass du ihn heiligest. Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Dinge beschicken, aber am siebenten Tage ist der Sabbath des Herrn, deines Gottes. Da sollst du kein Werk thun, noch dein Sohn, noch deine Tochter, noch dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch dein Fremdling, der in deinen Thoren ist. Denn in sechs Tagen hat der Herr Himmel und Erde gemacht und das Meer und Alles, was darinnen ist, und ruhete am siebenten Tage. Desshalb segnete der Herr den siebenten Tag und heiligte ihn.* (II. Mos. XX. 8—11.) Aber bereits vor der Verkündung des Dekalogs bestand das Gebot der Sabbathfeier nach dem Vorbilde Gottes selbst, der nach den sechs Schöpfungstagen am siebenten Tage, dem Sabbath, ruhte und ihn segnete (I. Mos. II, 2—3). So gebot schon vorher Mose dem israelitischen Volke bezüglich des Sammelns des Manna: *„Sechs Tage sollt ihr sammeln; aber der siebente Tag ist der Sabbath . . .“* (II. Mose XVI, 26). Die Feier des Sabbaths war jedenfalls eine uralte aus der Patriarchenzeit übernommene Gewohnheit der Israeliten, welche im Dekalog als heiliges Gesetz streng eingeschärft

wurde: denn also sprach der Herr zu Mose: *„Darum haltet meinen Sabbath, denn er soll euch heilig sein. Wer ihn entheiligt, der soll des Todes sterben. Denn wer eine Arbeit darinnen thut, dess Seele soll ausgerottet werden aus seinem Volke. Sechs Tage soll man arbeiten, aber am siebenten Tage ist der Sabbath, die heilige Ruhe des Herrn. Wer eine Arbeit thut am Sabbathtage, soll des Todes sterben“* . . . (II. Mose XXXI, 14—16). Es sind hier die Worte von Bedeutung: *„Haltet meinen Sabbath“*; da der Sabbath hiernach Eigenthum des Herrn ist, so begeht der, welcher ihn durch irdische Arbeit entweiht, einen Raub an Gott. Aber gleich darauf tritt ein neues Moment der Sabbathruhe in die Erscheinung, indem es heisst: *„In sechs Tagen machte der Herr Himmel und Erde, aber am siebenten Tage ruhete er und erquickte sich“* (II. Mos. XXXI. 17). Indem wir das Fest feiern, sollen wir nach dem Vorbilde des Herrn ruhen, um uns zu *erquicken*. Gott befindet sich im Zustande unermesslicher Seligkeit; durch die sühnende Festfeier tritt der Mensch mit Gott, von dem er durch die Sünde getrennt ist, in Verbindung, um wieder an seiner *Seligkeit* Theil zu nehmen, die er durch die Trennung von Gott verloren hatte. Der freudige Charakter der Feste giebt sich schon kund in der hebräischen Bezeichnung für Fest: *„Chag“*, welches Wort abzuleiten ist von *„chagag“* = tanzen. Nach dem Buche der Richter, XXI, 19—21, gingen an einem *„Jahresfest des Herrn“* die Töchter von Schilo, wo sich damals die heilige Lade befand, zum *Reigentanz* hinaus. Auf die freudige Feier der heidnischen Feste sei hier

nur kurz hingewiesen; bekannt ist, wie die alten *Griechen* beim Opfern das Haupt bekränzt hatten, wie Musik und Festzüge an ihren Feiertagen stattfanden. Auch die alten *Römer* gaben auf vielfache Weise der Idee Ausdruck, dass die Nähe der Gottheit Glück und Freude verbreite. Wenn ein zur Strafe geführter Verbrecher einer Vestalin begegnete, so war er in demselben Augenblicke frei. Der dem Flamen Dialis (Priester des Jupiter) vorangehende Lictor ermahnte Jeden, die Arbeit bei Seite zu legen, denn der Flamen Dialis durfte keine Arbeit sehen; er durfte nichts Unreines berühren, keinen Todten und kein Grab, und kein rohes Fleisch u. s. w. Eine Fessel durfte er weder an sich haben noch sehen. Flüchtete ein Gefesselter in sein Haus, so wurden ihm die Fesseln gelöst und durch den Hof auf das Dach und von da auf die Strasse geschafft. Die Feste der alten Römer waren, gleich denen der Griechen, durch fröhliche Mahlzeiten, prächtige Aufzüge, Gesang, Musik, Tänze und allerlei Spiele verherrlicht.

Die grosse Aehnlichkeit des heidnischen Rituals mit den heiligen Gebräuchen der Kirche des alten und neuen Bundes, auf welche schon Justinos der Martyrer hinweist, indem er die Feier der göttlichen Liturgie mit den Mysterien des Mithras vergleicht, rührt her von den im Heidenthum erhaltenen vielen Ueberresten der den Urvätern der Menschheit von Gott zu Theil gewordenen Offenbarung. An die biblische Erzählung von dem Baume des Lebens im Paradiese erinnern z. B. der hl. Baum auf den assyrischen Abbildungen, die goldenen Aepfel der

Hesperiden nebst der Ambrosia bei den Griechen, die Weltesche Yggdrassill und die Aepfel der Iduna bei den Skandinaviern u. s. w., Vorbilder auf den Baum des Kreuzes, an welchem die Frucht des Lebens hing zur Nahrung für die ganze Welt. Besonders in Chaldäa, der Heimath des Abraham, hatten sich viele solche der Uroffenbarung entstammende Traditionen erhalten, die, in Keilschrift in akkadischer und assyrischer Sprache aufgezeichnet, uns geheimnissvolle Kunde bringen von längst dahingeschwundenen Geschlechtern, die, befreit von dem Schleier, der sie Jahrtausende hindurch verhüllte, nun vor den staunenden Augen unseres Geistes erscheinen. Besonders ein Bericht über die grosse Fluth erinnert fast Wort für Wort an die betreffende biblische Erzählung*).

Auch die religiöse Lyrik der Akkader, deren im alltäglichen Gebrauche schon damals ausgestorbene Sprache von den alten Assyrern nur noch bei gottesdienstlichen und magischen Verrichtungen gebraucht wurde, zeigt in Form und Inhalt grosse Aehnlichkeit mit den hebräischen Psalmen. So heisst es in einem mit assyrischer Uebersetzung versehenen akkadischen Psalm aus einer Sammlung, benannt: „Die Klagen des reuigen Herzens":

„Herr, du wirst deinen Knecht nicht zurückweisen! Inmitten stürmischer Fluthen eile ihm zu Hilfe, ergreife seine Hand!

*) George Smith, Chaldäische Genesis, übersetzt von Hermann Delitsch, Leipzig 1876, S. 223 u. s. w.

Ich begehe die Sünde,
Verwandle du sie in Frömmigkeit!
Ich begehe die Fehler,
Verwehe sie mit dem Winde!
Meine Lästerungen sind sehr gross,
Zerreisse sie, wie einen Schleier!

Das Fragment eines anderen Psalmes derselben Sammlung lautet:

Versunken in Seufzen und Klagen,
Offenbart sich die Wunde seines Herzens in schmerzlichen Worten.
In bitteren Thränen, in bitterem Wehklagen verstummt er; wie die Turteltaube irrt er weinend,
Tage und Nächte, umher.
Er hat das Erbarmen seines eigenen Gottes erfleht,
Wie sein Kind.
Er beharrt in schmerzlichen Klagen;
*In der Gluth seines Schmerzes hat er sein Antlitz vor seinem Gotte gebeugt!**)

Ein Busslied lautet:

„O mein Herr, meiner Sünden sind viele, meine Vergehen sind gross,
Und der Götter Zorn hat mich getroffen mit Trübsal,
Mit Krankheit und mit Bekümmerniss!
Ich fiel, aber Keiner streckte aus seine Hand;

*) F. Lenormant, Die Magie und Wahrsagekunst der Chaldäer. Deutsche Ausgabe. Jena 1878. S. 66—68.

Ich stöhnte, aber Keiner trat näher;
Ich schrie laut auf, aber Niemand hörte es;
O Herr, lass deinen Diener nicht sinken!
In den Wassern der tosenden Fluth ergreife seine Hand!
Die Sünden, die er begangen, wandle du sie in Gerechtigkeit!)*

Die ganze Weltgeschichte vollzieht sich nach dem ewigen, unerforschlichen Willen Gottes, nach dem Plane, den er in seiner göttlichen Vorsehung bei der Schöpfung in die Welt hineingelegt hat. Alles steht in ununterbrochenem Zusammenhang von Ursache und Wirkung: auch die Wunder machen hiervon keine Ausnahme: denn der allwissende Gott hat bei Feststellung des Weltplans, der Heils-Oekonomie, auch auf sie Rücksicht genommen. Diese Einheit des Weltgeschehens, dessen Mittelpunkt die Erscheinung Christi auf Erden und das grosse Sühnopfer auf Golgatha bildet, erklärt es, dass wir in Sage und Geschichte, auch ausserhalb Israels, so viele Typen auf Christum und heidnische Analogieen zu biblischen Geschichten finden. So erinnert z. B. die griechische Sage von der Iphigenia, deren durch das Orakel geforderte Opferung nach dem Mythos durch Artemis unter Substitution eines Opferthieres verhindert wurde, an die biblische Geschichte von Isaak, dessen von Gott befohlene Opferung in gleicher Weise durch den Engel des Herrn verhindert wurde, indem an seiner Stelle ein

*) Kaulen, Assyrien und Babylonien. Freiburg i. B. 1882. S. 147.

Widder dargebracht ward. An die Aussetzung und Errettung des Mose, welche ein Vorbild ist auf den bethlehemitischen Kindermord und die Errettung des Jesuskindes vor den Nachstellungen des Herodes, erinnern die Erzählungen von der wunderbaren Errettung des Kyros (der auch in der hl. Schrift der „Gesalbte des Herrn" genannt wird — Jesaja XLV, 1), des Romulus und Remus u. s. w. Die heiligen Cärimonien des Charfreitags haben eine gewisse Aehnlichkeit mit der phönikischen und ägyptischen Klage um den Tod des Thammuz und Osiris. Auf den Malereien in den altrömischen Katakomben ist die Figur Christi oft allegorisch angedeutet durch das Bild des Orpheus, dessen wunderbarem Gesange nach dem hellenischen Mythos alle lebenden und leblosen Wesen lauschten.

So finden Natur und Geschichte ihren Mittelpunkt und ihre Vollendung in Christo, dem Gotte, in welchem wir Alle leben, weben und sind.

I. Die Feste des alten Bundes.

Die einfachste Grundlage für die Zeitrechnung bildet der Mondwechsel; je ein Mondviertel verläuft ungefähr in einer Woche von sieben Tagen. Daher finden wir bereits bei den alten Akkadern die siebentägige Woche, welche auch der israelitischen Zeitrechnung zu Grunde liegt. Mit Rücksicht hierauf begannen auch die Israeliten den Tag nicht mit dem

Morgen, sondern mit dem Abend, eine Sitte, die auch in die christliche Kirche übergegangen ist. Der erste Monat des hebräischen Jahres war ursprünglich der *Nisan* (Mitte März — Mitte April). Die Namen der folgenden Monate sind: *Ijar, Sivan, Thammuz, Ab, Elul, Tischri, Marcheschwan, Kislev, Thebeth, Schebat, Adar.* Das bürgerliche Jahr begann mit dem siebenten Monat (Tischri).

An jedem Abend und Morgen wurde im Tempel zu Jerusalem ein feierliches Opfer dargebracht (IV. Mos. XXVIII, 3—8; II. Mos. XXIX. 38. 44). Diesen feststehenden Opfern wurden an Feiertagen noch *Zusatz-(Mussaf-) Opfer* hinzugefügt (IV. Mos. XXVIII. 29) und ausserdem fanden noch Darbringungen der Opfer statt, welche Privatpersonen durch die Priester opfern liessen.

Der Sabbath wird jetzt auf Grund uralter Ueberlieferung in folgender Weise gefeiert.

Die Feier beginnt am Freitag Abend in den Häusern, sobald die ersten Sterne sichtbar werden, mit der Segnung der Sabbathleuchten durch die Hausfrau. Aus der Synagoge zurückgekehrt, grüsst der Israelit beim Eintritt in das Haus die Engel: *„Seid mir gegrüsst, des höchsten Gottes Engel, die ihr vollzieht den Willen des Allmächt'gen, des Friedens heil'ge Engel, seid gegrüsst!“* Bei dem festlichen Sabbathmahl erhält ein Fremdling oder Armer den Ehrenplatz. Der Hausvater segnet bei Beginn der Mahlzeit Wein und Brod. Bei Beginn der Nacht, ehe man sich zur Ruhe begiebt, segnet der Vater

seine Kinder, ihnen die Hände auf das Haupt legend. Unter den Sabbathgebeten ist besonders schön das Gebet „*Nischmath kol chai*“: *Der Odem alles Lebens soll ihn preisen, verehren soll ihn alles Fleisches Hauch, den Ewigen, den König aller Wesen, der anfangslos in ferner Vorzeit herrschte, der hocherhaben thront in Ewigkeiten, der uns allein erlöset und befreit. Es schläft der Ew'ge nicht, er schlummert nimmer, er weckt in Huld die Schlafenden zum Leben, macht reden Stumme, löset die Gebundenen und richtet tief Gebeugte wieder auf! Drum bringen wir ihm dar des Dankes Opfer* . . . Den Schluss des Sabbaths bildet die „*Habdalah*“, die Segnung eines Lichtes und duftender Gewürze durch den Hausherrn.

Ausser dem wöchentlichen Sabbath feierten die Israeliten die Neumonde, welche von Priestern durch das Blasen silberner Trompeten verkündet wurden. Dazu kamen die drei *Wallfahrtsfeste*, *Pessach (Paskha)*, *Pfingsten* und das *Laubhüttenfest*. Diese Feste wurden Wallfahrtsfeste genannt, weil an ihnen die Israeliten nach Jerusalem wallten, um dem feierlichen Tempeldienste beizuwohnen.

Das *Paskha* begann am Abend des 15. Nisan und währte sieben Tage, während welcher der Genuss gesäuerten Brodes verboten war (II. Mos. XII, 15; III. Mos. XXIII, 6). Seiner natürlichen Bedeutung nach ist es ein Frühlingsfest, seiner historischen nach erinnert es an den Auszug der Israeliten aus Aegypten. Der Name Pessach (aramäisch: Paskha) rührt her von der Erinnerung an das geheimnissvolle „*Vorüber-*

schreiten" des Würgengels (II. Mos. XII, 13, 23, 27) an den Thüren der Israeliten, deren Pfosten mit dem Blute des Opferlammes gesalbt waren*). Der wesentlichste Ritus des Paskha-Festes bestand in der Schlachtung und dem Essen des Osterlammes. Die Schlachtung der Lämmer begann um die „neunte Stunde". In drei Gruppen wurden die Hausväter oder deren Stellvertreter mit ihren Lämmern, die sie auf der Schulter oder im Schoosse trugen, eingelassen. Wenn eine Gruppe eingezogen und der Vorhof voll geworden war, so verschloss man die Thore des Vorhofes. Zu gleicher Zeit hörte man den Klang der Posaunen, lauten Gesang und wiederum die Posaunen. Die Priester standen reihenweis und hielten silberne und goldene Opferschaalen in den Händen, um das Blut aufzufangen. Die Hausväter schlachteten die Lämmer selbst (ausnahmsweise die Leviten: II. Chron. XXX. 15); sobald dies geschehen war, trat ein anderer und dann ein dritter an die Stelle und so fort. Der zunächst stehende Priester fing das Blut auf und reichte dem nächsten die gefüllte Schaale, welche nun von Hand zu Hand ging bis zu dem Priester, der am Altare stand, welcher eine Schaale um die andere ausgoss. Die leeren Schaalen gingen

*) Diesem Salben der Thüren mit Opferblut entsprach im späteren Opferritual des Tempels das Salben der Hörner des Brandopfer-Altars und des Räucher-Altars mit Opferblut, sowie die Blutsprengung gegen die Bundeslade am Versöhnungstage. Der Ritus der Salbung der Thüren mit Blut war auch im Heidenthum sehr verbreitet Vergl. Lippert, Geschichte des Priesterthums, Berlin 1883, B. I, S. 318; B. II, S. 252.

auf der anderen Reihe zurück, so dass das Schlachten sehr schnell fortgesetzt werden konnte (Mischnah. Pesachim c. V. § 6). Während dessen wurde von den Leviten das „Hallel" (Ps. CXIII—CXVIII) gesungen. — Mit dem Genuss des Osterlammes war verbunden der von bitteren Kräutern*) zur Erinnerung an die Dienstbarkeit der Israeliten in Aegypten und des ungesäuerten Brodes zur Erinnerung an den eiligen Auszug aus Aegypten, der keine Zeit zum Säuern des Brodes liess. Während des Ostermahles wurden vier Becher Wein gesegnet; nach demselben wird jetzt, und wurde wohl schon zur Zeit Christi, ein fünfter Becher der Erinnerung an den Propheten Elias geweiht. Beim Genusse des Osterlammes wurde auch das „Hallel" gesungen**).

Am zweiten Osterfeiertag, dem 16. Nisan, wurde eine Mehloblation vom ersten reifen Getreide gebracht (III. Mos. XXIII, 10).

Das zweite Wallfahrtsfest war *Pfingsten (Chag Schebuoth)*, 50 Tage nach Ostern (III. Mos. XXIII, 15). Das Pfingstfest hiess auch: „Tag der Erstlingsfrüchte"; an demselben wurden gesäuerte Brode aus feinstem Mehle von neuem Weizen als Weihegabe dargebracht und später von den Priestern genossen (III. Mos. XXIII, 17). Mit der Feier des Pfingstfestes war die histo-

*) Der Herr Jesus, das Osterlamm des neuen Bundes, erhielt, auf dem Kreuze hängend, Essig und Galle.

**) Ueber den Zusammenhang des alttestamentlichen Osterlammes mit der Feier der hl. Eucharistie siehe: Maltzew, Die Liturgien der orth.-kath. Kirche des Morgenlandes, Berlin 1894, S. 218.

rische Erinnerung an die Gesetzgebung auf dem Sinai verbunden.

Das dritte Wallfahrtsfest war das *Laubhüttenfest (Sukkoth)*. Dieses Fest kann man als Herbst- oder Erntefest betrachten, indem mit dem Beginn desselben, am 15. Tischri, der Abschluss der Wein- und Obsternte zusammenfällt. Daher wird es genannt: *„Fest der Einsammlung"*. Während der sieben Tage des Laubhüttenfestes wohnten die Israeliten in Hütten oder Lauben, die aus Zweigen mit Blüthen und Früchten in Höfen, auf Dächern, Strassen und freien Plätzen errichtet wurden (III. Mos. XXIII. 40, 42; Nehem. VIII. 15). An diesem Feste trug man Zweige von Palmen, Myrthen und Bachweiden, sowie einen Paradiesapfel in den Händen; mit diesen Zweigen fand an jedem Tage des Festes ein feierlicher Umzug um den Brandopferaltar, am siebenten Tage siebenmal, statt. Zur Zeit des Morgenopfers holte ein Priester in einer goldenen Kanne Wasser aus der Quelle Siloah und goss es nebst Wein in zwei an der Westseite des Altars angebrachte durchlöcherte Schaalen, von denen Röhren in den Bach Kidron führten. Dies geschah unter Musik und Lobgesang, besonders der Worte: *Ihr werdet mit Freuden Wasser schöpfen aus dem Brunnen des Heils* (Jesaj. XII. 3). Der Umzug um den Altar fand unter Trompetenklang und dem Gesange des *„Hosanna"* statt. Abends geschah eine Beleuchtung des Tempels, welche mit festlicher Musik und Tanz verbunden war. Das Laubhüttenfest sollte an den Aufenthalt der Israe-

liten in der Wüste und an die wunderbare Wasserspendung aus dem Felsen erinnern. Am 23. Tischri wurde die Lesung aus der Thora mit dem Segen des Mose beschlossen und sogleich der Anfang der Genesis vom nächsten Sabbath anticipirt, von welcher Ceremonie dieser Tag: *„Gesetzfreude“* — *„Simchat-Thora“* genannt wurde.

Das *Neujahrsfest (Rosch-ha-Schanah)* wurde am Beginn des siebenten Monats *(Tischri)* gefeiert (III. Mos. XXIII. 23). Dieser Tag wird auch Tag der *„Erinnerung“* genannt (III. Mos. XXIII. 24). An demselben wird noch jetzt das Gedächtniss der heiligen Väter von den Israeliten vor Gott gebracht und Gott gebeten, mit Rücksicht auf die Heiligen der Vorzeit seines Volkes zu gedenken: *Unser und unserer Väter Gott! Es steige hinan und gelange und werde gewahrt und gnädig aufgenommen und gehört und in Gedächtniss und Erinnerung gebracht vor deinem Angesichte unser Andenken, das Andenken unserer Ahnen, das Andenken des Gesalbten, des Sohnes deines Dieners David, das Andenken Jerusalems, deiner heiligen Stadt, und das Andenken deines ganzen Volkes Israel; zur Befreiung, zum Wohle, zur Gunst, zur Huld, zur Barmherzigkeit, zum Leben und Frieden, an diesem Tage des Andenkens. Gedenke unser an demselben, Ewiger, unser Gott zum Guten, erinnere dich unser zum Segen und hilf uns zum Leben! Schone, begnadige und erbarme dich unser, um der Verheissung des Schutzes und der Barmherzigkeit willen; denn zu dir allein sind unsere Augen gewendet; denn du, o Gott, bist ein gnädiger, erbarmungsvoller König!*

Am Neujahrsfeste ist es üblich, einander zu beglückwünschen; man geniesst Fische mit dem Wunsche, dass das israelitische Volk sich vermehren möge wie die Fische im Meere, und spricht beim Essen einer mit Honig bereiteten Speise: *der Wille Gottes möge zulassen, dass dieses Jahr so süss sei wie Honig.*

Nach einer kabbalistischen Vorschrift geht man am Neujahrstage nach dem Mincha-(Abend-) Gebete zu einem Wasser, in welchem Fische sich aufhalten, schüttelt über demselben den Staub von den Kleidern und betet dabei: *Wer ist ein Gott wie du, der Schuld vergiebt und Missethaten nachsiehet dem Ueberreste seines Erbes? Nicht auf immer lässt er anhalten seinen Zorn, denn an Gnade hat er Gefallen. Wiederum wird er sich unser erbarmen, wird unterdrücken unsere Schuld. Ja, du wirst in die Tiefen des Meeres werfen all ihre Sünden. Ja, alle Sünden deines Volkes, des Hauses Israel, wirst du dorthin werfen, wo ihrer nicht mehr gedacht wird . . .* dann Ps. 32.

Da nach israelitischem Glauben Gott am Neujahrstage Gericht über alle Menschen hält und ihre Geschicke bestimmt, am Versöhnungstage aber das Urtheil erst endgültig bestätigt, so ist die Zeit zwischen diesen beiden Tagen strenger Busse geweiht. Daher wird täglich zwischen Neujahr und Versöhnungstag gebetet das Gebet *Abinu Malkonu* (Unser Vater, unser König):

Unser Vater, unser König! Wir haben gegen dich gesündigt! . . .

Unser Vater, unser König!) Verleihe uns ein glückseliges Jahr!*

Hebe auf alle harten Verhängnisse über uns!

Wende ab Pest, Krieg, Hungersnoth, Gefangenschaft und Verderben von den Kindern deines Bundes!

Wehre ab jede Plage von deinem Erbtheile! . . .

Sende volle Genesung den Kranken deines Volkes!

Lass uns mit vollkommener Reue zu dir zurückkehren!

Verzeihe und vergieb all unsere Schuld!

Lösche aus und beseitige unsere Missethaten hinweg aus deinen Augen!

Zerreisse das über uns verhängte schlimme Urtheil!

Lass deine grosse Barmherzigkeit all unsere Schuld tilgen . . .

Schreibe uns ein in das Buch der Erlösung und des Heiles!

Verzeichne uns in das Buch der Verzeihung und Vergebung! . . .

Erhöre uns um deretwillen, die gewürdigt wurden, weil sie deinen heiligen Namen bekannt haben!

Erhöre uns um deretwillen, die geschlachtet wurden, weil sie deine Einheit bekannt haben!

---

*) Diese Anrufe werden jeder ferneren Bitte vorangesetzt.

Erhöre uns um deretwillen, die in Feuer und Wasser umkamen, weil sie deinen heiligen Namen bekannt haben! . . .)*

Erhöre uns um deines grossen, mächtigen und furchtbaren Namens willen, nach welchem wir genannt werden! . . .

Nach den Lesungen aus der heiligen Schrift wird *Schofar geblasen.* Dieses Blasen, welches auf einem tiefen Geheimnisse beruht, ist nicht bloss durch Mose geboten, sondern die Propheten sprechen an vielen Stellen davon und bezeugen, dass es von den Israeliten nicht nur zu allen Zeiten beobachtet, sondern auch für ein Geheimniss von tiefer Bedeutung und besonderer Wirksamkeit gehalten wurde.

Im 7. Monate am 1. des Monats sei euch eine Feier, ein Gedächtniss des Trompetenschalles, heilige Berufung (III. Mos. XXIII, 24). *Und im 7. Monate am 1. des Monats sollt ihr heilige Berufung haben; ein Tag des Posaunenschalls sei es euch!* (IV. Mos. XXIX, 1.) *Und so ihr zum Kampfe ziehet in eurem Lande wider den Dränger, der euch bedrängt, so sollt ihr schmettern mit den Trompeten* (Schofar), *und eurer wird gedacht werden vor dem Ewigen, eurem Gotte, und euch wird geholfen von euren Feinden. Und an eurem Freudentage stosset in die Trompeten* (IV. Mos. X, 9—10). Vergl. *Joel* II. 1 und 15. *Hosea* V. 8. Ps. XLVII und LXXXIX.

*) Aus diesen Bitten ist zu ersehen, dass die kirchliche Lehre von der Fürbitte der Heiligen bereits aus dem Judenthum herübergenommen ist.

Das Blasen der Posaunen erinnert an den Posaunenhall, welcher unter Donner und Blitz die Gesetzgebung auf dem Sinai begleitete. So auch wird im Neuen Testamente der Schall der Posaunen bei der Auferstehung der Todten und beim jüngsten Gericht erwähnt. Das Schofarblasen bezeichnet Gott als Gesetzgeber und Richter. Das Schofarhorn, mit dem geblasen wird, soll ein Bockshorn sein; sein Tönen vertritt daher gleichsam die Stimme des Opferthieres, dessen Blut die Gnade Gottes auf die Opfernden herabruft.

In den Gebeten des Neujahrsfestes wird auch Gott angerufen, um der guten Werke der heiligen Väter willen Erbarmen zu üben: *Unser und unserer Väter Gott, erinnere dich unser zum Guten und gedenke unser zum Heil in Liebe aus deinen Höhen und aus deinem ewigen Himmelssitz. Und gedenke uns, Ewiger, unser Gott, den Bund und die Huld und den Schwur, den du unserm Vater Abraham auf dem Berge Morijah zugeschworen. Und es erscheine vor deinem Angesichte die Zurüstung zum Opfer; wie unser Vater Abraham seinen Sohn Isaak band auf dem Altar und seine Vaterliebe unterdrückte, um deinen Willen zu vollführen, mit ganzem Herzen, so möge deine Vaterliebe deinen Zorn gegen uns unterdrücken und durch deine grosse Güte wende sich deine Zorngluth von deinem Volke, deiner Stadt und deinem Erbe ...*

Der *Versöhnungstag* (Jom ha Kippurim — *Jom Kippur)* wird am zehnten Tage des Monats *Tischri* gefeiert. Auf Grund alter Ueberlieferung

ist es Sitte, am neunten Tage des Monats Tischri vor Sonnenaufgang einen weissen Hahn (oder Henne) unter Gebet dreimal um das Haupt zu schwingen und am Schluss des Gebetes beim Umschwingen zu sagen: *Dies sei statt meiner (deiner, unser, euer), dies sei für mich, dies sei meine Sühne; dieser Hahn gehe zum Tode, und ich möge eintreten zu langem, glücklichem Leben und zum Frieden!*

Der betreffende Hahn wird geschlachtet und meist an Arme verschenkt.

Die Feier des Versöhnungstages beruht auf dem göttlichen Gebote: *Am zehnten dieses siebenten Monats ist der Versöhnungstag, heilige Berufung sei er euch, und ihr sollt fasten und ein Feueropfer darbringen dem Ewigen* (III. Mos. XXIII. 27). *Eine Sabbathfeier sei er euch, und ihr sollt fasten am neunten des Monats Abends, von Abend zu Abend sollt ihr eure Feier halten* (32).

Es ist mit Rücksicht hierauf Sitte, am Tage vor Jomkippur vor Anbruch des Abends ein festliches Mahl zu halten und dann bis zum nächsten Abend streng zu fasten. Viele bringen die ganze Nacht zum Versöhnungstage unter Gebet zu.

Am Vorabende vor dem Versöhnungstage spricht man das Gebet *Kol nidre: ‚Alle Gelöbnisse, Verzichtungen, Schwüre, Bannformeln oder Versagungen, Büssungen oder als solche geltende Ausdrücke, durch die wir Etwas geloben, bekräftigen, uns verpflichten oder uns versagen, von diesem bis zum nächsten zum Guten uns ein-*

gehenden Versöhnungstage, bereuen wir hierdurch, dass sie alle aufgelöst, erlassen und vergeben seien, eitel und nichtig, ohne Geltung und Bestand. Unsere Gelöbnisse sind keine Gelöbnisse, unsere Versagungen sind keine Versagungen und unsere Schwüre sind keine Schwüre.

Diese Formel hat zum Zwecke, etwa in Uebereilung, heftiger Aufwallung, ohne die Erwägung der Ausführbarkeit gethane Schwüre und Gelöbnisse, durch welche sich der Mensch eine Entsagung auferlegt oder Gott gegenüber unbedacht zu einer Leistung verpflichtet, im Voraus für nichtig zu erklären. Es geschieht dies mit Rücksicht auf IV. Mos. XXX, 3, aus übergrosser Aengstlichkeit, sich durch unwissentliche und unabsichtliche Nichterfüllung eines Gelübdes schwer zu versündigen.

Die Uebertretung des Fastengebetes am Versöhnungstage ist mit Ausrottung der Seele bedroht (III. Mos. XXIII, 29). Auch ist es üblich, an diesem Tage weiss gekleidet zu sein und keine Schuhe zu tragen. Jeder hat ein Licht vor sich, das „Licht der Seele" genannt. Beim Gottesdienste wird aus der Thora (III. Mos. XVI. IV. Mos. XXIX. 7—11) der Abschnitt über den Tempelritus gelesen: in der Haftarah (prophetischen Lesung — Jesaj. LVII. 14—5, LVIII, 14) heisst es: *Denn also spricht der Hohe und Erhabene, der ewig Thronende, Heiliger ist sein Name: Hoch und heilig throne ich — und bei dem Zerschlagenen und dem, der gebeugten Gemüthes ist, zu beleben den Muth der Gebeugten und zu beleben das Herz der Niedergeschlagenen. Denn nicht auf ewig will ich*

hadern und nicht für immer zürne ich ... Ist doch das ein Fasten, das ich verlange: öffnen die Schlingen des Frevels, lösen die Bande des Joches und frei entlassen Unterdrückte und dass ihr jedes Joch abreisset! Ist es doch das: dem Hungrigen dein Brod brechen, dass du umherirrende Arme in dein Haus bringest; so du siehst einen Nackten, dass du ihn bedeckest und deinem Fleische dich nicht entziehest. Dann wird anbrechen gleich dem Morgenroth dein Licht und dein Heil schnell gedeihen ... Dann wirst du rufen, und der Ewige dich erhören, du wirst schreien, und er spricht: Hier bin ich! ...

Auf die Lesungen folgt die *„Seelenfeier"*, das Gebet für die dahingeschiedenen Eltern und Angehörigen. Nach dem Mussafgebet und dem feierlichen Segen der Priester, der Nachkommen Aharons, welche sich vorher unter Dienstleistung der Leviten die Hände waschen, wird gelesen als Haftarah das Buch Jona und Micha VII, 18—20, und dann wird gebetet: *Unser Gott und Gott unserer Väter! Vergieb unsere Sünden an diesem Versöhnungstage, tilge und lass schwinden unsere Missethaten und Vergehungen aus deinen Augen weg, wie verheissen ist: Ich, ich bin es, der ablöscht deine Missethaten um meinetwillen, und deiner Vergehungen denk ich nicht. Und es heisst: Ich habe abgelöscht wie Gewölk deine Missethaten und wie Wolkendunst deine Vergehungen; kehre zurück zu mir, denn ich habe dich erlöst! Und es heisst: denn an diesem Tage sühnt er euch, um euch zu reinigen; von all euren Sünden sollt ihr vor dem Ewigen rein werden. Heilige uns durch deine*

Gebote und lass unser Theil sein deine Lehre, sättige uns mit deiner Güte und erfreue uns durch deine Hilfe und reinige unser Herz, dir zu dienen in Wahrheit . . .

Der feierliche *Tempeldienst* am Versöhnungstage wurde im Alterthum in folgender Weise vollzogen.

Wenn in der Frühe der Späher auf der Warte rief: *Der Morgen blitzt herauf!* wurde eine Byssusdecke ausgespannt, den Hohenpriester zu bergen. Er entkleidete sich, badete, legte die golddurchwirkten Prachtgewänder, den ganzen hohenpriesterlichen Schmuck an, wusch Hände und Füsse und schlachtete das tägliche Morgenopfer. Das Weitere besorgte ein anderer; doch er fing das Blut auf und sprengte es. Dann räucherte er im Heiligthume und brachte das Trankopfer dar. Nachdem wieder eine Byssusdecke ausgespannt war, nahm er nochmals Waschung und Bad vor und legte ganz weisse Gewänder an. Er trat nun zu seinem Opferfarren, legte ihm die Hand auf das Haupt und sprach das Sündenbekenntniss: *O Gott, ich habe gesündigt, gefehlt, gefrevelt vor dir, ich und mein Haus! O bei deinem heiligen Namen rufe ich: Vergieb die Sünden, Fehle, Frevel, durch die ich gesündigt, gefehlt, gefrevelt vor dir, ich und mein Haus! wie geschrieben steht in dem Gesetze des Mose, deines Knechtes, aus dem Munde deiner Herrlichkeit: „Denn an diesem Tage wird er euch sühnen, euch zu reinigen von all euren Sünden vor dem Angesichte Jahwes“* —

Wenn der Hohepriester den Namen Gottes aussprach, fielen die Priester und das Volk auf ihr Angesicht nieder und riefen: *Gelobt sei der Name seines herrlichen Reiches auf immer und ewig!*

Der Hohepriester aber fuhr fort: *„sollt ihr rein werden!“*

Darauf schritt er zu den Opferböcken für das Volk und looste, welcher Bock dem Herrn und welcher dem *Asasel,* dem Dämon in der Wüste, zufallen sollte. Bei dem Loose, welches den Bock für Gott bestimmte, rief er mit lauter Stimme: *Ein Sündopfer für Jahwe!* und band einen Purpurfaden an die Stirn des in die Wüste zu sendenden Bockes. Darauf ging er zum zweiten Male zu seinem Opferfarren und sprach das Sündenbekenntniss für sich und das ganze Geschlecht Aharons. Wenn er hierbei den Namen Gottes aussprach, fielen Priester und Volk wieder auf ihr Angesicht mit der Lobpreisung: *Gelobt sei der Name . . .*

Darauf schlachtete er das Opfer, fing das Blut in einer Schaale auf und übergab es einem Priester, der es umrührte, damit es nicht erstarre, der Hohepriester aber ging hinter den Vorhang in das Allerheiligste und räucherte dort vor der heiligen Lade, über welcher die Herrlichkeit des Herrn thronte. Dann sprengte er das Blut gegen die Lade, einmal nach oben und siebenmal nach unten. Dann opferte er den Ziegenbock und sprengte in gleicher Weise dessen Blut gegen die heilige Lade. Darauf sprengte er das Blut des Farren und des Bockes

gegen den heiligen Vorhang und besprengte mit dem gemischten Blute beider Thiere die oberste Fläche und die vier Hörner des Räucheraltares. Dann trat er zu dem lebendigen Ziegenbock und sprach das Sündenbekenntniss für das Volk, wobei Priester und Volk auf ihr Angesicht fielen, wenn sie aus dem Munde des Hohenpriesters den Namen Gottes hörten. Der lebendige Bock, mit der Sünde des Volkes beladen, wurde in die Wüste geführt, wo man ihn in späterer Zeit von einem Felsen stürzte. Der rothe Faden, mit welchem der Hohepriester ihn umwunden hatte, wurde weiss, zum Zeichen, dass die Sünde des Volkes vergeben sei, nach dem Worte des Herrn: *Wenn eure Sünden gleich roth sind wie Blut, so sollen sie doch weiss werden wie Schnee* (Jesaj. I. 18). Nachdem er das Fleisch der Opferthiere auf den Brandopfer-Altar gelegt, las der Hohepriester III. Mos. XVI und XXIII, 27—32, und legte wieder die golddurchwirkten Gewänder an, opferte den für ihn und für das Volk bestimmten Widder, sowie das Mussaf-Opfer, holte in weisslinnenen Kleidern das Rauchfass aus dem Allerheiligsten, brachte in goldenen Kleidern das gewöhnliche Abendopfer, räucherte und zündete die Lichter auf dem siebenarmigen Leuchter an. Zum Schluss des Dienstes wusch der Hohepriester seine Hände und Füsse.

Dieser Ritus (Aboda = Opferdienst) wird vielfach, in Prosa (z. B. von Ascheri) und in Poesie (z. B. von Saadja Gaon) dargestellt, beim Gottesdienst des Versöhnungstages in einer oder der anderen Fassung vorgelesen. Die jüdische

Ueberlieferung schreibt eines dieser Festgedichte dem *Simon Kepha,* d. h. dem hl. Apostel *Petros*),* zu. Eine hochpoetische Darstellung des hohenpriesterlichen Gottesdienstes findet sich Jesus Sirach. L. Zu diesen Festen kam später hinzu das *Purim-Fest,* zur Erinnerung an die Errettung der Israeliten vor den Nachstellungen des Haman, wie dies im Buche *Esther* erzählt ist. Es war kein Tempelfest, sondern wurde in den Synagogen gefeiert durch Vorlesung der Megilla oder Festrolle, d. i. des Buches Esther, in den Häusern durch Gastmähler und andere Lustbarkeiten, Almosengeben u. s. w. Das Fest fällt auf den 14. und 15. Adar.

Ebenfalls in nachexilischer Zeit entstanden ist das Fest der *Tempelweihe (Chanuka).* Es wurde von Judas dem Makkabäer angeordnet (I. Makk. IV, 59), als es ihm gelungen war, Jerusalem zu befreien und den Tempel von der Befleckung des heidnischen Götzendienstes zu reinigen (164 v. Chr.). Das Fest wird vom 25. Chislev ab acht Tage hindurch gefeiert. Am ersten Tage zündet man ein, am zweiten zwei, am dritten drei Lichter und so an jedem der folgenden Tage eines mehr, am achten Tage also acht Lichter an, zum Andenken daran, dass bei Reinigung des Tempels nur soviel Oel zur Speisung der Lampen vorhanden war, als für einen Tag reichte, dasselbe aber durch ein göttliches Wunder acht Tage hindurch vorhielt, bis neues Oel beschafft war.

*) Zuntz, Literaturgesch. der synagogalen Poesie, S. 5.

Ausser diesen Festen sind noch verschiedene *Fasttage* zu erwähnen, so z. B. der 9. Ab, zum Andenken an die Zerstörung des Tempels, zuerst durch die Chaldäer und später durch die Römer.

Jedes siebente Jahr war ein *Sabbathjahr;* an demselben ruhte das Land, Saat und Ernte unterblieben, und was wuchs, sollte allen Menschen und Thieren nach Bedarf zur Verfügung stehen; die Zahlung der Schulden unterblieb bis zum 8. Jahre (II. Mos. XXIII, 10 pp., III. Mos. XXV, 1—7; V. Mos. XV, 1—11 und XXXI, 10—13).

Nach 7×7 Jahren, also das 50. Jahr, war das *Jobeljahr* (Halljahr), welches am Versöhnungstage begann. Die Israeliten, die sich als Knechte verkauft hatten, wurden wieder frei (II. Mos. XXI, 2; III. Mos. XXV, 8; V. Mos. XV, 12, 18; Jerem. XXXIV, 14).

II. Die Feste des neuen Bundes.

Das christliche Alterthum.

(Die patristische Zeit.)

Die heiligen Evangelien erzählen, dass der Herr Jesus während seines irdischen Wandels an dem Tempeldienste und den Festen des israelitischen Volkes Theil nahm, wie er selbst sagte: *Ich bin nicht gekommen, das Gesetz aufzulösen, sondern zu erfüllen!* Am Osterfeste setzte er das heilige Abendmahl ein, am Pfingstfeste kam der heilige Geist auf die Apostel

herab. Die aus Juden bestehende erste Christengemeinde zu Jerusalem hat sicher neben dem allerheiligsten Sacramente der Eucharistie auch an dem alttestamentlichen Cultus, dem Tempeldienste, dessen Gebräuche noch als Sacramentalien gelten konnten, und an den Festen des alten Bundes Theil genommen bis zur Eroberung Jerusalems und Zerstörung des Tempels durch die Römer im Jahre 70. Für die aus den Heiden bekehrten Christen fiel principiell die Verpflichtung zur Beobachtung der im Pentateuch vorgeschriebenen Feste zusammen mit den übrigen mosaischen Satzungen fort (Apostelgesch. XV. 28). Doch ist der Sabbath noch jetzt in der orthodoxen orientalischen Kirche dadurch ausgezeichnet, dass an demselben nicht gefastet werden soll, und dass er ausser dem Sonntag der einzige Wochentag ist, an welchem in der grossen vierzigtägigen Fastenzeit die göttliche Liturgie gefeiert wird. An Stelle des siebenten Tages, des Gedenktages der Schöpfung, gewann der erste Tag, *Sonntag*, der Gedenktag der Auferstehung des Herrn, die grösseste Auszeichnung. Eine derartige Aenderung vorzunehmen, waren die heiligen Apostel berechtigt kraft des ihnen von Gott übertragenen Amtes, die Kirche zu leiten und zu regieren. Schon zu den Zeiten der Apostel wird der erste Wochentag, ἡ μία τῶν σαββάτων, als der Tag des Herrn, ἡ κυριακὴ ἡμέρα, bezeichnet und es ist von ihm als dem Tage gottesdienstlicher Zusammenkünfte die Rede, Apostelg. XX, 7; I. Kor. XVI, 2; Apok. I, 10.

Nach Ignat. ad Magnesios IX, 1 und Justin. Apolog. I. 67, feierte man den Sonntag zur

Erinnerung an die am Sonntag erfolgte Auferstehung des Herrn. Die Apostol. Constitutionen XII. 23. ordnen an, dass beide Tage, Sonnabend und Sonntag, zu feiern seien. Der 66. Kanon der Apost. ordnet an, dass, wer am Sonntag oder am Sonnabend, den einen vor Ostern ausgenommen, fasten würde, sollte, falls er ein Priester, seines Amtes entsetzt, als Laie aber excommunicirt werden. In Rom, wo nur die ersten 50 Apost. Kanones acceptirt waren, war es bereits im Alterthum Sitte, am Sabbath zu fasten, und in Spanien verordnete das Concil zu Elvira im Jahre 305, „dass man von nun an jeden Sonnabend fasten solle". Während hiernach im Occident am Sonnabend gefastet wurde, war dieses Fasten in der orientalischen Kirche stets unzulässig. Der hl. Kaiser Konstantinos der Grosse verordnete 321: „Alle Richter und Einwohner der Städte, auch die Arbeiter aller Künste, sollen am ehrwürdigen Sonntage ruhen, doch können sich die Landleute auf den Ackerbau legen, denn es geschieht oft, dass an keinem anderen Tage Aecker und Weinberge so bequem bestellt werden können wie an diesem". Auch die Freilassung von Sklaven war am Sonntage von ihm gesetzlich gestattet. Ferner befahl er, „die Soldaten sollten am Sonntage von den Waffenübungen ruhen; diejenigen, welche schon zum Christenthume sich bekannten, sollten die Kirche besuchen, die noch Heiden waren, sollten sich auf einen freien Platz begeben, daselbst die Waffen ablegen und folgendes Gebet sprechen: *Dich allein erkennen wir als Gott, dich bekennen wir als König, dich rufen wir als Helfer an, von dir*

haben wir Sieg erhalten, durch dich die Feinde überwunden. Dir danken wir für das empfangene Gute, von dir hoffen wir auch künftiges. Dich flehen wir demüthig an, dass du unsern Kaiser Konstantinos und seine gottgeliebten Söhne bei langem Leben wohl und siegreich erhalten wollest!

Das *Osterfest* übernahm die christliche Kirche auch aus dem Judenthum. Desshalb pflegten die *morgenländischen* Christen im Anfang das Paskha zugleich mit den Juden am 14. Nisan zum Andenken an das Leiden des Herrn (πάσχα σταυρώσιμον) und drei Tage darauf die Auferstehung des Herrn (πάσχα ἀναστάσιμον) zu feiern. Diese Feier zum Andenken an die Auferstehung des Herrn Jesus konnte daher nicht immer auf den ersten Tag, den Sonntag, fallen, der im Allgemeinen dem Andenken an die Auferstehung Christi geweiht war. Die *römischen* Christen hingegen hielten darauf, das Paskha stets an einem *Sonntage* zu feiern und hielten es für unzulässig, das Fasten in der stillen Woche zu unterbrechen. Hierüber fanden zuerst Verhandlungen zwischen orientalischen und occidentalischen Bischöfen statt um 160, als der Bischof von Smyrna, Polykarpos, nach Rom gekommen war, um sich mit dem dortigen Papste Aniketos über verschiedene Angelegenheiten zu besprechen. Eine Verständigung wurde jedoch nicht erzielt; jeder blieb bei seinem Brauche, ohne dass die kirchliche Gemeinschaft dadurch gestört worden wäre. Bei einem etwas später in dieser Hinsicht ausgebrochenen Zwiespalt zwischen dem

römischen Papste Viktor und dem Bischof Polykrates von Ephesus suchte der heilige Irenäos, Bischof von Lyon, zu vermitteln, indem er die Meinung aussprach, es sei besser, das Paskha an einem Sonntage zu feiern, doch sei diese Differenz kein Grund, die kirchliche Gemeinschaft aufzuheben. Erst das erste ökumenische Concil von Nikäa (325) machte dem Osterstreit ein Ende, indem es feststellte: *„Der erste Sonntag nach eingetretenem Frühlingsvollmond ist als Auferstehungstag zu feiern. Tritt aber der Vollmond am Freitag, Sonnabend oder Sonntag selbst ein, so soll Ostern am folgenden Sonntag gefeiert werden, damit das christliche Paskha immer nach dem jüdischen gefeiert werden möge, weil Christos nach dem jüdischen Paskha auferstanden ist.“*

Dieser Beschluss wurde von Konstantinos dem Grossen in Form eines Gesetzes veröffentlicht, worüber Eusebios schreibt (Leben Konstantins des Gr., L. III. Cap. 17—18; Theodorit. L. I. 9). Gemäss dem Beschlusse des ersten ökumenischen Concils sprach auch das Concil zu Antiochia 341 im ersten Artikel gegen Alle, welche sich dieser Vorschrift nicht fügten, die Excommunication aus. In der Kirche zu Karthago war es zur Vermeidung aller Differenzen üblich, jedes Jahr die für das Osterfest bestimmte Zeit vorher bekannt zu machen. In Folge der Beschlüsse der Concilien fällt die Zeit des Osterfestes innerhalb eines Zeitraumes von 35 Tagen, nämlich vom 22. März bis 25. April.

Was die *Fastenzeit* vor Ostern anbetrifft, so wurde dieses Fasten zur Nachahmung des

vierzigtägigen Fastens des Herrn in der Wüste schon in früher Zeit beobachtet, wie sich ergiebt aus dem 69. Kanon der Apostel, so wie es auch die Väter der alten Kirche bezeugen, wie Ignatios Theophoros (im Sendschreiben an die Philipper), Victor, Bischof von Rom (Eutychii Alexandrin. Chron. tom. 1, p. 362), Dionysios von Alexandria, Origenes (Orig. III, Predigt X über das Buch Levit). Irenäos († 202) schreibt in seinem Briefe an den Papst Viktor (bei Euseb. H. E. V. 24), dass zu seiner Zeit Einige glaubten, nur Einen Tag (den Todestag des Herrn), Andere zwei (Freitag und Sonnabend), noch Andere mehrere Tage fasten zu müssen; wieder Andere begnügten sich mit einem vierzigstündigen Fasten. Zur Zeit des Hieronymos († 420) war die vierzigtägige Fastenzeit allgemein eingeführt (Ep. 27 ad Marcellam).

„Wesshalb ist", fragt Ambrosios von Mailand, „das vierzigtägige Fasten vorgeschrieben?" und antwortet: „Wie zur Zeit des Noah aus den geöffneten Wolken des Himmels vierzig Tage hindurch Regen floss und wie das israelitische Volk sich in der Wüste vierzig Jahre hindurch von Manna nährte, so auch strömt vierzig Tage hindurch der Regen der Barmherzigkeit vom Himmel herab zur Vertilgung unserer Missethaten, und damit die Gnade, das himmlische Manna, uns stärke" (Predigt vor der Quadragesima).

Das Fasten beobachtend, bringt die orthodoxe Kirche gewissermaassen Gott den Zehnten vom Jahre dar (Kassian. collat. XXI, cap. 25). Gregorios Dialogos führt an (Predigt bei Be-

ginn der Quadragesima), dass Mose vor Empfang des Gesetzes und Elias in der Wüste vierzig Tage fasteten.

Ueber den Charakter des Fastens belehrt uns der hl. Joannes Chrysostomos: „Du fastest? Zeige es mir durch die That!" — „Wie denn durch die That?" — „Nun, wenn du Einen dürftig siehest, erbarme dich seiner; wenn du einen Feind hast, versöhne dich mit ihm; wenn du einen Freund im Glücke siehst, beneide ihn nicht! Denn was hilft es, dass wir uns der Fische und Vögel enthalten, wenn wir die Brüder neidisch benagen und verschlingen" (hom. de statuis, III, 4).

Der Zustand der Herrlichkeit Jesu Christi auf Erden fand seinen Abschluss in der Himmelfahrt des Herrn, von welcher im Alten Testament geweissagt wird: *Gott fährt auf mit Triumphgeschrei, der Herr mit dem Klange der Posaune* (Ps. XLVI, 6), und Christos selbst hat gesagt: *Ich fahre auf zu meinem Vater und zu eurem Vater, zu meinem Gotte und zu eurem Gotte* (Joann. XX, 17). Ueber das Alterthum dieses Feiertages finden wir in den Apostol. Konstitutionen (V, 18) Folgendes: *Nach Ablauf von vierzig Tagen vom ersten Sonntage feiert die Himmelfahrt des Herrn!* Von der apostolischen Einsetzung dieses Festes zeugt der selige Augustinos in seinem Briefe an Januarios (Epist. CXVIII). Im IV. Jahrhundert wurde das Fest der Himmelfahrt Christi verherrlicht in Predigten von Athanasios dem Grossen, Gregorios von Nyssa, Joannes Chrysostomos, der unter Anderem in der 35. Homilie spricht: „Als

wir den Gedächtnisstag der Kreuzigung feierten, thaten wir es ausserhalb der Stadt, und jetzt, da wir die Himmelfahrt des Gekreuzigten begehen, haben wir wiederum die Stadt verlassen und sind zu den Gräbern der Entschlafenen geeilt." Die apostelgl. Helena errichtete zum Andenken an die Himmelfahrt Christi auf dem Oelberge einen Tempel (Euseb. III, C. 40, 42). Im VIII. Jahrhundert verfasste Joannes von Damaskos und im XI. Joseph der Studit die Kanones, welche jetzt in der orthodoxen Kirche am Feste „Christi Himmelfahrt" gesungen werden.

Wie das Osterfest, so wurde auch das *Pfingstfest* aus dem Judenthum übernommen, sogar die neutestamentliche Grundlage des Pfingstfestes, die Ausgiessung des heiligen Geistes, fand statt, als die Apostel das alttestamentliche Pfingstfest begingen. In der Apostelgesch. XXII, 16, sehen wir den Apostel Paulos nach Jerusalem eilen zur Pfingstfeier, sowie I. Korinth. XVI, 8, derselbe Apostel hinzufügt, dass er in Ephesus bleiben werde bis Pfingsten. In den Apostol. Konstitutionen ist der directe Befehl enthalten, Pfingsten zu feiern (V, 20): Zehn Tage nach Himmelfahrt ist der fünfzigste Tag nach Ostern. Dieser Tag muss ein grosses Fest sein, denn in der dritten Stunde dieses Tages sandte Jesus die Gabe des heiligen Geistes", und nach einer anderen Stelle (VIII, 33) sollen die Sklaven an diesem Tage (sowie auch Ostern und Himmelfahrt) befreit sein von Arbeiten wegen der Herabkunft des heiligen Geistes, der gegeben ward denen, die

an Christum glaubten. Tertullian erwähnt das Pfingstfest in seinem „Buche über die Taufe", indem er sagt: „Der feierlichste Tag für die Taufe ist das Paskha . . . Sodann bieten die *fünfzig* Tage (bis Pfingsten) einen langen Zeitraum dar, um das Bad einzurichten" . . .

Ueber das Verhältniss des christlichen Pfingstfestes zum jüdischen schreibt Hieronymus (ad Fabiol. 7): „Beide Offenbarungen des göttlichen Gesetzes geschahen am 50. Tage nach dem Paskha, jene auf dem Sinai, diese auf Zion. Dort ward der Berg, hier das Haus der Apostel erschüttert; dort brauste unter Feuerflammen und leuchtenden Blitzen der Sturmwind und es ertönte das Krachen des Donners. Hier kam mit der Erscheinung feuriger Zungen gleichfalls vom Himmel her ein Brausen, wie eines gewaltigen Windes. Dort schmetterte der Klang der Trompete die Worte des Gesetzes, hier tönte die evangelische Posaune durch der Apostel Mund!"

Das älteste, nicht im Judenthum wurzelnde Fest der christlichen Kirche ist das Fest der *Theophanie* (ἡ ἐπιφάνεια, τὰ ἐπιφάνια, ἑορτὴ τῶν ἐπιφανίων, τὰ θεοφάνεια, 6. Januar*)). Dasselbe wird bereits in den Apostolischen Konstitutionen (V, 42; VIII, 33) erwähnt. Klemens von Alexandria erwähnt den Festtag der Taufe Christi und einen feierlichen, die ganze Nacht währenden Gottesdienst am Vorabend vor demselben. Im III. Jahrhundert predigten bei diesem Fest

*) Die alten Aegypter feierten am 11. ihres Monats Tybi (6. Januar) das Fest der Auffindung des Osiris.

bereits der Hieromartyrer Hippolytos und Gregorios von Neokäsaria: im IV. Jahrhundert Gregorios der Theologe, Gregorios von Nyssa, Ambrosios, Joannes Chrysostomos, Augustinos und Andere. Diese Feier begriff ursprünglich in sich nicht nur die Offenbarung der Gottheit Christi bei der Taufe im Jordan, sondern auch seine Erscheinung im Fleische durch seine Geburt, die Offenbarung seiner Geburt an die drei Weisen durch den Stern, die Erscheinung seiner Allmacht bei dem ersten Wunder auf der Hochzeit zu Kana. Aber hauptsächlich war die *Taufe* Jesu im Jordan Gegenstand der Festfeier, wesshalb auch dieses Fest neben Ostern und Pfingsten ein *Tauftermin* in der alten Kirche war, woran noch jetzt der Gebrauch der orthodoxen orientalischen Kirche erinnert, am genannten Feste in der Liturgie anstatt des Trisagion zu singen: *Alle, die ihr auf Christum getauft seid, ihr habt Christum angezogen, Alleluja!*

Mit Rücksicht auf die Bezeichnung der Taufe mit: „Erleuchtung" (φωτισμός) erhielt das Fest auch den Namen: τὰ φῶτα, ἑορτὴ τῶν φώτων, Fest der Lichter. Von diesem Feste spricht schon der heilige Joannes Chrysostomos (hom. XXIV de baptism. Christi): *Warum wird nicht der Tag, an dem er geboren worden, Epiphanie oder Tag der Erscheinung Christi genannt, sondern der, an welchem er getauft wurde? Weil er nicht damals, als er geboren, sondern erst, als er getauft wurde, Allen offenbar ward ...* Derselbe heilige Vater erwähnt auch in der citirten Predigt der noch jetzt üblichen *Wasserweihe*, indem er spricht: „Darum schöpfen Alle

bei dieser Feier zum Gedächtniss der Taufe Christi, durch welche die Natur der Gewässer geheiligt worden ist, von dem Wasser, in dem sie sich gebadet oder gewaschen haben, um Mitternacht nach dem Feste Krüge voll und nehmen sie nach Hause, um sie aufzubewahren, und es ist offenbar ein Wunder, dass solches Wasser sich zwei, selbst drei Jahre hält, ohne zu verderben, ja, nach so langer Zeit ebenso gut und besser noch ist als frisch von der Quelle geschöpftes."

In der römischen Kirche wird bei diesem Feste gegenwärtig besonders die Anbetung der heiligen drei Könige gefeiert, doch tritt das Gedächtniss der Taufe des Herrn durch eine Wasserweihe in der Vigilie vor dem Feste hervor.

Während das Fest der Theophanie vom Morgenlande aus nach dem Abendlande kam, so war das am 25. December gefeierte *heilige Weihnachtsfest*, das Fest der *Geburt des Herrn*, getrennt von der Theophanie, anfänglich mehr im Occident verbreitet*). Der Feiertag wird übrigens bereits in den Apostolischen Constitutionen L. V. Cap. 11 erwähnt: „Haltet, ihr Brüder, die Festtage, und zuerst den Tag der Geburt Christi, am 25. des *zehnten* Monats *(Decembri)*." L. VIII. Cap. 33 heisst es: „Der Tag der Geburt Christi ist zu feiern, an welchem unerwartete Gnade den Menschen gegeben ward durch die Geburt des Wortes Gottes aus

*) Das Datum dieses Festes, 25. December, fällt mit einem Feste der heidnischen Römer zu Ehren des *Sol invictus* zusammen.

Maria der Jungfrau zur Erlösung der Welt.“ Im II. Jahrhundert nennt Klemens von Alexandria bereits den 25. December als Tag der Geburt Christi (Stromat. Lib. I. XXI): im III. Jahrhundert bestimmt der hl. Hippolytos, indem er dieses Feiertages als eines seit Alters gefeierten erwähnt, die Evangelienlesung für denselben aus Matthäos (Skaliger. de emendatione temporum. in canonem paschalem Hippoliti episcopi. cap. VII). Im Jahre 303, bei der Verfolgung der Christen unter Diokletian, wurden zu Nikomedia 20000 im Tempel zur Feier der Geburt Christi versammelte Christen verbrannt. Predigten für diesen Feiertag finden wir bei Ephräm dem Syrer, Basilios dem Grossen, Gregorios dem Theologen, Gregorios von Nyssa und Joannes Chrysostomos. Letzterer bezeichnet in einer Predigt im Jahre 385 dieses Fest als bereits dem Alterthume angehörig. In demselben Jahrhundert baute die hl. Helena an dem Orte der Bethlehemischen Höhle einen prachtvollen Tempel: in den Codices des Theodosios (438) und Justinianos (535) befindet sich ein Gesetz über die allgemeine Feier des Tages der Geburt Christi. Uebrigens wurde in den ersten drei Jahrhunderten in der Zeit der Verfolgungen in einigen Kirchen des Orients, den Kirchen von Jerusalem, Antiochia, Alexandria und Kypros, die Geburt Christi am 6. Januar zusammen mit der Taufe Christi unter dem Namen der Theophanie gefeiert. Der wahrscheinliche Grund hiervon war die Meinung, dass Christos an seinem Geburtstag getauft worden sei mit Rücksicht auf Luk. III, 23: *Damals war Jesus dreissig Jahre alt.* Die gemeinsame Feier der

Geburt und Taufe Christi währte in einigen orientalischen Kirchen bis in das IV.*), in anderen bis in das V. und sogar bis in das VI. Jahrhundert (in den ägyptischen Kirchen). In Jerusalem wurde das Fest der Geburt des Herrn am 25. December erst von dem Bischof Juvenalis um 431 eingeführt: die nicht mit Rom unirten Armenier feiern die Geburt des Herrn zugleich mit seiner Taufe am 6. Januar.

Das Fest der *Beschneidung Christi* kam als Abschluss der Octave des Festes der Geburt Christi erst allmählich in Aufnahme: die Apostolischen Constitutionen erwähnen es nicht: *„Nach dem Geburtstag sei euch der Epiphanientag heilig, an welchem der Herr uns seine Gottheit offenbart hat; dieser aber ist am 6. des zehnten Monats zu feiern."* (L. V. 13.)

Die alte Beschneidung hat für die Christen eine geistige Bedeutung, und zwar, wie bereits in der Apostelgesch. (VII. 51). Philipp. (III. 3). Koloss. (II. 11). erklärt ist, soll man sich dabei erinnern an die Beschneidung des Herzens, Abtrennung der Leidenschaften, wahre Busse und Bekehrung des Sünders zu Gott. Die Beschneidung Christi fällt auf den 1. Januar, genau auf den achten Tag nach seiner Geburt, an welchem man den Namen zu geben pflegte, woher im Occident die Sitte aufkam, das Fest zu nennen:

*) In der XXXVI. Predigt auf die Geburt Christi 385 bemerkt Joannes Chrysostomos: „Es sind noch nicht zehn Jahre verflossen, seitdem die Feier der Geburt Christi am 25. December bei uns in Antiochia bekannt geworden ist."

Fest des heiligen Namens Jesu. Später verordnete Papst Klemens VII. 1530 ein besonderes, von dem am 1. Januar, dem Festum Circumcisionis, gefeierten, getrenntes und auf den 14. Januar festgesetztes Festum Sancti Nominis Jesu für die römische Kirche. Das Fest der Beschneidung Christi war in der alten Kirche mit Fasten verbunden, um die Christen von der Theilnahme an den Lustbarkeiten der römischen Heiden im Januar abzuziehen.

Das Fest des *Empfanges des Herrn* durch Symeon (2. Februar) wird erwähnt in den Schriften der Väter, im III. Jahrhundert von Methodios von Tyros oder Patara in der Predigt über Symeon, Anna und die Mutter Gottes, im IV. von Basilios dem Grossen, Kyrillos von Jerusalem, Amphilochios, Bischof von Ikonien, Ambrosios von Mailand, Gregorios von Nyssa, Joannes Chrysostomos (In occursum Christi, tom. VI), im V. von Theodotos, Bischof von Ankyra. In Rom wurde das Fest von Papst Gelasius I. (492—496) als: Festum purificationis beatae Mariae semper virginis eingeführt; unter Kaiser Justinianos (527—565) wurde mit diesem Fest verbunden das Andenken an die Errettung der antiochenischen und byzantinischen Kirche von verschiedenen Unglücksfällen.

Von dem Alter des Festes *„Mariä Verkündigung"* (25. März) zeugen Predigten im III. Jahrhundert des hl. Gregorios von Neokäsaria, im IV. des hl. Athanasios von Alexandria, Joannes Chrysostomos, Hieronymos und Augustinos. Hieronymos erwähnt, dass in Nazareth auf dem Platze, wo die Verkündigung stattfand, ein

Tempel erbaut war (De actis apostolorum — De locis hebraicis — de Nazareth). Augustinos schreibt, dass die Ahnen der Kirche überliefert haben, dass die Fleischwerdung des Herrn am 25. März geschehen sei (Lib. IV de Trinit. Cap. V). Die heiligen Väter erklären auch den Grund, aus welchem Gott geruht hat, an diesem Tage Fleisch zu werden, indem sie die Schöpfung Adams an diesem Tage damit in Verbindung bringen. An einigen Orten wurde das Fest indessen anfänglich in Verbindung mit dem Feste der Theophanie (Incarnation und Geburt zusammen) am 6. Januar, nach Bestimmung des Concils zu Toledo (659) am 18. December, kurz vor dem Weihnachtsfeste, gefeiert. Das Concil in Trullo (692) nimmt auf die Feier am 25. März, als in der Kirche allgemein üblich, Bezug.

Zum Andenken an die Verklärung Christi auf dem Berge Thabor wurde schon in alten Zeiten von der Kirche am 6. August das Fest der Verklärung Christi gefeiert. Im IV. Jahrhundert baute die Kaiserin Helena auf dem Thabor, dem Berge der Verklärung, einen Tempel, der im XIII. Jahrhundert von Saladin zerstört ward. Wir finden auch Predigten auf diesen Tag aus dem IV. Jahrhundert bei Ephräm dem Syrer und Joannes Chrysostomos, im V. Jahrhundert beim hl. Proklos, Bischof von Konstantinopel, dem hl. Leo dem Grossen und Anderen. Auch Andreas von Kreta hielt im VII. Jahrhundert eine Predigt auf dieses Fest (λόγος εἰς τὴν μεταμόρφωσιν), während im Occident im XII. Jahrhundert dieser Feiertag noch nicht allgemein eingeführt war. Erst im Jahre 1457 führte es Papst Kalixtus III. ein.

Das *Fest der Kreuzerhöhung* (14. September). Das Kreuz, das schmachvolle Mittel der Strafe bei den Heiden, wurde im Christenthum ein Gegenstand der höchsten Verehrung. Die Auffindung des heiligen Kreuzes durch die hl. Kaiserin Helena unter Mitwirkung des Patriarchen von Jerusalem war die Veranlassung zur Einsetzung des Festes der Kreuzerhöhung. Seit dieser Zeit begann man, Tempel zu bauen zu Ehren der Auffindung des heiligen Kreuzes; einen solchen baute die hl. Helena in Jerusalem und Kaiser Konstantinos der Grosse in Rom. (Fleury, Hist. ecclesiastic. tom. I. Lib. XI, cap. XXXVI.) Nach der Weihe des ersteren (13. September 335) zum Andenken an das Leiden, den Tod, die Auferstehung des Herrn und die Auffindung des Kreuzes ward ein Fest auf den 14. September angeordnet. Bis zur Auffindung des Kreuzes stand auf Golgatha ein heidnischer Tempel, der nun durch einen christlichen ersetzt wurde und zu welchem an diesem Tage viele Pilger kamen, unter denen im V. Jahrhundert die ehrw. Maria von Aegypten zu erwähnen ist. Im VII. Jahrhundert wurde mit der alten Feier die Erinnerung an ein anderes Ereigniss verbunden, durch welches das heilige lebenspendende Kreuz verherrlicht ward. Dies war die Zurückbringung des heiligen Kreuzes aus Persien, wohin es nebst dem Patriarchen Zacharias 614 aus dem Tempel der Auferstehung zu Jerusalem geraubt worden war und wo es 14 Jahre verblieb. Sirojes, der Nachfolger des persischen Königs Kosroes, gab nach Abschluss des Friedens dem byzantinischen Kaiser Heraklios das Kreuz wieder zurück nebst den Gefangenen,

unter denen sich auch der Patriarch Zacharias befand. Der Kaiser trug das Kreuz auf der Schulter vom Oelberge in den Tempel auf Golgatha, wobei das Volk voll Andacht rief: Kyrie eleison!

Da die Auffindung des Kreuzes zu Ostern stattgefunden hatte, so wurde dieses Fest in Jerusalem um Ostern, am Charfreitag, gefeiert. Paulinus, Bischof von Nola, schreibt im XI. Brief an Severus (um 393): „Der Bischof der Stadt (Jerusalem) trägt jährlich, um die Zeit des Paskha, das Kreuz zum Volke zur Verehrung heraus, indem er selbst beginnt, es zu verehren." Nach Assemani (1687—1768) wurde dieses Fest am 2. Ostertag gefeiert. Im VIII. Jahrhundert wurde im Occident das Fest der Auffindung des Kreuzes am 3. Mai, am 14. September aber die Erscheinung des Kreuzes vor Konstantinos dem Grossen und die Zurückbringung aus Persien gefeiert (Philbert, Manuel des fêtes et des solennités).

Zur Erinnerung an die *Geburt der heiligen Mutter Gottes* wurde von der Kirche am 8. September ein Fest eingeführt. Abgesehen von dem durch die hl. Helena nach palästinensischer Ueberlieferung vollzogenen Bau eines Tempels zu Ehren und zum Andenken der Geburt Mariä erwähnen dieses Fest Joannes Chrysostomos, Proklos, Augustinos, Andreas von Kreta und Andere. Das Fest mit Vorfeier und Nachfeier währt sechs Tage, vom 7.—12. September.

Zur Erinnerung an die *Einführung der Mutter Gottes in den Tempel* (21. November) ist ein Fest

eingeführt, worüber man bereits im IV. Jahrhundert bei Gregorios von Nyssa und später (im VIII. Jahrhundert) bei Germanos und Tarasios, Patriarchen von Konstantinopel, Erwähnung findet.

Die *Entschlafung der Mutter Gottes* diente als Veranlassung zur Einführung des Festes *Mariä Himmelfahrt* (κοίμησις, assumptio) am 15. August. Es wird bereits erwähnt im IV. Jahrhundert in den Schriften des Hieronymos und Augustinos (sermo XXXV de sanctis). Nach der kirchlichen Ueberlieferung wünschte der hl. Apostel Thomas, der beim Hinscheiden der Mutter Gottes nicht zugegen war, den Leichnam derselben noch einmal zu sehen, fand ihn aber nicht mehr am dritten Tage im Grabe zu Gethsemane, wesshalb die Apostel annahmen, dass der Herr, der selber am dritten Tage auferstanden war, auch seine allerreinste Mutter vom Tode auferweckt und mit dem Körper zu sich aufgenommen habe, in Gemässheit des Schriftwortes: *Herr, gehe ein in deine Ruhe, du und die Lade deiner Heiligung* (Ps. CXXXI, 8). Diese Annahme wurde durch eine Erscheinung der Mutter Gottes bestätigt, indem sie bei der Trapeza den Aposteln erschien und ihnen sagte: „Freuet euch!" Ueber die körperliche Hinübernahme der Mutter Gottes schrieb bereits im II. Jahrhundert Melito, Bischof von Sardes, im IV. Epiphanios von Kypros, im V. Juvenalis, Patriarch von Jerusalem, in seinem Briefe an die Kaiserin Pulcheria, sowie Gregorios, Bischof von Tours († 594), in seiner Schrift: De gloria mart. I. 4. Ausführlich ist diese Ueberlieferung

dargestellt in der Kirchengeschichte des Nikiphoros Kalixtos im XIV. Jahrhundert (lib. II. cap. 21—23: X. 14).

Schon in frühester Zeit feierte die Kirche auch die Todestage der *Martyrer* als ihre Geburtstage (γενέθλια, natalitia) zum ewigen Leben (Origenes. Comment. zum Buch Hiob, L. III; Petr. Chrysolog. Sonn. 129). Die Feste der Martyrer wurden zwar ursprünglich hauptsächlich an den Orten ihres Lebens und ihres Martyriums, sowie dort, wo ihre Grabstätten und Reliquien sich befanden, gefeiert, doch nahm mit der Zeit die Verehrung derselben in der ganzen Kirche an Verbreitung zu, auch wurde nicht nur der Tag ihres Hinscheidens, sondern auch die Uebertragung ihrer Reliquien oder die Errichtung von Tempeln und Reliquienstätten zu ihren Ehren gefeiert.

Die orthodox-katholische Kirche des Morgenlandes.

Die Zeit gleicht einem Strome, welcher das Schiff unseres Lebens in das Meer der Ewigkeit führt, in die Unendlichkeit, deren Geheimniss die Seele nicht zu ahnen vermag. Der furchtbare Ernst dieses Geheimnisses wird meist verhüllt durch den Nebel, welchen die Freuden und Sorgen des alltäglichen Lebens verbreiten; nur hin und wieder werden diese dichten Wolken durchbrochen durch die Feste der heiligen Kirche, welche in die Freuden und Leiden des Erdenwallens hineinragen aus den unergründlichen Tiefen der Ewigkeit, bald mit dem hellen

Sonnenglanze himmlischer Freude an die erbarmungsvolle Liebe Gottes gemahnend und zu dankbarer Lobpreisung auffordernd, bald hingegen mit strengem Ernste hinweisend auf die drohenden Wetterwolken der göttlichen Gerechtigkeit und die trägen Herzen zur Busse erweckend. Eine solche Zeit der Busse ist es, mit deren Darstellung vorliegendes Buch beginnt.

Wie bereits erwähnt, stehen alle beweglichen Feste in Verbindung mit dem grossen Hauptfeste*) der christlichen Kirche, mit Ostern. Als Vorbereitung auf Ostern dient die *grosse vierzigtägige Fastenzeit*, welche mit dem Montag der ersten Woche beginnt und mit dem Freitag der sechsten Woche schliesst. Der Lazaros-Sabbath und Palmsonntag verbinden diese Fastenzeit mit den Fasten der *stillen Woche*, die bis *Ostern (Paskha)* währt. Die drei Wochen vor Beginn der grossen Fastenzeit dienen dazu, den Geist der wahren Busse zu erwecken und allmählich auf die würdige Innehaltung der ehrwürdigen Fasten vorzubereiten. Desshalb heissen diese Wochen

die vorbereitenden Wochen.

Die Gottesdienste der grossen Fastenzeit und der auf dieselbe vorbereitenden Wochen

*) Alle Feste theilt man nach ihrer Wichtigkeit ein in grosse, mittlere und kleine, welche im Typikon durch besondere Zeichen angedeutet werden, und zwar die ersten durch ein rothes Kreuz in rothem Kreise, die zweiten je nach ihrer grösseren oder geringeren Bedeutung durch ein rothes Kreuz in rothem Halbkreise oder durch ein rothes Kreuz ohne Halbkreis, und die dritten haben zum Abzeichen drei rothe Punkte in rothem Halbkreis oder dasselbe Zeichen schwarz.

sind enthalten im Fasten-Triodion (Τριῴδιον κατανυκτικόν). Beim Abendgottesdienst zum ersten Sonntage der vorbereitenden Wochen, dem *Sonntage des Zöllners und Pharisäers*, richtet die heilige Kirche an die Gläubigen die Mahnung: *„Lasset uns nicht pharisäisch beten“* ... (S. 5). Und in dieser geistigen Vorhalle zum Tempel der Fastenzeit lehrt die Kirche beten: *„Der Busse Thüren öffne mir, o Lebensspender“ ... (S. 8).* Beim Morgengottesdienst wird im Synaxarion die Bezeichnung *„Triodion“* erklärt: *An diesem Tage fangen wir mit Gott auch das Triodion an, welches viele unserer heiligen und gotttragenden sangeskundigen Väter aufs Beste und, wie es nothwendig war, getrieben vom heiligen Geiste, gedichtet haben. Zuerst hat dieses, d. h. die Dreizahl der Oden zum Nachbilde der heiligen und lebenspendenden Dreifaltigkeit, der grosse Dichter Kosmas erdacht, indem er für die grosse und heilige Leidenswoche unseres Herrn und Gottes und Heilandes Jesu Christi nach der Benennung eines jeden Tages Lieder mit Akrostichen erdachte. Demnächst haben auch die anderen Väter, und vor allen Theodoros und Joseph, die Studiten, ihm nacheifernd, für die übrigen Wochen der heiligen vierzig Tage solche akrostichischen Lieder gemacht und sie ihrem Kloster Studion überliefert ... Der Zweck unserer heiligen Väter bei diesem Triodion war, durch dasselbe an alle Wohlthaten Gottes von Anbeginn der Welt an zu erinnern und sie Allen zum Andenken zu entwickeln ... Wie diejenigen, die in den Krieg gehen, von ihrem Feldherrn durch Wort und Erzählung und Beispiel zum Eifer angefeuert werden, um alle Trägheit, Feigheit, Lässigkeit und was sonst Ge-*

fahr drohen könnte abzulegen — so verkünden auch die heiligen Väter die Verwirrung der Fasten durch die Dämonen voraus, als ein unsern Seelen bevorstehendes Leiden und um uns von dem Gifte zu reinigen, das sich in so langer Zeit gesammelt hat . . . Denn die erste Waffe der Tugend ist Busse und Demuth, das grösste Hinderniss derselben aber Uebermuth und Stolz. Daher legen sie uns das Gleichniss vom Pharisäer vor.

Während am Sonntage des Zöllners und Pharisäers vor dem Hochmuthe gewarnt und zur Demuth ermahnt wird und, um uns deutlich zu lehren, dass wir uns nicht mit der Erfüllung der Gesetzespflichten brüsten und rühmen dürfen, wie der Pharisäer sich rühmte mit der Beobachtung der Fasten, in der Woche nach diesem Sonntage von den Fasten am Mittwoch und Freitag dispensirt wird, wesshalb diese Woche den Namen: *Сплошная — Sploschnaja*, d. h. *„Fastendispensationswoche"*, führt, so lehrt uns am folgenden Sonntage das Gleichniss vom *verlornen Sohne*, dass wir wegen unserer Sünden nicht verzweifeln, sondern auf die göttliche Barmherzigkeit vertrauen sollen *(S. 11)*. Dies wird uns in ergreifenden Worten im Synaxarion dieses Tages erklärt: *Es giebt Leute, die, sich vieler anziemlicher Dinge bewusst, von früher Jugend an heillos gelebt haben und, in Trunkenheit und Schwelgerei sich ergehend, in den Abgrund alles Bösen aus Verzweiflung gerathen, welche die Frucht ihres Uebermuthes ist, und doch nicht zum Fleisse des Guten zurückkehren mögen, sondern immer wieder in dieselben und noch ärgere Uebel verfallen. Auch gegen diese*

verleugnen die heiligen Väter ihre Menschenliebe nicht und haben, um sie zur Erkenntniss zu bringen, dieses Gleichniss vorgelegt, das jenes Gefühl der Verzweiflung in ihnen ausrotten, sie zum Wiederaufnehmen des Guten ermuntern, ihnen die Menschenliebe und übergrosse Barmherzigkeit Gottes auch an den grössten Sündern darthun und an dem Beispiele des verlorenen Sohnes zeigen soll, wie keine Sünde im Stande ist, seine Menschenliebe zu übertreffen . . .

Um die Sehnsucht des durch die Sünde von Gott getrennten Menschen nach der Wiedervereinigung mit Gott und der himmlischen Heimath auszudrücken, wird an diesem Sonntage, sowie an den Sonntagen der Fleischenthaltung und nach der Butterwoche beim Morgengottesdienste Ps. 136 gesungen, jener rührende, wehmüthige Klagepsalm, den einst die gefangenen Israeliten voll tiefen Heimwehs an den Wassern von Babylon beteten, unter Thränen an die heilige Stadt Sion gedenkend und traurigen Herzens ihre Harfen an die Weiden hängend. Nach jedem Stichos singt man in sanfter, flehender Melodie leise und feierlich: *Alleluja!* Das Alleluja, der Gesang der Engel im Himmel, enthält die Verheissung, dass die Sehnsucht erfüllt wird; denn im Heiligthum zugegen ist der Herr selbst, dem am himmlischen Altare das ewige Alleluja ertönt, der Hörer des Gebetes, der nicht den Tod des Sünders will, sondern dass er sich bekehre und lebe. Von dieser Hoffnung beseelt, beten wir im Kathismengesang: *Eile, mir die väterlichen Arme zu öffnen . . .* (S. 14).

Es folgt der *Sonntag der Fleischentsagung* (S. 16), mit welchem die Erlaubniss zum Genuss von Fleischspeisen aufhört. Am Sabbathe vor diesem Sonntage wird die Gedächtnissfeier für alle unsere entschlafenen Voreltern, Väter und Brüder, Mütter, Schwestern und Kinder gefeiert, für welche die Zeit der Busse schon vorbei ist und die nur noch durch die Gebete der auf der Erde Lebenden und auf die Fürbitten der vollendeten Heiligen die Gnade Gottes empfangen können. Mit Gebeten für ihre Seelenruhe ist der ganze Morgengottesdienst angefüllt*).

Im Synaxarion dieses Sabbaths heisst es: *Da Viele in der Fremde einen vorzeitigen Tod gefunden, auf dem Meere und unwegsamen Bergen, in Höhlen und Klüften, an Seuchen, bei Hungersnoth und in Kriegen, durch Brand und Frost und manche andere Todesarten, auch manche Arme und Bedürftige nicht die vorgeschriebenen Psalmodien und Gedächtnissfeiern erhielten, so haben die göttlichen Väter, von Menschenliebe getrieben, auf Grund apostolischer Ueberlieferung angeordnet, an diesem Tage das Gedächtniss aller dieser gemeinschaftlich zu vollziehen**) . . .*

Der Sonntag der Fleischentsagung hat seinen Namen daher, weil an ihm das Fleischessen endet. Der Gottesdienst an diesem Tage weist mit ernster Mahnung hin auf den Tag der Auferstehung des Fleisches und des jüngsten Ge-

*) Ueber andere Gedenktage für die Verstorbenen siehe S. 866.

**) Ueber den weiteren Inhalt dieses Synaxarions ist zu ersehehen: v. Maltzew, Die Sacramente, Berlin 1898, CXXXII.

richtes. Ueber den in der altslawischen Kirche üblichen Ritus der *„Handlung des letzten Gerichtes“* ist das Erforderliche mitgetheilt in dem Buche: A. v. Maltzew, Begräbniss-Ritus und einige specielle und alterthümliche Gottesdienste, II, S. 373 pp.

Auf den Sonntag der Fleischentsagung folgt die *Butterwoche*, welche als Uebergang zu den Fasten dient; sie wird desswegen so genannt, weil während derselben das Essen von Käse. Butter und Eiern noch erlaubt ist. In allen Gesängen dieser Woche wird an den Sündenfall Adams erinnert und darauf hingewiesen, dass derselbe in der Unenthaltsamkeit seinen Grund hat.

Am ersten Tage dieser Woche wird gesungen: *„Geöffnet ist die Vorthüre der göttlichen Busse. Schreiten wir muthig voran, gereinigt am Leibe durch die Enthaltung von Speisen und Leidenschaften im Gehorsam Christi, der die Welt zum Himmelreich berufen hat, und bringen wir den Zehnten des ganzen Jahres ihm, dem Herrscher über Alles, damit wir auch seine ersehnte Auferstehung schauen mögen.“*

Wie wir fasten sollen, lehrt die Kirche in den Stichiren des Mittwochs und Freitags: *„O meine Seele, die du von Speisen dich enthältst, aber von Leidenschaften dich nicht reinigst, umsonst rühmst du dich deiner Fasten; denn wenn sie dir nicht zum Anfang der Besserung dienen, so wirst du als Lügnerin bei Gott verhasst und den bösesten Dämonen ähnlich werden, die doch gar niemals essen. Mach also dein Fasten*

nicht durch Sündigen unnütz, sondern harre unbewegt aus gegen die Angriffe der Begierden und stelle dir vor, du seiest unter dem Kreuze deines Erlösers, ja, mit ihm gekreuzigt, und rufe zu ihm auf: Gedenke meiner, o Herr, wenn du kommst in dein Reich!

Am Mittwoch und Freitag dieser Woche wird bereits der Fastengottesdienst mit den Verbeugungen gehalten und es findet an diesen Tagen keine Liturgie statt. Am Mittwoch wird gelesen in der 6. Stunde aus der Weissagung des Propheten Joel (II, 12—26): *Dieses spricht der Herr: Bekehret euch zu mir von ganzem Herzen, mit Fasten, mit Weinen, mit Klagen. Zerreisset eure Herzen, und nicht eure Kleider, und bekehret euch zu dem Herrn, eurem Gott! Denn er ist gnädig, barmherzig, langmüthig und von grosser Güte, und es reuet ihn bald der Strafe. Wer weiss, ob er sich wieder zuwenden und es ihn gereuen mag, und er nach sich lässt Segen, und Speiseopfer und Trankopfer dem Herrn, eurem Gotte? Blaset mit Posaunen zu Zion; heiliget die Fasten; verkündet den Dienst; versammelt das Volk, heiliget die Gemeinde, sammelt die Aeltesten, bringet zu Haufen die jungen Kinder und die Säuglinge; der Bräutigam gehe aus seiner Kammer und die Braut aus ihrem Gemache! Lasset die Priester, des Herrn Diener, weinen zwischen der Halle und dem Altare und sagen: Schone, o Herr, deines Volkes, und lass dein Erbe nicht zu Schanden werden" . . .*

Noch feierlicher verkündet die prophetische Lesung das furchtbare Gericht des Herrn beim Abendgottesdienste (Joel III. 17—26): *Dies*

spricht der Herr: Alle Heidenvölker werden sich aufmachen und heraufkommen zum Thale Josaphat, denn daselbst will ich sitzen, zu richten alle Völker um und um. Schlaget die Sichel an, denn die Ernte ist reif! Kommet herbei, denn die Kelter ist voll, und die Kelter läuft über, denn ihre Bosheit ist gross. Es werden hie und da Haufen Volks sein im Thale des Urtheils, denn des Herrn Tag ist nahe im Thale des Urtheils. Sonne und Mond werden verfinstert und die Sterne werden ihren Glanz verhüllen. Und der Herr wird aus Zion rufen und aus Jerusalem seine Stimme hören lassen und Himmel und Erde wird beben . . .

Den darauffolgenden Sonntag nennt man den *Sonntag der Tyrophagie*, d. h. des Käsegenusses, weil mit ihm die Erlaubniss zum Genusse von Käse, Butter und Eiern endet. Rührend ist die Klage des Adam um das verlorene Paradies in dem Kanon dieses Sonntages: *„Gesegnete Wiese, gottgepflanzte Gewächse, Wonne des Paradieses! Lasset jetzt Thränen aus euren Blättern wie aus Augen herabträufeln auf mich, der ich nackt und der Herrlichkeit Gottes entfremdet bin!“* (Ges. IV, Trop. 3.)

Im Ikos heisst es: *„Beklage, o Paradies, deinen verarmten Besitzer und flehe mit dem Rauschen deiner Blätter zum Schöpfer, dass er dich nicht verschliesse! Barmherziger, erbarme dich über mich, den Gefallenen!“*

In dem Synaxarion wird Adams Sündenfall ausführlich behandelt und über die bittere Veränderung des uranfänglichen Zustandes der

Menschheit in tiefsinnigen Auslegungen helles Licht verbreitet: *Zwischen Verwesung und Unverweslichkeit war Adam geschaffen, auf dass er das erlangen könnte, zu welchem er mit seinem Willen sich hinneigen würde. Gott hätte ihn zwar auch unfähig zur Sünde machen können, doch damit eine Grossthat seines eigenen freien Willens möglich werde, hat er ihm das Gebot gegeben, er dürfe alle Gewächse berühren, nur dieses nicht. Vielleicht bedeutete das, er könne aus allen Geschöpfen der göttlichen Macht diese selber erkennen, nicht aber Gottes Natur, wie Gregorios der Theologe annimmt; die Bäume seien göttliche Begriffe und die Pflanze die Anschauung; denn, sagt er, Gott erlaubte dem Adam, über alle anderen Stoffe und Eigenschaften nachzudenken und sie im Verstande zu erwägen und daraus Gott zu verherrlichen, denn dieses ist die wirkliche Wonne (τρυφή). Ebenso auch über seine eigene Natur sollte er nachdenken dürfen, keineswegs aber über Gottes Natur, wie er seinem Wesen nach sei und wo und wie er das All aus dem Nichtsein hervorgebracht habe. Er aber liess das Uebrige bei Seite und bemühte sich am meisten, Gottes Wesen zu erforschen. Da er nun noch unvollkommen und sehr einfältig und kindisch in solchen Dingen war, so fiel er, indem der Satan ihm durch Eva ein Trugbild von Göttlichkeit vorspiegelte. — Der grosse und göttliche Chrysostomos hingegen sagt, jener Baum habe eine doppelte Bedeutung, denn das Paradies sei auf der Erde, aber zugleich geistig und sinnlich zu verstehen, gleichwie Adam zwischen Verweslichkeit und Unverweslichkeit in der Mitte war. So rettet er die Schrift, ohne jedoch an dem Buchstaben zu kleben...*

Das Evangelium, welches bei der Liturgie dieses Tages gelesen wird (Matth. VI. 14—21), befiehlt uns, einander die Sünden zu vergeben, damit wir auch von Gott Vergebung unserer Sünden erlangen. Desshalb ist es üblich, dass an diesem Tage die Christen einander um Vergebung der von ihnen begangenen Kränkungen, Beleidigungen und Ungerechtigkeiten bitten und sich bemühen, sich mit einander zu versöhnen. Hiervon hat der Tag selbst den Namen: *„Tag der Vergebung"* bekommen.

Die grosse vierzigtägige Fastenzeit.

(*S. 29.*)

Der Gottesdienst in der grossen vierzigtägigen Fastenzeit ist ausgezeichnet durch grossen Ernst und grosse Einfachheit. Bei jedem Gottesdienste spricht der Priester das Bussgebet des hl. Ephräm von Syrien mit Verbeugungen bis zur Erde: *„Herr und Gebieter meines Lebens"* . . . Bei allen Morgengottesdiensten, Sabbath und Sonntag ausgenommen, singt man anstatt: *„Gott ist der Herr und uns erschienen"* . . das feierliche *Alleluja*. Die göttliche Liturgie des hl. Joannes Chrysostomos wird nur am Sonnabend, die des hl. Basilios des Grossen nur am Sonntag, am Mittwoch und Freitag aber die Liturgie der „vorgeweihten Gaben" (λειτουργία τῶν προηγιασμένων) des hl. Gregorios Dialogos, Papstes von Rom, gefeiert.

In der *ersten Woche* wird Montag bis Donnerstag beim *grossen Apodipnon* der Buss-

kanon des hl. Andreas von Kreta*) gelesen. Am Freitag findet nach der Liturgie die Segnung der Kolyba (mit Honig gekochter Weizen) statt**).

Der *erste Sonntag in der Fastenzeit* heisst: *Sonntag der Orthodoxie.* An diesem Sonntage wird in den Kathedralkirchen ein besonderer Ritus zum Andenken an den Sieg der orthodoxen Kirche über die Gegner der Bilderverehrung vollzogen***). Die Verehrung der heiligen Bilder in der Kirche ist uralt: nach der kirchlichen Ueberlieferung malte schon der hl. Evangelist Lukas Bilder der heiligen Mutter Gottes, welche in der Folge von Gott durch viele Wunder zum Heile der Unglücklichen, Kranken und Bedrängten ausgezeichnet wurden. Auch in dem Evangelium des hl. Lukas tritt uns das geistige Bild der allerreinsten Mutter des Herrn besonders klar entgegen. Die Wandgemälde der altrömischen Katakomben und viele sonstige heilige Bilder aus den ersten Jahrhunderten bezeugen, dass schon die „Kirche der Martyrer" Bilder von Heiligen hatte. Die Lehre über die Verehrung der heiligen Bilder wurde auf dem VII. ökumenischen, dem zweiten zu Nikäa (728) abgehaltenen Concil als Dogma der heiligen orthodoxen katholischen Kirche erklärt und über die Gegner derselben das

*) Maltzew, Andachtsbuch, Berlin 1895, S. 176—277.

**) Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihegottesdienste, Berlin 1897, S. 567—589.

***) Begräbniss-Ritus nebst einigen speciellen und alterthümlichen Gottesdiensten, Berlin 1898, S. 283—323.

Anathema ausgesprochen*). Unter den Beweggründen dieses Beschlusses werden in den Verhandlungen des Concils unter anderen folgende genannt:

Der Herr Jesus Christos selbst sandte dem Könige Augaros von Edessa sein wunderthätiges, nicht mit Händen gemachtes Bild**).

Als die Reliquien des hl. Martyrers Anastasios nach Käsaria in Palästina gebracht und von allem Volke verehrt wurden, sagte eine vornehme Frau: „Ich verehre den aus Persien gebrachten Leichnam nicht!“ Die Einwohner der Stadt aber errichteten mitten in derselben, nahe dem „Tetrapylon“, für die heiligen Reliquien eine Kapelle und stellten auch das Bild des Heiligen dort auf. Während dessen sah die Frau im Traume einen Mann in Mönchskleidung, der sie fragte: „Hast du Schmerzen in deinen Lenden?“ Sie antwortete: „Nein, Herr, ich habe kein Uebel, ich bin gesund!“ Als sie bei diesen Worten erwacht war, fühlte sie plötzlich die heftigsten Schmerzen und weinte und wehklagte, nachsinnend, wie diese plötzliche Krankheit entstanden sein möchte. Als der fünfte Tag heranleuchtete, sah sie den Heiligen neben sich stehen, der zu ihr sprach: „Begieb dich zum Tetrapylon und bitte den hl. Anastasios, so wirst du gesund werden!“ Da erinnerte sie sich ihrer gottlosen Rede und sprach zu ihren Knaben: „Traget mich, traget mich zum

*) Harduini, Acta concil., Paris 1715, Tom. IV, 471 B.
**) Ibid. 315 B.

Tetrapylon des heiligen Anastasios! Jetzt habe ich erkannt, dass man auch einen aus Persien kommenden heiligen Leichnam verehren muss; was Gott für rein erklärt, darf man nicht für unrein halten!" Als die Knaben sie in einer Sänfte zum Bilde des Heiligen gebracht hatten, rief sie beim Anblick desselben unter Thränen: „Der ist es in Wahrheit, der mir im Traume erschienen ist und mir meine Leiden vorausgesagt hat!" Und nachdem sie viel gebetet und geweint und so den Heiligen versöhnt hatte, erhob sie sich gesund und ging nach Hause, Gott lobend und den Martyrer preisend*).

Durch die Reliquien und Bilder der Martyrer werden häufig Dämonen vertrieben**).

Aus einem Buche, welches der Bischof Petros von Nikomedia dem Concil überreichte, wurde folgende Rede des hl. Athanasios verlesen über ein Wunder, welches durch ein Bild unseres Herrn Jesus Christos zu Berytos geschehen war: „Erhebet die Augen eurer Seele und betrachtet das Wunder, welches jetzt geschehen ist. Blicket auf die unendliche Wunderkraft Gottes und gebet ihm die Ehre. Schauet auf seine unaussprechliche Barmherzigkeit und die Fülle seiner Gaben und freuet euch unter Thränen! Bei Gott ist Nichts unmöglich. Denn da er Gott ist, kann er Alles. Da dies aber in unseren Tagen und unter uns geschehen ist, so möge das Herz der Hörenden erschrecken. In

*) Act. conc. IV, 175.

**) IV, 195 E.

Wahrheit ist der Himmel erschrocken über das, was frech geschehen ist. Es erbebten die Abgründe und die Sonne verfinsterte sich und Mond und Sterne, ob dessen, was begangen worden ist. Doch freuten sich wiederum über das, was von dem Herrn gewirkt wurde, alle Kräfte der Himmel . . . Es giebt eine Stadt, die Berytos (Βηρυτός) genannt ist, an den Grenzen von Tyros und Sidon belegen, zu Antiochia gehörig. In Berytos wohnte eine grosse Menge Juden. Nahe ihrer Synagoge bezog ein Christ ein Haus und befestigte in demselben ein Bild unseres Herrn Jesus Christos, auf eine Tafel gemalt und den Herrn in ganzer Figur darstellend . . . Als der Christ nach einiger Zeit ein anderes Haus bezog, liess er aus Vergesslichkeit das Bild zurück. Das Haus, in welchem das Bild sich befand, kam in den Besitz eines Juden. Nachdem das Bild längere Zeit unbemerkt geblieben war, wurde durch Zufall die Aufmerksamkeit der Juden darauf gelenkt. Diese beschimpften und verspotteten es, schlugen Nägel in die Hände und Füsse des Bildes des Herrn, hielten demselben einen Schwamm mit Essig und Galle an den Mund und durchstachen das Bild des Herrn an der Seite mit einer Lanze. Da floss eine Menge Blut und Wasser heraus! O Christos, Ehre sei dir! Unbegreiflicher, Ehre sei dir! Wer ist wie du, o Gebieter? Wer ist ausser dir ein Gott, der da wirkt Wunderbares und Staunenerregendes? O Wunder der Majestät unseres Erlösers! . . . Und die Juden sagten: ‚Da seine Verehrer vorgeben, dass er viele Kranke gesund gemacht habe, so wollen wir etwas von diesem Blute in die Synagoge bringen

und unsere Kranken dort versammeln und mit dem Blute salben, um zu sehen, ob das, was gesagt wird, wahr ist!' Und sie salbten mit dem Blute einen von Geburt an Gelähmten und sofort sprang er als ein völlig Gesunder davon. Darauf brachten sie Blinde herbei, die das Gesicht wieder erhielten; von Dämonen Besessene wurden befreit ... Da bekehrten sich die Juden und riefen: ‚Ehre sei dir, o Christos, den unsere Väter kreuzigten und den auch wir jetzt im Bilde gekreuzigt haben. Ehre sei dir, o Sohn Gottes, der du so grosse Wunder thust! An dich glauben wir, sei uns gnädig und nimm uns an!' ... Der Bischof der Stadt taufte sie und die Synagoge wurde in eine Kirche zu Ehren Christi, des Erlösers, umgewandelt." *)

Der Patriarch Tarasios von Konstantinopel erklärte, dass die Bilder in der Kirche des neuen Testamentes den Bildern der Cherubim im alten Testamente entsprächen. Die Synode antwortete: Ja, Gebieter, so ist es in Wahrheit**). Nachdem der Kaiser Theophilos später trotz der Entscheidung des ökumenischen Concils die Verehrer der Bilder verfolgt hatte, wurde nach seinem Tode zur Erinnerung an die Wiederherstellung der Bilderverehrung unter der Kaiserin Theodora im Jahre 842 das Fest der Orthodoxie eingesetzt.

Am *2. Sonntage* der Fasten gedenkt die Kirche des hl. *Gregorios Palamas,* Erzbischofs

*) Act. conc. IV, 178—182. Das Gedächtniss dieses Wunders wird am 23. October gefeiert.

**) Acta conc. IV, 161 C.

von Thessalonich: von besonderer Bedeutung ist der *3. Sonntag,* welcher der *Verehrung des heiligen Kreuzes* geweiht ist. Beim Morgengottesdienst wird im Synaxarion der Zweck dieser Feier in rührender Weise dargestellt: „Da während der vierzigtägigen Fastenzeit gewissermaassen auch wir gekreuzigt werden, absterbend den Leidenschaften, den Geschmack der Bitterkeit aber wegen der Entbehrung und Ermattung haben, wird das theure und lebendigmachende Kreuz vorgestellt, gleichsam uns erfrischend und stärkend und uns gemahnend an das Leiden unseres Herrn Jesus Christos und Trost zusprechend: Wenn unser Gott unseretwegen gekreuzigt wurde, was müssen wir seinetwegen thun? — erleichternd unsere Mühen durch die Gegenüberstellung der Trübsale des Herrn und durch die Hinweisung und die Hoffnung auf die durch das Kreuz entstandene Herrlichkeit. Denn wie unser Heiland, auf das Kreuz sich erhebend, verherrlicht ward durch seinen Wandel in der Erniedrigung (τῆς ἀτίμου περιαγωγῆς) und die Bitterkeit (πικρασμοῦ): so müssen auch wir handeln, auf dass wir verherrlicht werden mit ihm, wenn wir auch eine Zeit hindurch Widriges erlitten haben. Und anders: — Gleichwie diejenigen, die einen rauhen und langen Weg zurückzulegen haben und von Anstrengung ermattet sind, wenn sie irgendwo einen schattenreichen Baum finden, ein wenig sich niederlassen und dann wie verjüngt den Rest des Weges vollenden: so ist auch nun mitten in die Fastenzeit und den mühevollen Weg und die lange Bahn derselben hinein von den heiligen Vätern das lebenbringende Kreuz gepflanzt

worden, Erholung und Erfrischung zu bringen und die Ermatteten für den noch übrigbleibenden Weg wieder rüstig und leicht zu machen. Oder: wie es ist bei der Ankunft eines Königs: vorangetragen werden seine Wappenzeichen und Scepter, dann erscheint auch er selbst, erfreut über den Sieg und frohlockend, und es freuen sich mit ihm seine Unterthanen: so hat unser Herr Jesus Christos, um das Zeichen seines Sieges über den Tod darzustellen und am Tage der Auferstehung in seiner Herrlichkeit zu erscheinen, sein Scepter vorausgesendet, das königliche Ehrenzeichen, das lebendigmachende Kreuz, das uns Freude und Erfrischung in Fülle gewährt und uns vorbereitet, ihn, wie früher noch keinem Könige geschehen, aufzunehmen und ihn, den glanzvoll Triumphirenden, zu verherrlichen. In der mittleren Fastenwoche aber, weil die heilige vierzigtägige Fastenzeit der Quelle Merra gleicht wegen der Zerknirschung und der Bitterkeit und der Ermattung, die uns aus dem Fasten entsteht, wie damals der göttliche Moses das Holz mitten in die Quelle hineinwarf, um sie wieder süss zu machen, — versüsset Gott, uns durch das geistige rothe Meer führend und vor einem anderen Pharao rettend, durch das lebendigmachende Holz seines theuren und lebendigmachenden Kreuzes die Bitterkeit der vierzigtägigen Fasten und ermuthigt uns gleich Wanderern in der Wüste, bis er uns zu dem geistlichen Jerusalem durch seine Auferstehung hinaufführt. Und: weil das Kreuz der Baum des Lebens heisst und ist, jener Baum aber inmitten des Gartens Eden gepflanzt war, so haben die göttlichen Väter

passend das Holz des Kreuzes in die Mitte der heiligen vierzig Tage gepflanzt, uns zugleich an die Begehrlichkeit Adams erinnernd, und die Aufhebung derselben durch diesen Baum darstellend: denn, wenn wir von diesem kosten, werden wir nicht sterben, sondern vielmehr sogar belebt werden. Durch dessen Kraft, Christos, o Gott, behüte auch uns vor den Versuchungen des Bösen, und würdige uns, deine göttlichen Leiden und deine lebenbringende Auferstehung anzubeten, den vierzigtägigen Zeitraum glänzend zurückzulegen, und erbarme dich unser als der allein Gute und Menschenliebende. Amen."

Nach der grossen Doxologie hebt der Priester im vollen priesterlichen Schmuck bei diesem Gesange das hochheilige, auf einer Schüssel liegende, mit Blumen umwundene Kreuz, nachdem er es dreimal ringsum beräuchert hat, von dem heiligen Opferaltare auf sein Haupt und trägt es ehrerbietig durch die nördliche Thür in den Tempelraum, während ein Leuchterträger mit brennender Kerze und der Diakon, gleichfalls mit brennender Kerze und das Kreuz fortwährend beräuchernd, vorangehen. Vor den heiligen Thüren angekommen, ruft der Priester nach Beendigung des Chorgesanges, gegen Osten gewendet: „*Weisheit, aufrecht!*" Sodann wendet sich der Priester gegen Westen, und, während der Chor dreimal singt: *Rette, o Herr, dein Volk und segne dein Erbe!* segnet er die Anwesenden mit dem Kreuze, worauf er dasselbe auf das mitten in der Kirche aufgestellte Analogion niederlegt und in gewöhnlicher Weise

dreimal ringsum kreuzförmig beräuchert. Darauf singen Priester und Diakon dreimal selbst: *„Dein Kreuz beten wir an, o Gebieter, und deine heilige Auferstehung preisen wir hoch!“* jedesmal bis zur Erde sich verbeugend. Darauf küssen sie das heilige Kreuz; demnächst wird das Kreuz von sämmtlichen Anwesenden in gleicher Weise angebetet und geküsst, während der Chor den Gesang des Priesters wiederholt und die Idiomela hinzufügt: *Kommt, ihr Gläubigen, das lebendigmachende Holz wollen wir anbeten* . . . (S. 139).

Das Kreuz bleibt im Tempel die ganze folgende Woche, die Verbeugung aber wird am Montag und Mittwoch bei dem Gottesdienste der 1. Hora und am Freitag nach dem Schluss der Horen verrichtet, worauf man das Kreuz in den Altarraum zurückträgt.

Am *4. Sonntag der heiligen Fasten* wird des hl. *Joannes Klimax* gedacht (S. 170). Am *Donnerstag der 5. Woche* wird beim Morgengottesdienst der ganze Busskanon des hl. Andreas von Kreta und nach dem Kathisma das Leben der hl. Büsserin Maria von Aegypten gelesen (S. 189—251). An diesem Tage wird die Liturgie der vorgeweihten Gaben vollzogen. Am *Sabbath der 5. Woche* wird bei dem Morgengottesdienste der Akathistos zu Ehren der Mutter Gottes*) gelesen zur Erinnerung daran, dass Konstantinopel im VII. Jahrhundert an diesem Tage vor dem Ansturm der Perser durch den

*) Maltzew, Andachtsbuch, Berlin 1895, S. 353—402.

Beistand der Mutter Gottes gerettet wurde. Diese Begebenheit wird im Synaxarion erzählt (S. 270—279). Am *Sonnabend der 6. Woche* erinnert die Kirche an die Auferweckung des Lazaros. Da die Auferweckung des Lazaros die göttliche Allmacht Christi bezeugte und seinen feierlichen Einzug in Jerusalem einleitete, zugleich aber auch die Bürgschaft gab, dass alle Verstorbenen dereinst auferstehen werden, so werden bei dem Morgengottesdienste dieses Tages die Sonntags-Troparien: *„Die Engelschaar war verwundert“* ... und das Lied: *„Nachdem wir die Auferstehung Christi gesehen haben“* ... gesungen, die sonst an den Sabbathen gesungenen Lieder für die Seelenruhe der Entschlafenen aber fortgelassen. Auf diesen Sabbath folgt der *Palmsonntag* (S. 329), welcher der Erinnerung an den Einzug des Herrn in die heilige Stadt geweiht ist. Zum Andenken an die Söhne der Hebräer, welche dem Herrn mit Palmenzweigen, Hosanna rufend, entgegen gingen, werden beim Morgengottesdienste nach Lesung des Evangeliums Palmen- oder Weidenzweige geweiht, welche die Gläubigen während des ferneren Morgengottesdienstes in den Händen tragen (S. 332—336). Im Mittelalter war es üblich, zum Andenken an den Einzug des Herrn Processionen zu halten. In Moskau führte der Zar bei der feierlichen Procession das Reitthier des Patriarchen am Zügel; in anderen Städten wurde das Reitthier des Bischofs von einem Boljarin geführt*). Das Hosanna-Geschrei des

*) Maltzew, Begräbniss-Ritus nebst einigen speciellen und alterthümlichen Gottesdiensten, II, 354 pp.

Palmsonntages bildet den Uebergang zu dem: *„Kreuzige!“* der Leidenswoche, enthält zugleich aber auch eine Vorahnung des Sieges Christi über den Tod durch seine herrliche Auferstehung!

Die Leidenswoche.

(S. 354.)

Die Leidenswoche zeigt uns den Herrn im Stande der tiefsten Erniedrigung seiner menschlichen Natur nach: wir sollen versuchen, das mitzufühlen, was der Erlöser um uns litt, und im Geiste, auf den göttlichen Dulder blickend, ausrufen: Sehet, welch ein Mensch! Sehet, welch ein Schmerz! Sehet, welch eine Liebe! — Doch der von Schmerz niedergedrückte, mit Hohn und Spott überhäufte *Mensch*, er ist der von Gott verheissene, von den Propheten geweissagte *Messias!* Desshalb weist der Erlöser selbst im Evangelium des Montags beim Morgengottesdienste hin auf das Wort des Psalmisten: *„Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden; von dem Herrn ist das geschehen, und es ist wunderbar vor unseren Augen!* (Ps. CXVII. 22: Evang. Matth. XXI. 42). Die kirchlichen Gesänge erinnern an den ägyptischen Joseph, den seine Brüder verkauften, ein Vorbild auf den Herrn, der von seinem Jünger verkauft ward. — Der Mensch, der von den Menschen verhöhnt, geschlagen, getödtet ward, er war der allmächtige, unsterbliche Gott, der da thronet über den feuerflammenden Cherubim. Das lehren uns die geheimnissvollen, schaurig erhabenen Gesichte

des Propheten Hesekiel (I—III) an den Wassern des Chaboras zu den Zeiten der babylonischen Gefangenschaft, welche am Montag, Dienstag und Mittwoch gelesen worden. Da sah er über Feuerrädern, die vom Geiste bewegt wurden, Thiergestalten daherfahren mit sechs Flügeln, vielen Augen, von viererlei Antlitz, eines Adlers und Stieres, eines Löwen und Menschen, die von der Kirche den Evangelisten zu Symbolen gegeben worden sind. Er sieht sie nach allen Weltgegenden hinausschauen, überall hin einträchtig schreitend und über der Erde schwebend. Und der Prophet hörte ihre Flügel rauschen, wie grosse Wasser, und wie ein Getön des Allmächtigen, wenn sie gingen, und wie ein Getümmel in einem Heere. Und wenn sie stille standen und die Flügel niederliessen, so donnerte es im Himmel oben über ihnen. Und über dem Himmel, so oben über ihnen war, da war es gestaltet, wie ein Saphir, gleichwie ein Thron: und auf dem Throne sass einer, gleichwie ein Mensch gestaltet. Und es war lichthell, und inwendig, wie Feuer, ringsum. Wie ein Regenbogen glänzte es ringsum. Das war die Erscheinung der Herrlichkeit des Herrn. Und der Prophet sah auch ein geheimnissvolles Buch; ein Engel gab es ihm zu kosten, und es hatte einen süssen Geschmack. — Auch der Dulder Hiob wird vorgeführt, wie er all seinen Reichthum, all seine Kinder und seine Gesundheit verlor und dennoch Gott pries: „Der Herr hat es gegeben, der Herr hat es genommen: der Name des Herrn sei hochgelobt." — Um uns das Bild des Erlösers recht fest in unser Herz einzuprägen, werden am Montag, Dienstag,

und Mittwoch der Leidenswoche bei den Horen die Evangelien vollständig gelesen. Auch wird an diesen drei Tagen die Liturgie der vorgeweihten Gaben mit Lesung des Evangeliums gefeiert. Diese Liturgie ist von grossartiger, ergreifender Feierlichkeit. Gleich beim Beginne des Gottesdienstes ist der Herr selbst in dem allerheiligsten Sacramente zugegen; die aus der Benetzung des heiligen Lammes mit dem göttlichen Blute herrührenden Blutstreifen am Leibe Christi gemahnen uns daran, dass seine Wunden unsere Heilung und sein Tod unser Leben ist. Die wiederholten Verbeugungen bis zur Erde bei dem dreifachen Gebete des hl. Ephräm und dem erhabenen Gesange des Psalmisten: „Lass mein Gebet vor dein Angesicht kommen wie Weihrauch, das Aufheben meiner Hände wie das Abendopfer" . . . erfüllen uns mit einem Schauer der Ehrfurcht vor dem Heiligen in Israel, dem Gotte des Himmels und der Erde. Ein Weinen in Melodien, in Töne verwandelte Thränen sind die wehmuthvollen, rührenden Gesänge, in denen die Kirche das Andenken an das Todesleiden des Erlösers begeht. Und wenn der Priester den unsichtbar von Engelschaaren begleiteten König des Weltalls in dem vollendeten Opfer ehrerbietig auf seinem Haupte durch die königliche Pforte in das Allerheiligse hineinträgt, dann verstummen die lieblich tönenden Hymnen und Psalmen und tiefe Stille begleitet den Erlöser auf seinem Leidensgange. Der höchste Schmerz sowie die höchste Liebe haben keine Worte! Der heilige Vorhang wird nur halb zugezogen und gestattet zum Theil den Anblick des Opferaltares mit den darauf

befindlichen göttlichen Geheimnissen; denn, einem Sonnenstrahle gleich, der durch dunkle Wolken bricht, leuchtete durch die tiefe Erniedrigung des leidenden Heilandes der Lichtglanz seiner göttlichen Herrlichkeit hindurch!

Am *grossen und heiligen (grünen) Donnerstag* (S. 410) begeht die Kirche die Erinnerung an die Fusswaschung der Jünger durch den Herrn, die Einsetzung des heiligen Abendmahls, das hohepriesterliche Gebet Christi im Garten Gethsemane und den Verrath des Judas. An diesem Tage wird die Liturgie des hl. Basilios des Grossen*) in Verbindung mit der Vesper gefeiert (S. 437).

Der grosse und heilige Donnerstag hat eine besonders tiefe Bedeutung für die Kirche des Herrn, denn das heilige Opfer des neuen Bundes, welches fortwährend auf ihren Altären dargebracht wird, wurde an diesem Tage eingesetzt und zum ersten Male gefeiert durch den grossen Hohenpriester, der da war von Ewigkeit an. Die Stunde war gekommen, da der Herr, welcher bei seiner Fleischwerdung von der allerreinsten Jungfrau Maria die menschliche Natur angenommen hatte, nun, da er bald am

*) Die Liturgie des hl. Basilios des Grossen wird nur zehnmal im Jahre gefeiert: An der Vigilie vor der Geburt und Taufe Christi (wenn aber diese Vigilien auf Sonnabend oder Sonntag fallen, wird die Liturgie des hl. Basilios am Festtage selbst, an der Vigilie aber die Liturgie des hl. Chrysostomos gelesen); am 1. Januar, dem Tage des hl. Basilios; an den Sonntagen der grossen Fastenzeit, mit Ausnahme des Palmsonntages; Donnerstag und Sonnabend in der Leidenswoche.

Ende seines irdischen Wandels angelangt war, sein Fleisch und sein Blut der Menschheit hinterliess als unendliches Sühnopfer und als himmlische Speise und göttlichen Trank zur Nahrung der ganzen Welt. Mit heisser Sehnsucht hatte er auf diesen Augenblick geharrt, wie er seinen Jüngern sagte: *„Mit grossem Verlangen hat mich verlanget, dieses Osterlamm mit euch zu essen."* (Luk. XXII, 15.) *Da sie aber assen, nahm Jesus das Brod, dankte, brach es, gab es den Jüngern und sprach: „Nehmet, esset, das ist mein Leib." Und er nahm den Kelch, dankte, gab ihnen den und sprach: „Trinket Alle daraus; das ist mein Blut des neuen Bundes, welches vergossen wird für Viele, zur Vergebung der Sünden."* (Matth. XXVI, 26—28.) So trat das neue Osterlamm an die Stelle des alten. Und auf seinen nahen Tod hindeutend, sprach der Erlöser in tiefer Wehmuth: *„Ich werde von nun an nicht mehr von diesem Gewächs des Weinstocks trinken, bis an den Tag, da ich es neu trinken werde mit euch in meines Vaters Reich!"* (Matth. XXVI, 29.) Schon fühlte er sich umweht von dem eisigen Hauche des nahenden Todes und traurig sprach er im Garten Gethsemane zu den drei Jüngern, die ihn begleiteten: *„Meine Seele ist betrübt bis in den Tod; bleibet hier und wachet mit mir!"* (Matth. XXVI, 58.)

In den Kathedralkirchen wird vom Bischofe nach der Liturgie der Ritus der Fusswaschung vollzogen*). In der ältesten Kathedrale zu

*) Maltzew, Begräbniss-Ritus nebst einigen speciellen und alterthümlichen Gottesdiensten, II, 82—89.

Moskau (Uspenski Sobor) geschieht an diesem Tage eine Oelweihe und Oelung des ganzen Volkes*). Am grünen Donnerstage findet auch die Weihe des heiligen Myron**) statt, für Russland in Moskau in der Mariä Himmelfahrts-Kathedrale, sowie in dem Höhlenkloster zu Kijew.

Der Gottesdienst des *Charfreitages* ist der Erinnerung an das Leiden und den Tod des Erlösers geweiht. Der Morgengottesdienst für Charfreitag wird am Donnerstag Abend vollzogen. Bei diesem Gottesdienst geschieht die Lesung von zwölf Abschnitten aus den Evangelien, welche das Leiden des Herrn erzählen, durch den Priester. Dieser Ritus heisst: Akoluthia der heiligen und heilbringenden Leiden unseres Herrn Jesu Christi (S. 450). Die Priester tragen bei diesem Gottesdienste, wie beim ganzen Gottesdienste am Charfreitag, zum Ausdruck der Trauer um den Tod des Erlösers am Kreuze, schwarze Gewänder. Nach dem Τύπικὸν Ἐκκλησιαστικὸν κατὰ τὴν τάξιν τῆς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης Ἐκκλησίας (Venedig 1892, S. 281) räuchert beim Psalm: *Es erhöre dich der Herr* . . . der grosse Archimandrit mit dem kleinen Rauchfass (μετὰ τοῦ μικροῦ θυμιατηρίου — mit der *Kadzija****)), bekleidet mit einem

*) Sacramente, S. 550—553.

**) Maltzew, Begräbniss-Ritus nebst einigen speciellen und alterthümlichen Gottesdiensten, II, 89—114.

***) Die Kazija (*τὸ κατζίον*) ist ein kleines Rauchfass mit Handhabe, ohne Ketten, meist mit einem Deckel, der auf- und zugeklappt werden kann.

goldenen Phelonion*). Es soll wohl durch den Glanz des Goldes die göttliche Majestät des seiner menschlichen Natur nach leidenden Erlösers angedeutet worden.

In der griechischen Kirche (ausgenommen den heiligen Athosberg, wo dieser Gebrauch nicht besteht) nimmt in der Akoluthia der heiligen Leiden nach Lesung des 5. Evangeliums, welches schliesst: „*Als sie aber hinausgingen, fanden sie einen Mann aus Kyrene, Namens Simon; diesen zwangen sie, dass er trage das Kreuz desselben*", und nach Beendigung des 14. Antiphonon der Priester ein grosses Kruzifix, geht mit demselben rings um den Hochaltar, tritt aus der nördlichen Thür unter Vorantritt von Leuchterträgern und zwei räuchernden Diakonen in die Kirche und hält es, vor den königlichen Thüren stehend, dem Volke zugewendet, empor, indem er das 15. Antiphonon singt: *Heut hängt am Holze* . . . (S. 473). Während dann der Chor dasselbe singt, stellt der Priester das nach Westen gewendete Kruzifix mitten in dem Tempel auf, verehrt es durch drei Metanien und Kuss und kehrt zum Altare

*) Während der *grossen vierzigtägigen Fastenzeit* sind die kirchlichen Gewänder in der Regel, um zur Busse zu mahnen, von dunkler, meist *blauer* oder *violetter* Farbe, in einigen Gegenden auch *dunkelroth*, um an das wegen unserer Sünden vergossene Blut Christi zu erinnern; am *Charfreitag schwarz*: in der *österlichen Zeit weiss*; auch bei Begräbnissen; an den übrigen Tagen sind alle Farben gestattet, doch ist es in der Kijewschen Metropolie üblich, an *Apostel*tagen *goldene* und an *Martyrer*tagen *rothe* Kirchengewänder zu tragen.

zurück. Am Schluss der Horen wird das Kreuz wieder in das Heiligthum zurückgebracht*).

Am Charfreitag findet keine Liturgie statt**). Nach dem von Antonios St. Georgios herausgegebenen Typikon (Athen 1897. S. 326) räuchert bei der dritten, sechsten und neunten Hora ein Diakon mit dem Katzion. In den Horen wird das Leiden und Sterben des Erlösers betrachtet. Bei der ersten Hora wird gelesen Ev. Matth. XXVII. 1—56; bei der dritten Mark. XV. 1—41; bei der sechsten Luk. XXIII. 32—49; bei der neunten Joann. XVIII. 28—XIX. 1—37. Ergreifend ist in der sechsten Hora die Weissagung des Propheten Jesaja (LII. 13—15. LIII. 1—12, LIV. 1) auf den leidenden Messias, in der es heisst: *„Er hatte keine Gestalt noch Schönheit; wir sahen ihn, aber da war keine Gestalt, die uns gefallen hätte. Er war der Allerverachtetste und Unwertheste, voller Schmerzen und Krankheit; er war so verachtet, dass man das Angesicht vor ihm verbarg; darum haben wir ihn für Nichts geachtet. Fürwahr, er trug unsere Krankheit und lud auf sich unsere Schmerzen.*

*) Mit dem 12. Antiphonon der Akoluthia der heiligen Leiden: *„Dies spricht der Herr zu den Juden: Mein Volk, was habe ich dir gethan“* . . . (S. 468) hat Aehnlichkeit der Gesang der römischen Kirche am Charfreitag: *„Mein Volk, was habe ich dir gethan oder womit habe ich dich betrübt . . .“*

**) Wenn hingegen auf diesen Tag Mariä Verkündigung fällt, so wird die Liturgie des hl. Joannes Chrysostomos in Verbindung mit der Vesper verrichtet; das Bild des entschlafenen Erlösers (Plastschanitza) wird dann beim kleinen Apodipnon ausgetragen.

Wir aber hielten ihn für den, der gequält und von Gott geschlagen und gemartert wäre. Aber um unserer Missethat willen ist er verwundet und um unserer Sünden willen zerschlagen. Die Strafe liegt auf ihm, auf dass wir Frieden hätten und durch seine Wunden sind wir geheilt. Wir gingen Alle in der Irre wie Schafe, ein jeglicher sah auf seinen Weg; aber der Herr warf unser Aller Sünde auf ihn. Da er gestraft und gequält ward, that er seinen Mund nicht auf, wie ein Schaf, das zum Schlachten geführt wird, und wie ein unschuldiges Lamm vor seinem Scheerer verstummt, so that er seinen Mund nicht auf. In seiner Erniedrigung ward das Gericht von ihm genommen, und sein Geschlecht, wer kann es erforschen?“

Die heilige Kirche hat dem gläubigen Volke in den Horen das Todesleiden des Heilandes vor die Augen der Seele geführt. Wir sehen ihn, wie er am Kreuze hing, wie er alle Schmerzen erduldete, und im Gefühle der tiefsten Verlassenheit ausrief: *Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?*

Die höchste Strafe des Sünders ist die Trennung von Gott; er aber nahm alle Strafe auf sich, und fühlte, seiner menschlichen Natur nach, die furchtbare Qual der Verlassenheit von Gott, um uns von dieser Qual zu befreien und mit Gott wieder zu vereinigen. Aber doch war die Gottheit untrennbar mit seiner menschlichen Natur verbunden: denn bei seinem Sterben erbebte die Erde, die Sonne verlor ihren Glanz, die Felsen spalteten, die Gräber öffneten sich,

und der Vorhang im Tempel zerriss. Das Weltall erschrak, als das Leben starb, um Leben zu spenden! O unerforschliches Geheimniss der Weisheit Gottes! Bebend verhüllten die Cherubim ihr Haupt, und trauervoll ertönte im Allerheiligsten des Himmels der wehmüthige Grabesgesang. *Alleluja!*

Der *Abendgottesdienst* (S. 516) erinnert an die Abnahme des Herrn vom Kreuze. Das auf ein Tuch gemalte Bild des entschlafenen Erlösers wird aus dem Allerheiligsten ausgetragen und mitten in der Kirche auf ein Postament gelegt, welches „Grab" (κουβούκλιον — cubiculum, Ruhelager) genannt wird (S. 525). Das mit Blumen geschmückte Bild des aus Liebe zu den Menschen gestorbenen Erlösers wird darauf von den Priestern und dem ganzen Volke verehrt, indem die heiligen fünf Wundmale Christi an der Seite, an Händen und Füssen geküsst werden. Nach dem Typikon der Kirche zu Konstantinopel wird der Abendgottesdienst vom ikumenischen Patriarchen in folgender Weise vollzogen. Nach dem Eingang mit dem Evangelium wird gesungen: *Du mildes Licht...* wie gewöhnlich. Nach der Bitt-Ektenie singen die Chöre an der nördlichen Pforte des Heiligthums die Aposticha; sechs Priester aber tragen entblössten Hauptes, mit Phelonien bekleidet, aus der nördlichen Pforte mit Ehrerbietung auf dem Haupte das Grabesbild Jesu (τὸν ἐπιτάφιον); einer von ihnen, der grosse Archimandrit, trägt in der rechten Hand das heilige Evangelium. Indem ihnen Kleriker mit brennenden Kerzen, Cherubfächern (ἑξαπτέρυγα), Sänger und der

Primikirios mit dem Dibambulon*), sowie räuchernde Diakone vorangehen, begeben sie sich mitten in die Kirche, wo das Kubuklion (die Grabstätte) bereitet ist. Nachdem sie das Kubuklion mit dem Bilde dreimal feierlich umschritten haben, legen sie letzteres darauf, und der „grosse Ekklesiarch" streut duftende Blumen auf das Bild Jesu. Der Patriarch steigt vom Throne, kommt herbei und küsst Evangelium und Grabesbild, und, nachdem er das Volk gesegnet hat, besteigt er unter dem Chorgesange: Εἰς πολλὰ ἔτη wieder den Thron. Die heiligen Bischöfe nahen nun zu zweien zum Kusse des Bildes, und empfangen sodann vom Patriarchen Blumen, ebenso auch die übrigen kirchlichen Officialen. Während dessen singt der Chor: *„Der du dich mit Licht bekleidest..."***) (S. 524).

Am *grossen und heiligen Sabbath* (S. 542) wird nach dem Gesange: Gott ist der Herr..." und den zutreffenden Troparien Ps. 118 gesungen: *„Selig, die untadlig sind im Wege"* ... (S. 543) nebst den dazu gehörigen Lobpreisungen (τὰ ἐγκώμια). Während dieses Gesanges halten alle Anwesende brennende Kerzen in den Händen. Während des Gesanges des Kanons legen die Geistlichen den vollen Ornat an, und nach der

*) Dibambulon (*διβάμβουλον* — von *δίς*, zweimal, und dem vulgärlateinischen Worte vampola = flamma, ein grosser, zweiarmiger Leuchter, der vor dem Patriarchen einhergetragen wird. Er wird auch *μέγα κηροπήγιον*, der „grosse Leuchter", genannt.

**) *Τύπικον Ἐκκλησιαστικόν*, Venedig 1892, S. 284; *Τύπικον*, Athen 1897, S. 327.

grossen Doxologie nehmen sie unter dem Gesange des Trisagion die Plastschanitza und tragen sie nebst heiligen Bildern und Kirchenfahnen zur Erinnerung an die Bestattung des Herrn rings um den Tempel. Nach Lesung des Evangeliums wird die Plastschanitza geküsst.

Nach dem Ritus der *griechischen* Kirche sprengt der Priester bei der 3. Stasis, während gesungen wird: *Es gossen auf dein Grab Myron die Myronträgerinnen* ... (S. 610) über das Grabesbild und im ganzen Tempel duftendes Rosenwasser aus, und vertheilt später unter die zur Verehrung des Bildes Kommenden Blumen, zur Erinnerung an den weihevollen Augenblick, da ihre Lippen die Wunden des entschlafenen Erlösers berühren durften.

Der Morgengottesdienst am grossen Sabbath wird vom Ikumenischen Patriarchen in folgender Weise gefeiert. Alles wird vollzogen, wie nach dem Ritus des Tages üblich. Bei dem Gesange: *Es erschraken die Chöre der Engel* ... (S. 614) gehen der Archidiakon und die übrigen Diakonen in den Altar, legen dort die heiligen Gewänder an, kommen sodann wieder heraus und stellen sich vor den Patriarchen mit Dikirion und Trikirion. Nach Ps. 50 beginnt der Kanon: *Der in dem Wogenschwall des Meeres* . . (S. 615). Beim 4. Gesange des Kanons begiebt sich der Patriarch in den Altar, um sich dort mit den Bischöfen anzukleiden. Gegen den Schluss des 8. Gesanges tritt der Patriarch aus dem Altar heraus, bekleidet mit dem ganzen Pontifical-Ornat, indem die heiligen Bischöfe vorangehen. Während er singt: *„Du, das Leben, wurdest in*

die Gruft gelegt" ... (S. 543) geht er zu dem Bilde des entschlafenen Erlösers, und beräuchert es kreuzförmig, dann auch das ganze Volk. Die Bischöfe singen die Enkomien der 1. Stasis, bis der Patriarch zum Throne zurückkehrt. Nach der Ausrufung des Patriarchen: *Denn gelobt wird dein Name* ... (S. 572) wird die 2. Stasis von den Bischöfen begonnen. Nach der Ausrufung des Patriarchen: *Denn heilig bist du, unser Gott* ... (S. 596) wird die 3. Stasis begonnen. Wenn zu singen ist: *Es gossen auf dein Grab Myron die Myronträgerinnen* ... (S. 610) steigt der Patriarch vom Throne, empfängt von dem Ekklesiarchen ein Kännchen (χανίον) und sprengt daraus Rosenwasser auf das Grabesbild, indem er das genannte Troparion singt, worauf es dreimal wiederholt wird. Nach Beendigung der 3. Stasis folgt die kleine Ektenie und die Ausrufung des Patriarchen: *Denn du bist der König des Friedens* ... (S. 613), worauf derselbe mit den Bischöfen die Eulogetaria singt. Sodann die Ektenie, Ausrufung des Patriarchen: *Denn dich loben* ... und das Exapostilarion: *Heilig ist der Herr, unser Gott* (dreimal); darauf: *Aller Odem* ... und die Lobpsalmen (αἶνοι) zu 4. Bei dem: „*Lobet*" steigt der Patriarch vom Throne, küsst das Grabesbild, segnet das Volk und kehrt wieder auf seinen Thron zurück. Ebenso nahen auch die Bischöfe zu zweien und küssen das Bild. Nach der „grossen Doxologie" wird gesungen: *Heiliger Gott* ... von den Chören, und es geschieht der Umzug mit dem Bilde um die Kirche in folgender Ordnung: Zuerst kommen die Priester, dann folgen die Sänger, nach ihnen der Patriarch und die Bischöfe, welche das

Grabesbild tragen. In die Kirche zurückgekehrt, begiebt sich der Patriarch in das Heiligthum und ruft aus: *Lasset uns aufmerken! Friede Allen! Weisheit!* Dann singt er die Troparien: *Als du hinabkamst zum Tode . . .* und beräuchert ringsum den heiligen Tisch. Darauf begiebt er sich zum Grabesbilde, welches von Priestern unter dem Gesange: *Der ehrwürdige Joseph . . .* (S. 634) auf den heiligen Tisch gelegt wird*). Der Leser spricht das Troparion: *Der du zusammenhältst . . .* (S. 634). Darauf folgt die Lesung aus der Weissagung des Propheten Ezechiel (XXXVII, 1—14): *Die Hand des Herrn kam über mich und führte mich hinaus im Geiste des Herrn und liess mich nieder mitten auf ein Feld, das voll von Gebeinen war. Und er führte mich durch sie hindurch allenthalben ringsum; es waren ihrer aber sehr viel auf der Oberfläche des Feldes, und sie waren sehr dürre. Und er sprach zu mir: Menschensohn, meinest du wohl, dass diese Gebeine lebendig werden? Und ich sprach: Gott, Herr, du weisst es! Und er sprach zu mir: Weissage über diese Gebeine und sprich zu ihnen: Ihr dürren Gebeine, höret das Wort des Herrn! So spricht Gott, der Herr, zu diesen Gebeinen: Siehe, ich will Odem in euch bringen, dass ihr lebendig werdet! Ich will euch Nerven geben und Fleisch über euch wachsen lassen und euch mit Haut überziehen, und will euch Odem geben, dass ihr lebendig wer-*

*) Nach dem Ritus der russischen Kirche wird das Bild wieder in die Mitte der Kirche zurückgetragen (S. 633), wo es bis zum Mesonyktikon des Osterfestes bleibt.

det, und ihr sollet erfahren, dass ich der Herr bin. Und er weissagte, wie er mir geboten hatte. Und da ich weissagte, fing es zu rauschen an, und siehe, es regte sich; und Gebein näherte sich zu Gebein, ein jegliches zu seinem Gliede. Und ich schaute, und siehe, Nerven und Fleisch kamen über sie und Haut zog sich darüber; Odem aber hatten sie noch nicht! Und er sprach zu mir: Weissage zum Winde, weissage, Menschensohn, und sprich zum Winde: So spricht Gott, der Herr: Wind, komme herbei, von den vier Winden, und wehe diese Getödteten an, dass sie wieder lebendig werden! Und ich weissagte, wie er mir geboten hatte. Da fuhr Odem in sie und sie lebten und stellten sich auf ihre Füsse — ein grosses, sehr grosses Heer . . .

Nach der Apostellesung (S. 635) liest der Patriarch das Evangelium (S. 636), in den heiligen Thüren stehend. Nachdem das: Εἰς πολλὰ ἔτη gesungen ist, legt der Patriarch die hohenpriesterlichen Gewänder ab, bekleidet sich mit dem Mandyas, nimmt den Hirtenstab und begiebt sich aus dem Allerheiligsten auf seinen Thron. Darauf folgt der Abendgottesdienst mit der *Liturgie des hl. Basilios des Grossen.*

Da der *Abendgottesdienst* des Sabbaths sich bereits auf den folgenden Tag, den Sonntag, bezieht, so werden die kirchlichen Lieder zur Erinnerung an die Bestattung Christi bei der *Liturgie* mit sonntäglichen Liedern verbunden. Nach dem Eingange, welcher bei diesem Abendgottesdienste mit dem Evangelium verrichtet wird, werden fünfzehn Parimien gelesen, welche die Weissagungen und Vorbilder von der Er-

lösung der Menschen durch das Leiden und die Auferstehung Christi enthalten (S. 641—658). Bei der Liturgie wird an Stelle des Trisagion gesungen: *Alle, die ihr auf Christum getauft seid* . . . Die Lection aus dem Apostelbuch redet davon, dass wir durch die Taufe mit Christo begraben sind. Anstatt des Alleluja wird vor dem Evangelium gesungen: *Stehe auf, o Gott, richte die Erde, denn du wirst erben unter allen Völkern!* Während dieses Gesanges sind die königlichen Thüren geschlossen und Priester und Kleriker legen die *schwarzen* Gewänder ab und bekleiden sich mit *weissen*, und der Hochaltar wird weiss bekleidet, denn die ersten Strahlen der wieder aufgehenden Sonne der Gerechtigkeit umleuchten die Grabesstätte des Erlösers. Desshalb strahlt bei Oeffnung der königlichen Thüren das Heiligthum bereits in leuchtendem Weiss. Diese Farbe wird von jetzt an die ganze österliche Zeit hindurch bei allen Gottesdiensten ohne Ausnahme beibehalten.

Nach dem Ritus der *griechischen* Kirche tragen die Priester bereits bei Beginn des Abendgottesdienstes *weisse* Gewänder. Nach der Apostellesung singt der Priester den Stichos: *Stehe auf, o Gott* . . . im Innern des Allerheiligsten und streut dann im Allerheiligsten und im ganzen Tempel Lorbeerzweige (δάφνας) und duftende Blumen aus (Typikon. Athen 1897. S. 331). Blumen schmückten die Grabstätte des entschlafenen Erlösers. Blumen verkünden auch seine Auferstehung, der Lorbeer verherrlicht den Sieg des Todesüberwinders!

Das Evangelium redet bereits von der Auferstehung Christi (S. 660). Anstatt des cheru-

bischen Hymnos wird gesungen: *Still schweige alles sterbliche Fleisch* . . . (S. 661) und anstatt des: *Wahrhaftig würdig ist es* . . . singt man das Lied: *Weine nicht über mich, Mutter, schauend im Grabe den Sohn, welchen du im Schoosse ohne Samen empfangen hast. Denn ich werde auferstehen und mich verherrlichen und erhöhen als Gott in Herrlichkeit unaufhörlich diejenigen, welche in Glauben und Liebe dich hochpreisen!*

Nach Beendigung der Liturgie wird Brod, Wein und Oel gesegnet (S. 662). Nach Schluss des Gottesdienstes wird von Leuten aus dem Volke in der Kirche aus der Apostelgeschichte gelesen. Um 12 Uhr in der Nacht wird der Kanon des grossen Sabbaths gesungen (S. 663). Nach Beendigung des Gottesdienstes wird die Plastschanitza aus der Mitte der Kirche durch die königlichen Thüren auf den heiligen Tisch getragen, wo dieselbe bis zum Feste Christi Himmelfahrt bleibt, zur Erinnerung an den vierzigtägigen Aufenthalt Christi auf Erden nach seiner Auferstehung.

Darauf beginnt die hohe Feier des *Paskha*, des Festes der herrlichen Auferstehung Jesu Christi (S. 664). Mit dem Ostersonntage beginnt das Pentekostarion der griechischen Kirche, während das Blumen-Triodion der slawischen Kirche bereits mit dem Lazarossabbath anhebt. Der gesammte Ritus des Osterfestes ist ausführlich dargestellt im Text S. 664—781. Hier sei nur noch die Lesung des Evangeliums bei der bischöflichen Feier der Liturgie erwähnt. Der Bischof fängt das Evangelium auf slawisch an dem heiligen Opferaltare an: nach ihm lesen

es die mitdienenden Priester auf hebräisch, griechisch und lateinisch, in welchen Sprachen die Aufschrift des Kreuzes verfasst war, dann auch in anderen Sprachen der verschiedenen Völker. Ausserhalb des Allerheiligsten aber stehen vier Diakonen, einer auf dem Ambon mit dem Gesichte nach Morgen und die übrigen gegen Norden, Mittag und Abend gewendet, gewissermaassen um das Evangelium nach allen Weltgegenden zu verkünden. Diese vier Diakonen lesen das Evangelium auf slawisch.

Am *Mittwoch der 6. Woche* nach Ostern schliesst die österliche Zeit. Die Liturgie wird mit den Antiphonen des Paskhafestes gefeiert. Nach der Liturgie wird die Plastschanitza vom Opferaltare genommen.

Am *Donnerstag der 6. Woche,* 40 Tage nach Ostern, wird das Fest der Himmelfahrt Christi gefeiert. Gewaltig sind die prophetischen Lesungen beim Abendgottesdienste (S. 837), in denen der Prophet Jesaja spricht: *Saget der Tochter Zion: Siehe, dein Heil kommt; siehe, sein Lohn ist bei ihm und seine Vergeltung ist vor ihm . . . Wer ist es, der da kommt von Edom mit röthlichen Kleidern und einhertritt in seiner grossen Kraft? Ich bin's, der ich Gerechtigkeit lehre und ein Meister bin zu helfen. Warum ist denn dein Gewand so rothfarbig und dein Kleid wie eines Keltertreters? Ich trete die Kelter allein und Niemand unter den Völkern ist mit mir . . . Der Engel, so vor ihm ist, half ihnen. Er erlösete sie, darum, dass er sie liebete und ihrer schonete. Er nahm sie auf und trug sie allezeit von Alters her!* (II, 2—3; LXII, 10—

12: LXIII, 1—3, 7—9.) Der Prophet Zacharja aber weist auf die Himmelfahrt des Herrn vom Oelberge aus hin: *Seine Füsse werden stehen zu der Zeit auf dem Oelberge, der vor Jerusalem liegt gegen Morgen . . . Zu der Zeit werden frische Wasser aus Jerusalem fliessen und der Herr wird König sein über alle Lande. Zu der Zeit wird der Herr nur Einer sein und sein Name nur Einer, und man wird wandeln im ganzen Lande wie in einem Gefilde* (XIV, 4—11).

Am 50. Tage nach Ostern wird das *Pfingstfest* gefeiert zur Erinnerung an die Ausgiessung des heiligen Geistes auf die Jünger (S. 873). Der Pfingstsonntag wird gefeiert zu Ehren der hochheiligen Dreifaltigkeit, welche bei Ausgiessung des heiligen Geistes thätig war, indem der heilige *Geist,* der vom *Vater* ausgeht, auf die Apostel gesandt ward durch den *Sohn;* der Pfingstmontag ist dem heiligen *Geist* besonders geweiht. Der Sabbath vor Pfingsten ist der Fürbitte für die Dahingeschiedenen gewidmet.

In geheimnissvoller Weise bereitet uns die heilige Kirche auf die hohe Bedeutung des Pfingstfestes durch die prophetischen Lesungen vor: so wird erzählt, *wie der Herr in einer Wolke herabkam und von dem Geiste, der auf Mose ruhte, nahm und auf die 70 Aeltesten von Israel legte und wie sie weissagten, da der Geist auf ihnen ruhete* (IV. Mose XI, 16—17, 24—29). Der Prophet Joel spricht: *„Und nach diesem will ich meinen Geist ausgiessen über alles Fleisch, und eure Söhne und Töchter sollen weissagen; eure Aeltesten sollen Träume und eure Jünglinge Gesichte haben. Auch will ich zu derselben Zeit*

über Beide, über eure Knechte und Mägde, meinen Geist ausgiessen und will Wunderzeichen geben im Himmel und auf Erden, nämlich Blut, Feuer und Rauchdampf" (Joel II, 23—32). Beim Propheten Ezechiel heisst es: *Und ich will euch ein neues Herz und einen neuen Geist in euch geben und will das steinerne Herz aus eurem Fleische wegnehmen und euch ein Herz von Fleisch geben. Ich will meinen Geist in euch geben und will ein Volk aus euch machen, das in meinen Geboten wandelt und meine Rechte hält und danach thut* (Ezech. XXXVI, 24—28).

Am Sonntage der Dreifaltigkeit wird nach Schluss der Liturgie der grosse Abendgottesdienst vollzogen, bei welchem unter Kniebeugungen für die Verstorbenen gebetet wird (S. 898). An diesem Tage schmückt man Tempel und Häuser mit Laub und Blumen und trägt beim Abendgottesdienst Blumen in den Händen.

Die armenische Kirche.

Ueber die armenische Kirche im Allgemeinen ist bereits in einem früheren Bande dieses Werkes gesprochen*). Eine genaue Mittheilung des gesammten Kalendariums giebt Nilles**).

*) v. Maltzew, Sacramente, Berlin 1898, Anhang S. 42 u. ff.

**) Dr. N. Nilles, Kalendarium manuale utriusque ecclesiae orientalis et occidentalis, Innsbruck 1896—97, Th. II, S. 555—638. — Siehe auch Alt, Das Kirchenjahr des christlichen Morgen- und Abendlandes, Berlin 1860, S. 221—280.

Hier möge hauptsächlich das erwähnt werden, was auf den *Ritus* der Feste*) Bezug hat.

Das *Sonntagsjahr* beginnt mit der grossen *Fastenzeit***), der Festkalender der unbeweglichen Feste mit dem Feste der Theophanie, die übrigen unbeweglichen Feste sind: 1) Darstellung des Herrn im Tempel (14. Februar); 2) Verkündigung Mariä (Awetumn srbo Kussin Mariamu — 7. April); 3) Geburt des hl. Joannis des Täufers (12. Januar); 4) Auffindung des Gewandes der Mutter Gottes (2. Juli); 5) Mariä Geburt (8. September); 6) Darstellung Mariä (21. November) und 7). Empfängniss Mariä (9. December). Die übrigen Feste, welche bei Griechen und Lateinern unbeweglich sind, haben

*) Hierüber hat mir der hochwürdigste Herr Archimandrit Komitas Keworkian aus dem Kloster Etschmiadsin auf Grund der kirchlichen Bücher mehrere Mittheilungen gemacht.

**) Es giebt folgende Fasten: Mittwoch und Freitag jeder Woche, ausserdem Wochenfasten: 1) Pahk Astwadzahajtnutian (Fasten vor Theophanie — eine Woche); 2) Aratschaworaz pahk (Fasten der Vorangegangenen), ursprünglich von Gregor dem Erleuchter für die zu Taufenden angeordnet; 3) Medz pahk, die grossen Fasten vor Ostern, sieben Wochen umfassend; 4) fünftägige Fasten vor Pfingsten und 5) vor dem Feste der Auffindung der Reliquien Gregors des Erleuchters; 6) Warduwari oder Ajla Kerpulian, die Woche vor Christi Verklärung; 7) Werapochman pahk (Fasten vor Mariä Himmelfahrt) eine Woche; 8) Pahk werazman srbo chatschin, Fasten vor Kreuzerhöhung; 9) Pahk waraka chatschin (Fasten zum Andenken an die himmlische Erscheinung des Kreuzes beim Kloster Warak — eine Woche [drei Wochen nach Kreuzerhöhung]); 10) Hisnakaz Pahk (50 Tage vor Theophanie); 11) Surb Hakowa pahk, des Patriarchen Jakob von Mazbin — eine Woche.

die Armenier entweder auf Sonntage oder auf bestimmte Tage einer Woche, also nicht auf ein bestimmtes Monatsdatum, verlegt. Die Wochen aber werden gezählt nach einer der armenischen Kirche eigenthümlichen Eintheilung in acht Perioden:

1) Hajdnuthiun, von Theophanie bis zur grossen Fastenzeit.

2) Karasnort-k, die grosse Fastenzeit (medz pahk).

3) Hinunk'h, von Ostern bis Pfingsten.

4) Hoke-Kalust, von Pfingsten bis Christi Verklärung (Vartavar).

5) Vartavar, von Christi Verklärung bis Mariä Himmelfahrt (Verapochumn).

6) Verapochumn, Mariä Himmelfahrt bis Kreuzerhöhung.

7) Chatš-veratz, Kreuzerhöhung bis Advent (Hisnag).

8) Hisnag, Advent bis Theophanie*).

In der grossen Fastenzeit findet, mit Ausnahme von Mariä Verkündigung, nur am Sonnabend und Sonntag die Feier der Liturgie**) statt.

---

*) Nilles, Kalendarium, II, 556—557.

**) Es ist zu bemerken, dass in der Liturgie der Armenier der Priester das, was er laut zu sagen hat, nicht recitativ, sondern mit feierlicher Melodie singt. Die Einsetzungsworte singt er zum Volke gewendet, indem er die heiligen Opfergaben dabei emporhält.

Beim armenischen Gottesdienst werden folgende Musikinstrumente gebraucht:

Aus dem armenischen Festkalender sei Folgendes hervorgehoben:

Abtheilung I des Kirchenjahres. Hajdnuthiun (Theophanie), auch *Dznund jew Mkrtutiun Kristosi* (Geburt und Taufe Christi), am 6. Januar. An der Vigilie vor diesem Tage findet früh eine feierliche Procession der Priester mit brennenden Kerzen statt, wobei Ps. 105 recitirt wird. Darauf folgt Ps. 71 und zum Schluss das Evang. Luk. I, 26—38, Mariä Verkündigung.

Am Nachmittag 3 Uhr versammeln sich die Gläubigen in der Vorhalle der Kirche, um folgenden Lectionen beizuwohnen: Ps. 22—78, Evang. Luk. II, 8—20, der Lobgesang der Engel und die Hirten bei der Krippe, Ps. 2, Ps. 109, Evang. Matth. I, 18—25, von der Geburt Christi.

---

1) Glocken *(Sang* oder *Kampana)*, an Glockenthürmen hängend; mit ihnen wird vor Beginn des Gottesdienstes geläutet, um das Volk zur Kirche zu rufen; in kleineren und ärmeren Kirchen benutzt man an deren Stelle

2) Das Hagiosideron *(Gotschnak)*, eine aufgehängte Eisenplatte, an welche mit einem Stabe geschlagen wird.

3) Dzindzgha *(Becken)*. Eine Art dieses Instrumentes ist ein an einem Faden gehaltenes, einzelnes Becken, welches mit einem Stabe, der am Ende einen wattirten Knopf hat, leise tremolirend geschlagen wird. Eine andere Art sind die mit den Händen stark aneinander geschlagenen Doppelbecken.

4) Stark gewölbte Becken, einzeln an einem Faden hängend. Beim Anfangssegen des Priesters werden sie dreimal mit einem Stäbchen geschlagen.

5) Dieselben Becken, auf mehrere Reihen von Drähten, die zwischen zwei Ständern befestigt sind, in grösserer oder geringerer Anzahl aufgezogen und befestigt. Sie werden auch mit Stäbchen geschlagen.

Zum dritten Male beginnt der Gottesdienst am Abend, 6 Uhr, mit Ps. 131. Darauf 1. Mos. I, 1—III, 24 (die Schöpfung der Welt und der ersten Menschen, ihr Sündenfall und die Vertreibung aus dem Paradiese). — Daran schliesst sich als trostreiche Botschaft für die im Sündenelend schmachtende Menschheit das Prophetenwort Jes. VII, 10—16. mit der Weissagung: *Siehe, eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebären; den wird sie heissen: Immanuel.* Darauf wird gelesen II. Mos. XIV, 24—XV, 21, von dem wunderbaren Durchzuge der Israeliten durch das rothe Meer, in welchem Pharao seinen Untergang findet, nächst dem die herrliche That des Herrn rühmenden Lobgesang des Mose; darauf die Weissagung Mich. V, 1—7, von der Geburt Christi zu Bethlehem, und Sprichw. I, 1—9. Hierauf folgen die Weissagungen Jesaj. IX, 5—7: *Denn es ist uns ein Kind geboren* . . . XXXV, 3—8: *Stärket die*

6) Glöckchen *(Sangak)* werden gleichfalls innerhalb der Kirche gebraucht.

7) Der Cherubfächer *(Kschoz)* ist eine an einer Stange befestigte, an beiden Seiten mit einem Engelskopfe en relief verzierte silberne Scheibe mit kleinen Schellen am Rande. —

Diese Instrumente werden zur Begleitung verschiedener Gesänge gebraucht, z. B.: a) während des *Morgengottesdienstes* bei der *grossen Doxologie;* b) in der *Liturgie:* nach dem Evangelium bei dem Gesange: *„Ehre sei dir, o Herr, unser Gott!“* — beim *Sanctus*, sowie bei den Einsetzungsworten, und zwar über Brod und über Wein besonders. Es wird hierbei am Anfang einmal stark, dann während des Gesanges leise tremolirend und am Schluss dreimal stark angeschlagen. — Die Kschoz werden besonders, ganz wie die Hexapteryga, denen sie entsprechen, beim grossen Eingange mit den Opfergaben gebraucht.

müden Hände ... XL, 10—17: *Denn siehe, der Herr kommt gewaltig — Er wird seine Heerde weiden wie ein Hirt* ... LXII, 1—8: *Siehe, das ist mein Knecht* ...

Nach Beendigung der prophetischen Lectionen begeben sich die Priester in feierlichem Zuge zum Altare, wo der Lobgesang der drei Männer im Feuerofen angestimmt wird *). Darauf folgt Ps. 2, Epist. Tit. II, 11—15, von der in Christo erschienenen heilsamen Gnade; Evang. Matth. II, 1—12, von den Weisen aus dem Morgenlande. Alsdann findet bei blendendem Kerzenglanz und mit festlicher Pracht die Liturgie statt, worauf abermals Luk. II, 8—14 recitirt wird, so dass der Gottesdienst schliesst mit dem Lobgesange der himmlischen Heerschaaren: *Ehre sei Gott in den Höhen und auf Erden Friede, unter den Menschen Wohlgefallen.*

Die Feier des mit grossem Glanz begangenen Epiphanie-Festes beginnt in der Nacht vom 5. zum 6. Januar mit Psalmengesang und stillen Gebeten, worauf die festliche Procession der Priester von den Kirchthüren nach dem Altarraum folgt. Hier wird zunächst abermals, zur Erinnerung an die in der Vigilie gefeierte Geburt Christi, das Evangelium Luk. II, 8—20 recitirt, worauf, während die Gläubigen in der Kirche still für sich beten, von den Sängern ein Festgesang angestimmt wird. Darauf folgt die Lection von Ps. 109 und ein feierlicher Um-

*) Vergl. den „Ritus der Ofenhandlung" in der altslawischen Kirche in: Maltzew, Begräbniss-Ritus und einige specielle und alterthümliche Gottesdienste, II, 324.

zug der Priester innerhalb der Kirche. Zunächst wird am Altar Luk. I. 1—25. die Verkündigung der Geburt Joannis des Täufers, gelesen; alsdann unten*) im Schiff der Kirche auf derselben östlichen Seite: Lukas I, 26—38, die Verkündigung der Geburt Christi; auf der Südseite Luk. I, 39—80, Mariä Lobgesang, Geburt und Beschneidung Joannes des Täufers; auf der Nordseite: Luk. II, 1—7, Geburt Christi; und auf der Westseite an den Kirchthüren: Matth. I, 1—17, Christi Geschlechtsregister. Eigenthümlich diesem Feste ist die nach Beendigung der Liturgie stattfindende Wasserweihe, zu welcher sich, mit den prächtigsten Gewändern geschmückt, die ganze Priesterschaft versammelt. Die Feier beginnt mit dem Gesang des Ps. 28: *Bringet dem Herrn, ihr Söhne der Götter, bringet dem Herrn Ehre und Gewalt, bringet dem Herrn seines Namens Ehre, betet an den Herrn in heiligem Schmuck! Die Stimme des Herrn ertönt über den Gewässern, der Gott der Herrlichkeit donnert, der Herr auf grossen Gewässern . . .* Darauf folgen die alttestamentlichen Lectionen: II. Mose XV, 22—27, von dem bitterem Wasser zu Mara; Josua III, 14—17, von dem Durchzuge der Israeliten durch den Jordan; Josua IV, 15—18, von dem Heraufsteigen der Priester mit der Bundeslade; IV. Könige II. 19—22, Elissäos macht durch Salz schlechtes Wasser zu gutem; Jesaj. XII, 3—6, von dem Freudenwasser aus dem Heilsbrunnen; Ezech. XXXVI,

*) Der Altarraum befindet sich auf einer Erhöhung, zu welcher von beiden Seiten (nicht von vorn) Stufen hinauf führen.

25—27. vom Aussprengen reinen Wassers zur Reinigung von Sünden; und als apostolische Deutung der alttestamentlichen Typen I. Kor. X, 1—4, Christos, die geistliche Speise und der geistliche Trank. Hieran reiht sich Ps. 97 und Ps. 113 (mit Bezug auf die Verse 3 und 5: *Das Meer sahe es und floh; der Jordan wandte sich zurück . . . Was war dir, du Meer, dass du flohest? Und du, Jordan, dass du dich zurückwandtest?*). Den Schluss der biblischen Lectionen bildet das Festevangelium Matth. III, 1—17, Christi Taufe im Jordan. Dann folgen die Gebete zur Wasserweihe, verfasst von dem hl. Basilios dem Grossen, Erzbischof von Käsaria; die Weihe wird vollzogen, indem der Bischof oder Priester in Kreuzesform Salz in das Wasser wirft, alsdann heiliges Myron hineingiesst und mit grosser Feierlichkeit das Kreuz dreimal hineintaucht. Während der Lesung des Evangeliums pflegt das Volk Tauben fliegen zu lassen, weil der heilige Geist bei der Taufe Jesu in Aehnlichkeit einer Taube erschien. Nach Vollziehung der Weihe stürzen sich Viele in das Wasser, um dort zu baden, zur Erinnerung an die Taufe des Herrn im Jordan*).

Das Fest des *Empfanges des Herrn durch Symeon* wird vierzig Tage nach der Theophanie gefeiert. Am Vorabend wird ein grosser Leuchter mit vierzig in mehreren Reihen übereinander befestigten Kerzen auf den Boden der Kirche

*) Vergl. die Wasserweihe am Feste der Theophanie in der orthod. orient. Kirche in dem Buche: Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihegottesdienste, S. 516.

unterhalb des Podiums des Altares gestellt. Unter Gesängen werden die Lichter von dem Priester angezündet. Nach Schluss des Gottesdienstes nehmen die Gläubigen diese Lichter mit nach Hause und zünden zu Hause auf ihren Höfen grosse Scheiterhaufen damit an, und Alle gehen unter eigenthümlichen armenischen Volksgesängen mit ihren Kindern und sonstigen Angehörigen rings um das Feuer und springen durch dasselbe hindurch. Ebenso nimmt man auch am Vorabende vor Theophanie und vor Ostern aus der Kirche ein Licht mit nach Hause, steckt es dort in ein Brod und lässt es zu Ende brennen.

II. Die grosse vierzigtägige Fastenzeit. Am ersten Fastensonntage wird der Vorhang vor dem Altare zugezogen, zur Erinnerung an die Ausstossung des Adam aus dem Paradiese. Der Vorhang bleibt geschlossen bis zum Palmsonntag. Zu anderen Zeiten ist der Vorhang nur geschlossen bei der Proskomidie und der Communion des Priesters. Am Abend vor Palmsonntag wird der Auferweckung des Lazaros gedacht.

Am Abend vor dem Palmsonntag (Zaghkasart, Blumentag) wird der Vorhang in folgender Weise geöffnet. Der celebrirende Priester geht in den Altarraum hinter den Vorhang. Drei Priester mit entblösstem Haupte knieen unten am Podium des Altares und singen: *Oeffne uns, o Herr!* (zweimal). Beim dritten Male singen sie: *Oeffne uns, o Herr, die Thüren deiner Barmherzigkeit, damit wir weinend zu dir rufen!* Bei

jeder Bitte klopft der älteste der drei Priester mit einem Schlüssel.

Der celebrirende Priester fragt von innen: *Wer seid ihr, dass ich öffnen soll? Denn dieses ist die Thür des Herrn, und durch dieselbe dürfen nur die Heiligen eingehen!*

Der älteste der drei Priester antwortet: *Nicht nur die Heiligen gehen durch dieselbe ein, sondern auch die Sünder, durch Sündenbekenntniss und Busse geheiligt!*

Der celebrirende Priester: *Denn dieses ist die Pforte des Himmels und das Gefilde der Sehnsucht, welches Gott dem Jakob verhiess, der Ruhe für die Heiligen und der Sühnung für die Sünden, das Königreich Christi, die Wohnung der Engel, der Versammlungsort der Heiligen, Zufluchtsstätte und Haus Gottes!*

Antwort: *Würdig und wahr ist, was du sagst in Betreff dieser heiligen Kirche; denn sie ist unsere wahre Mutter, und von ihr werden wir geboren, die Söhne des Lichtes und der Wahrheit, und sie ist uns Hoffnung des Lebens, durch sie finden wir die Befreiung unseres Geistes, und sie ist uns der Weg der Gerechtigkeit, und auf diesem steigen wir auf zu Christo, unserm himmlischen Vater!*

Nach einem Gesange folgt ein zweites und später ein drittes Responsorium, dessen Schluss lautet: *Oeffnet mir die Thore der Gerechtigkeit, damit ich durch sie eingehen und bekennen kann!*

Darauf werden die Vorhänge geöffnet.

Palmsonntag früh. Ps. 96; Hohe Lied II. 8; Jesaj. LXII, 11. 12; Ephes. I. 3—12; Ev. Mark. X, 46—XI, 11, vom Blinden bei Jericho und von Christi Einzug in Jerusalem. Den Schluss des Frühgottesdienstes bildet die feierliche Procession zu einer das Grab des Lazaros darstellenden Grabstätte, bei welcher Ps. 129 gesungen und Evang. Joann. XI, 1—46 gelesen wird.

Beim Abendgottesdienst tragen Priester und Volk Palmen und grüne Zweige. Es wird gelesen Evang. Luk. XIX, 29—48, Christi Einzug in Jerusalem, seine Thränen über die Stadt und die Reinigung des Tempels. Hierauf beginnt die feierliche Procession aus der Kirche in's Freie. Auf der ersten Station wird gelesen Matth. XXI, 1—9, auf der zweiten Mark. XI, 1—10, auf der dritten Luk. XIX, 29—38, auf der vierten Joann. XII, 12—23. Darauf folgt Ps. 4 und Evang. Matth. XXIV, 27—35, von der zukünftigen Erscheinung Christi. Dann wird die Segnung der Fluren nach den vier Himmelsgegenden vollzogen und die Procession kehrt zur Kirche zurück. Aber nur ein Diakon mit einem Theile der Sänger geht hinein, und während er die Kirchthüren von innen verschliesst, bleiben die Uebrigen draussen stehen, worauf der Wechselgesang Ps. 24, 7—10 beginnt: *Erhebet, ihr Thore, eure Häupter, erhebet euch, ihr ewigen Pforten, dass einziehe der König der Herrlichkeit! — Wer ist er, der König der Herrlichkeit? — Der Herr, der Starke und Gewaltige, der Herr, der Gewaltige in der Schlacht!*

Nach der dritten Wiederholung dieser Antwort auf die von innen heraustönende Frage

werden die Kirchthüren geöffnet, worauf das Volk mit dem fungirenden Priester eintritt, der nach der Schlusslection Joann. XII, 44—50, die Gemeinde mit dem Segen entlässt.

Montag, Dienstag und Mittwoch der Charwoche findet keine Liturgie statt.

Am *grünen Donnerstag* früh: Ps. 92 — Joann. XII, 27—43. Der folgende Gottesdienst beginnt Vormittags 9 Uhr mit der aus dem christlichen Alterthum beibehaltenen *Absolution der Büssenden* in der Vorhalle. Den Anfang macht Ps. 50: *Erbarme dich meiner, o Gott . . .*, worauf die Psalmen 23, 30 und 35—41 folgen. Darauf das Gebet des Jona (II, 1—10), dann wieder Ps. 50. Hieran schliessen sich die tröstenden Verheissungen Jesaj. LX, 20—22 und Ezech. XXXV, 24—31. Darauf folgt als Epistel Hebr. X, 19—31, von dem Eingang in das Heiligthum durch das Blut Jesu mit wahrhaftigem Herzen und in völligem Glauben: sodann Ps. 40 und Evang. Luk. VII, 36—50, Christos vergiebt der Sünderin ihre Sünden, worauf Ps. 116 gesungen wird. Zum Schluss begeben sich die bussfertigen Gläubigen vor das Podium des Altares, wo sie nach dem Schlussgebet vom Priester mit Segen entlassen werden.

Nachmittags 1 Uhr wird die göttliche Liturgie gefeiert, bei welcher die Geistlichen mit goldenen Gewändern bekleidet sind. Epistel: I. Kor. XI, 23—32; Evang. Matth. XXVI, 17—30.

Beim Abendgottesdienst wird die *Fusswaschung* vollzogen. Sie beginnt, nachdem das Waschbecken und Alles, was sonst erforderlich

ist, bereit gestellt worden. mit Ps. 28. Darauf folgt die Lection II. Mos. XXX, 17—21, von dem ehernen Handfass, das Mose zwischen das Zelt des Zeugnisses und den Altar stellen soll, damit Aaron und seine Söhne ihre Hände und Füsse darin waschen, wenn sie zum Zelte des Zeugnisses oder zum Altare gehen; III. Kön. VII, 23—39 und II. Chron. III, 2—6, vom ehernen Meer und den zehn ehernen Kesseln. Hieran schliesst sich Jesaj. XLIV, 3—6: *Ich will Wasser giessen auf die Durstigen . . .*, ferner I. Petr. III, 17—22, die Hinweisung auf die Arche Noah als Vorbild der christlichen Taufe, und I. Kor. X, 1—4, von der Taufe unter Mose mit der Wolke und dem Meer; Evang. Joann. IV, 6—21, Christos und die Samariterin am Jakobsbrunnen. Nach Gesang des Ps. 22: *Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln; er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser . . .* folgt das Evang. Joann. XIII, 1—11, von der Fusswaschung, worauf der Bischof oder vornehmste Priester von den anderen seines priesterlichen Schmuckes entkleidet und mit einem Schurz umgürtet wird. Alsdann setzen sich die zum Waschen der Füsse bestimmten zwölf Priester auf die im Kreise stehenden Sessel und nachdem der Bischof, das Angesicht dem Volke zugewendet, das Wasser und Butter mit dem Kreuz und Evangelienbuch benedicirt, beginnt er knieend unter Assistenz zweier Gehilfen, den Einzelnen die rechten Füsse zu waschen und abzutrocknen, während die Sänger Ps. 50, 9—14 singen. Wenn den Priestern die Füsse gewaschen und mit der geweihten Butter gesalbt sind, wäscht der Cele-

brirende oder ein anderer Priester jedem der hervortretenden Gläubigen die rechte Hand und salbt sie mit Butter. Das Volk nimmt die geweihte Butter als Heilmittel mit nach Hause. Am Schluss wird gelesen Joann. XIII, 12—15. Das heilige Myron, welches aus Balsam, Olivenöl und vielen anderen Ingredienzien besteht, wird nicht am grünen Donnerstag, sondern wenn Bedarf ist, vom Patriarchen geweiht.

Am *Charfreitag* findet keine Liturgie statt. Die Priester tragen schwarze Paramente ohne Schmuck. Das Bild des entschlafenen Erlösers, welches vorn vom Podium des Altares herabhängt, wird am Schluss des Morgen-, Mittags- und Abendgottesdienstes von den Priestern und dem Volke geküsst, ebenso das südlich davon auf dem Altarpodium liegende Kruzifix und das rechts davon liegende Evangelium.

Der erste Gottesdienst am Charfreitag beginnt um Mitternacht. Auf dem Altar stehen rechts und links je sechs brennende Kerzen, in der Mitte eine grössere, die den Herrn inmitten seiner Jünger andeutet. Vorn im Altarraum, der Gemeinde zugewendet, sind zwei Lesepulte hingestellt, auf denen das Psaltirion und das Evangelium liegt. Hier beginnt der eine Priester auf der südlichen Seite mit Ps. 3, 4 und 6, worauf der andere auf der nördlichen Seite Joann. XIII, 16—XVIII, 1, die letzten Reden Christi mit den Jüngern vor seinem Hingang, recitirt. Am Schluss der Lection wird rechts und links eine Kerze ausgelöscht. Darauf folgt die Lection von Ps. 39—41 und Luk. XXII, 1—63, die Passionsgeschichte bis zu Petri Ver-

leugnung, worauf wieder zwei Kerzen ausgelöscht werden. Hierauf wird Ps. 57—59 gelesen, worauf Mark. XIV. 27—72, die Passionsgeschichte, gleichfalls bis zu Petri Verleugnung, folgt, und abermals werden zwei Kerzen ausgelöscht. Dann folgt die Lection von Ps. 77—79 und Matth. XXVI. 31—56, worauf die nächsten zwei Kerzen erlöschen, so dass nur noch vier brennen. Nach der hierauf folgenden Lection von Ps. 107—109 werden wiederum zwei und nach der Lection Matth. XXVI. 57—75, die gleichfalls mit Petri Verleugnung schliesst, die letzten zwei Kerzen ausgelöscht, so dass nur die eine in der Mitte brennen bleibt. Nach Beendigung der Lectionen im Altarraum begeben sich die Priester in das Schiff der Kirche, wo zum letzten Male vom Ambon herab die Passionsgeschichte bis zu Petri Verleugnung nach Joannes XVIII. 2—27 gelesen und zum Schluss Ps. 108 recitirt wird. Hierauf wird die letzte Kerze brennend mit grosser Feierlichkeit hinter dem Altar verborgen, um später in der Osternacht auf's Neue ihr Licht zu spenden.

Beim Morgengottesdienst, früh 6 Uhr, singt man Ps. 101; darauf wird gelesen Joann. XVIII, 28—XIX. 16. von dem Verhör Jesu vor Pilatos und seiner Verurtheilung zum Kreuzestode.

Der Mittagsgottesdienst, um 12 Uhr, beginnt mit Ps. 34, der Weissagung von Christi Leiden. Darauf folgt Sach. XI. 11—14. von den dreissig Silberlingen, die in das Haus des Herrn geworfen und dem Töpfer gegeben werden sollen; Gal. VI. 14—18. vom Kreuz des Herrn Jesu Christi; Ps. 36, von der Bösen Glück und end-

lichem Verderben; Jesaj. III, 10—14, Predigt von den Gerechten, dass sie es gut haben; Philipp. II, 5—11, Christi Erniedrigung bis zum Tode am Kreuz; Ps. 39, Jesaj. L, 4—9, Weissagung der Schmach Christi; Röm. V, 6—11, Christi Tod für die Sünder; Ps. 40, Amos VIII, 9—12. Weissagung von der Finsterniss am hellen Mittag; I. Kor. I, 18—31, das Wort vom Kreuz, eine Gotteskraft; Ps. 30, Jesaj. LII, 13—LIII, 12, vom leidenden Messias; Hebr. II, 11—18, Christos, den Menschen gleich geworden, um sie zu erlösen; Evang. Matth. XXVII, 1—56, Christi Tod am Kreuz; Ps. 67, Weissagung von Christi Erhöhung; Jesaj. LXIII, 1—6, Christi Kampf und Sieg; Hebr. IX, 11—28, Christi Eingang in das Allerheiligste mit seinem Blut; Evang. Mark. XV, 1—41, Christi Kreuzestod; Ps. 87, Jerem. XI, 18—XII, 8, Christos, wie ein armes Schaf zur Schlachtbank geführt; Hebr. X, 19—31, vom Eingang in das Heilige durch das Blut Jesu; Evang. Luk. XXII, 66—XXIII, 49, Christi Tod am Kreuze; Ps. 101, Sach. XIV, 5—11, von Christi Herrlichkeit; I. Tim. VI, 13—16; Evang. Joann. XIX, 17—37, Christi Kreuzigung.

Nachmittags, 4 Uhr, findet die Feier des Begräbnisses Christi statt. Der Gottesdienst beginnt mit Ps. 68, worauf die Weissagungen Jerem. XI, 18—XII, 8 und Jesaj. LII, 13—LIII, 12 folgen. Dann Ps. 21, von Christi Leiden und Herrlichkeit; Weisheit II, 1—22, vom Wesen der Gottlosen; und Sach. XII, 8—14, Weissagung von Christo, welchen jene zerstochen haben. Hierauf folgt die Epistel I. Petri

III. 17—20, Hindeutung auf Christi Höllenfahrt, und Evang. Matth. XXVII, 57—61. Christi Begräbniss durch Joseph von Arimathäa.

Am *heiligen Sabbath* beginnt der Morgengottesdienst um 6 Uhr früh mit Ps. 87, als Hindeutung auf den im Grabe liegenden Erlöser, worauf die Evangelienlection Matth. XXVII. 62–66, von der Bewachung und Versiegelung des Grabes, folgt. — Der zweite Gottesdienst an diesem Tage beginnt Nachmittags 3 Uhr mit dem Gesang der Psalmen 112 und 117. Dann folgen die alttestamentlichen Lectionen: I. Mos. I. 1—III. 24, von der Schöpfung und dem Sündenfall; I. Mos. XXII, 1—18. Opferung des Isaak; II. Mos. XII. 1—24. Einsetzung der Paskhafeier; Jon. I. 2–4, 11. die Busspredigt des Propheten Jona in Ninive; II. Mos. XIV, 24—XV, 21. Durchzug der Israeliten durch das rothe Meer. Hierauf werden in dem bis dahin nur durch ein Lämpchen schwach erleuchteten Altarraum eine Menge Lampen und Lichter angezündet und jeder Priester erhält eine brennende Kerze in seine Hand. So bleiben sie während der nächstfolgenden Lectionen in feierlicher Ordnung stehen. Den Anfang bildet Jesaja LX. 1—13: *Mache dich auf, werde licht; denn dein Licht kommt und die Herrlichkeit des Herrn ist aufgegangen über dir!* Darauf folgt Hiob XXXVIII. 1—41, von Gottes Allmacht und Weisheit; Josua I. 1—9. Ermahnung, das Gesetz Gottes zu halten: Jerem. XXXI, 31—34, von dem in's Herz geschriebenen Gesetz: Ezech. XXXVII, 1—14, von der Wiederbelebung der Todtengebeine. Hierauf steigen die Priester

mit den brennenden Kerzen die Stufen des Altarraumes herab in das Schiff der Kirche und stellen sich zu beiden Seiten auf, während die Sänger den Lobgesang der drei Männer im Feuerofen anstimmen. Dann folgt Ps. 146 und 63, Ep. I. Kor. XV, 1—11, von der Auferstehung der Todten, und nach dieser Evang. Matth. XXVIII, 1—20, mit dem Schlusswort: *Siehe, ich bin mit euch alle Tage bis an das Ende der Weltzeit!*

III. Die Zeit von Ostern bis Pfingsten. *Ostersonntag*, Paskha (Zadig). Um 12 Uhr ertönt durch das Schweigen der Mitternacht der Klang der Osterglocken und der Osterjubel: *Christos ist auferstanden!**) Der Diakon liest das Evangelium Joann. XX, 1—18, von der Auferstehung des Herrn. Darauf folgen gegenseitige Umarmungen und Küsse unter dem Festgrusse: *Christos ist auferstanden!* mit der Erwiderung: *Wahrhaftig ist er auferstanden!* — Inzwischen ordnet sich die gesammte Geistlichkeit, um in Begleitung des Volkes mit grossem Gepränge ihren festlichen Umzug zu halten. Er beginnt mit dem Gesange von Ps. 64, worauf als Epistel Apostelgeschichte 1, 1—8, und als Evangelium Markos XVI, 2—8, der Bericht über die Auferstehung, folgt. Daran schliesst sich, gleichsam zur deutlicheren Veranschau-

---

*) Um Mitternacht gehen Sängerchöre durch die Strassen und singen leise: „Christos ist auferstanden; erwachet, stehet auf, o christliches Volk!“ Am Feste der Epiphanie wird in derselben Weise gesungen: „Christos ist geboren“ . . .

lichung des grossen Auferstehungswunders, der vierfache Bericht über die Grablegung des Herrn. Der erste Priester liest Joann. XIX, 38—42, der zweite Lukas XXIII, 50—56, der dritte Markos XV, 42—XVI, 1, der vierte Matth. XXVII, 57—66, worauf Ps. 4 angestimmt, und zur Bestätigung, dass der Gekreuzigte und Auferstandene in Wahrheit der König von Israel sei, Joann. XIX, 16—22, von der Kreuzesinschrift, gelesen wird. Hierauf begiebt sich der feierliche Zug zu den Gräbern, denen unter Anstimmung des Psalms 128 bei den Schlussworten: *Der Segen des Herrn sei über euch, wir segnen euch im Namen des Herrn!* die Benediction mit Kreuz und Evangelium*) ertheilt wird. Den Schluss der Vigilienfeier bildet die Lection Joann. XI, 1—46, von der Auferweckung des Lazaros. — Der Hauptgottesdient beginnt am Mittag mit der Lection von Ps. 1—3. Darauf: Apostelgesch. I, 15—26, von der Wahl des Matthias, und nach Ps. 149: *Alleluja! Singet dem Herrn ein neues Lied* . . . das Festevangelium Mark. XVI, 2—8; hierauf wird die göttliche Liturgie, wie gewöhnlich, vollendet. — Der Abendgottesdienst beginnt mit Ps. 64; darauf Apostelgesch. I, 1—8: Evang. Lukas XXIV, 13—15, von den Jüngern zu Emmaus. Und gleichsam, um den Gang der Jünger nachzuahmen, folgt auf die Lesung eine feierliche Procession zur Kirche hinaus in's Freie, wobei

*) Sämmtliche Priester haben Kreuze in den Händen, mit denen sie segnen; die zwei jüngsten Priester stehen zu beiden Seiten am Ende der Reihe und segnen jeder mit einem Evangelium.

abermals, wie in der Vigilie, Joann. XX, 1—18 recitirt wird. Auch diesmal wendet sich der Zug den Gräbern zu, wobei Ps. 128 gebetet wird, dem die Lection Joann. V, 24—30, von der Auferweckung der Todten durch die Stimme des Sohnes Gottes, folgt. Daran schliesst sich Ps. 4 und 147, worauf die ganze Flur nach allen vier Himmelsgegenden mit dem Kreuz gesegnet wird. Nach der Rückkehr in die Kirche macht die Abendlection Joann. XX, 19—23, nebst Gebet und Segen den Schluss.

Der *Ostermontag* ist dem Gedächtniss der Dahingeschiedenen gewidmet.

Das Fest der *Himmelfahrt Christi* wird vierzig Tage nach Ostern gefeiert. Früh: festliche Procession aus der Kirche und Benediction der Flur mit dem Kreuz nach den vier Himmelsgegenden unter Gesang und Lection von Ps. 46; Hohel. III. 16—IV, 3; Jesaj. LXIII, 1—6; Apostelgesch. I, 1—14; Ev. Luk. XXIV, 41—53, von Christi Himmelfahrt. — Nach der Rückkehr in die Kirche wird gelesen Mark. XVI, 9—20, von der Himmelfahrt Christi; zum Schluss Ps. 23 und Luk. XVIII, 1—14, von der Kraft des Gebetes, vom Pharisäer und Zöllner. — Mittags: Ps. 117—119; Apostelgesch. I, 1—14; Ps. 23; Luk. XXIV, 41—53. — Beim Abendgottesdienst Procession aus der Kirche und Segnung der Flur. Nach der Rückkehr Ps. 45; Matth. XIX, 1—15, von der Ehescheidung; Ps. 23; Mark. X, 13—27: Christos segnet die Kinder; vom reichen Jüngling*).

*) Mit dem Feste der Himmelfahrt Christi haben die Armenier viele alte Volksbräuche verbunden. „Der Tag

IV. Von Pfingsten bis Christi Verklärung. Pfingstsonntag. Den Frühgottesdienst eröffnet die Matinallection Luk. XXIII, 50—XXIV, 12, worauf die feierliche Procession aus der Kirche in's Freie und Segnung der Flur mit dem Kreuze folgt unter Gesang und Lection des Ps. 142; Apostelgesch. II, 1—21, von der Ausgiessung des heiligen Geistes; Evang. Joann. XIV, 15—24, Verheissung des Trösters, des Geistes der Wahrheit! Darauf wendet sich die Procession, wie am Ostertage, den Gräbern zu behufs Segnung derselben, wobei Ps. 128 gesungen wird. Den Schluss bildet das Evangelium Luk. XII, 49—59, von der Wiederkunft des Herrn. — Mittags: Ps. 148—150, womit die am Ostertage begonnene Lectio continua des Psalters beendet

---

der Himmelfahrt Christi ist für das armenische Volk ein Wasser- und Blumenfest. An diesem Tage wird auch gewöhnlich gewahrsagt. Die Wasser, glaubt man, schweigen und ruhen eine Minute während der Nacht. Dagegen setzen sich Himmel und Erde, Berge, Steine, Bäume und Blumen in Bewegung, um einander zu begrüssen. Zunächst begrüsst und küsst der Himmel die Erde, dann ein Stern den andern, ein Berg den andern, ein Baum den andern, eine Blume die andere u. s. w. Alle Pflanzen und unbeseelten Sachen bekommen Sprache, fangen an, mit einander zu sprechen und sich ihre Geheimnisse mitzutheilen. Wer sich auf den Bergen in Steinspalten versteckt und während dieser Minute aufpasst, der hört und versteht, was die Blumen und die anderen Pflanzen und Steine sprechen. Sie sagen in dieser Nacht, was für Krankheiten sie und die Quellen heilen. Viele Leute suchen diese Minute abzupassen, aber nur wenigen gelingt es. Die Wasser haben in dieser Nacht gegen Mitternacht die kräftigste Heilwirkung, daher werfen sich die Leute in die Flüsse und baden" ... (Ueber diese und ähnliche Gebräuche ist Näheres zu finden bei: Dr. Manuk Abeghian, Der armenische Volksglaube, Leipzig 1899, S. 61 u. s. w.)

ist; Apostelgesch. II, 1—21; Evang. Joann. XIV, 25—31. Bei der Liturgie: Evang. Joann. XV, 1—25. von Christos, dem Weinstock. — Beim Abendgottesdienst: Ps. 142; Apostelgesch. II, 1—21; Evang. Joann. XV, 26—XVI, 5, von Christi Hingang zum Vater und dem Amte des heiligen Geistes. Alsdann Flurgang mit dem Kreuze mit folgenden drei Lectionen: Joann. XVI. 16—32; XVI, 33—XVII. 12; XVII, 13—26. Nach Rückkehr in die Kirche Ps. 150 und Joann. XIV, 15—24.

Montag: Feier des heiligen Geistes.

Sonntag nach Pfingsten: Gedächtniss des Propheten *Elia.*

Montag: Fest der hl. Martyrerin *Ripsima* und ihrer Gefährtinnen.

Dienstag: Fest der hl. *Gajana.*

Donnerstag: Gedächtniss *Joannes des Täufers* und des Hieromartyrers Athenogenes.

Sonnabend: Fest des hl. *Gregorios* des Erleuchters.

Dienstag der 4. Woche: Konstantinos und *Helena.*

Sonnabend: Auffindung der Reliquien des hl. *Gregorios des Erleuchters.*

Sonnabend der 6. Woche: Fest der heiligen *zwölf Apostel* und ihrer Häupter *Petros* und *Paulos.*

Sonnabend der 7. Woche: Fest der Bundeslade.

V. Von Christi Verklärung bis Mariä Himmelfahrt. Am *7. Sonntage nach Pfingsten* feiert man das Fest der *Verklärung Christi.* In der Vigilie zum Feste findet die feierliche Procession aus der Kirche nach dem nächstgelegenen Berge statt, der als Thabor angenommen wird, und auf welchem die Gläubigen den Sonnenaufgang erwarten. Die Lectionen sind folgende: Ps. 97; Pred. XI, 9—XII, 7; Jesaj. XXXIII. 20—22; Ep. II. Petr. I, 13—19. Hinweisung auf Christi Herrlichkeit; Evang. Mark. VIII. 27—IX. 12. Christi Verklärung. Vor der Rückkehr in die Kirche Segnung der Flur nach den vier Weltgegenden. Mittags: Sacharja XIV, 16—21; Ep. Joann. I, 1—7; Evang. Matth. XVI. 13—XVII. 13. Beim Abendgottesdienst wieder Flurgang. Nach der Rückkehr in die Kirche folgende Lectionen: Ps. 22; II. Mos. XXIV, 12—18; Mose auf dem Berge Sinai; I. Chron. XXX. 10—18; Jesaj. XL, 9—17, von der Herrlichkeit des Herrn; Ep. Hebr. 18—27, vom heiligen Berge; Evang. Luk. IX, 18—36, von Christi Verklärung.

VI. Von Mariä Himmelfahrt bis Kreuzerhöhung. Die Vigilienfeier zum Feste Mariä Himmelfahrt beginnt am frühen Morgen vor Sonnenaufgang mit einer feierlichen Procession ausserhalb der Kirche, bei welcher Folgendes recitirt wird: Ps. 131; Hohel. IV, 9—VIII. 14; Jesaj. VII, 10—16; Ep. Gal. IV, 1—7, der Sohn Gottes, geboren von einem Weibe; Evang. Luk. I, 26—38, Mariä Verkündigung. Hierauf folgt die Segnung der Gräber. Dabei wird gelesen Ps. 129 und Evang. Joann. XI. 1—45, von der Auferweckung des Lazaros. Durch die Lesung

dieses Evangeliums wird darauf hingewiesen, dass der Herr Jesus, der einst seinen Freund von den Todten auferweckte, auch seine Mutter, von welcher er Fleisch angenommen hatte, aus dem Grabe befreite und mit dem Körper in den Himmel aufnahm. In der Liturgie wird der Einzug der Gottesgebärerin mit dem Fleische in den Himmel herrlich erläutert durch das Evangelium Luk. II, 1—7, Christi Geburt im Fleische auf Erden. Nach der Liturgie findet die Weihe der Weintrauben statt. — Beim Abendgottesdienst, mit welchem Flurgang verbunden ist, wird gelesen Luk. I, 39—56, das Magnificat enthaltend. Bei der Procession wird gelesen: Joann. XIX, 25—30, Jesus übergiebt seine Mutter dem Joannes.

VII. Von Kreuzerhöhung bis zu den Epiphaniasfasten (Advent). Sonntag: *Fest der Kreuzerhöhung.* Nachdem in der Nacht das heilige Kreuz unter vielfachen Gebeten und Psalmengesängen aufgestellt worden, findet am Morgen die feierliche Procession mit demselben aus der Kirche in's Freie statt, wobei die Lectionen folgende sind: Ps. 4; Weish. XIV, 1—7 (hauptsächlich wegen V. 7: *„Solches Holz ist Segens wohl werth!"*); Ezech. IX, 2—6; Ep. I. Kor. I, 18—24, das Wort vom Kreuz; Evang. Matth. XIV, 27—36, Christos, der Sohn Gottes. — Mittags: Ps. 4; Jes. XLIX, 13—23; Ep. Galat. VI, 14—18. Rühmen des Kreuzes Christi; Evang. Joann. III, 13—21, von der Erhöhung des Menschensohnes. — Vor dem Abendgottesdienst wird das heilige Kreuz, das häufig eine Partikel des echten Kreuzes enthält, inmitten der Kirche

in ein silbernes Becken gestellt, mit gewürzreichem Basilicumkraut bedeckt, etwas Rosenwasser darauf gegossen, dann das Becken mit kostbarem Linnen bedeckt*). Bei Beginn des Abendgottesdienstes begeben sich in festlichem Schmuck der Bischof, die Priester und Diakonen in feierlicher Procession zu dem Becken, verbeugen sich und küssen nach Hinwegnahme des Tuches das aufgestellte Kreuz. Alsdann heben die beiden ältesten Priester es in die Höhe, um es der versammelten Gemeinde zu zeigen, die sich in tiefster Ehrfurcht vor dem hochheiligen Kreuze verbeugt, worauf es unter Gesang des Ps. 98 zum Altar getragen wird. Darauf folgt als Epistel I. Kor. I. 18—24; Evang. Joann. XII, 28—33. Am Schluss der Lectionen erhebt der Bischof das Kreuz allmählich und begiebt sich, begleitet von den Priestern, während das Becken ihm vorangetragen wird, zuerst nach der dem Altar zunächst gelegenen Südseite des Tempels, um sie mit dem hoch emporgehaltenen Kreuze zu segnen, wobei Joann. III, 13—21 gelesen wird. Darauf legt er es wieder in das Becken nieder und die Procession wendet sich der Ostseite zu, die unter der Lection Matth. XXIV, 27—35, in gleicher Weise benedicirt wird. Ebenso wird die Nordseite unter der Lection Mark. XV, 20—26 und endlich die Westseite unter der Lection Joann. XIV, 1—13 benedicirt. Zum Schluss wird Kreuz und Evangelienbuch vor dem

*) Vergl. den entsprechenden Ritus in der Mariä-Himmelfahrts-Kathedrale zu Moskau. Maltzew, Nachtwache, S. 395.

heiligen Bema niedergelegt, worauf die Gläubigen herantreten, um beides zu küssen und durch Verbeugungen ihre Ehrfurcht zu beweisen.

Am Schluss der zehnten Woche nach Kreuzerhöhung wird das *Fest aller Heiligen und Martyrer* gefeiert.

VIII. Vom Advent bis zur Theophanie. Am *Sabbath der ersten Woche:* Fest des hl. *Gregorios Thaumaturgos* und des Bischofs *Myron.*

Dienstag der zweiten Woche: Fest der hl. Apostel *Jakobos* und *Simon.*

Donnerstag: Fest des hl. Papstes *Klemens* von Rom. des Bischofs *Pankratios von Tauromanien* und des hl. *Gregorios von Agrigent.*

Sabbath: Fest des Apostels *Andreas.*

Montag der dritten Woche: Fest des hl. Bischofs *Januarios* und des Soldaten *Merkurios.* Der hl. Januarios, Bischof von Benevent, erlitt das Martyrium unter Diokletianos im Jahre 305 in der Stadt Puteoli. Seine Reliquien befinden sich in der Stadt Neapel. In der orthodoxen orientalischen sowie in der römischen Kirche wird sein Fest am 19. September gefeiert. Die Ueberführung seiner Reliquien nach Neapel wird in der orientalischen Kirche am 21. April gefeiert. Unter diesem Datum erzählt der Metropolit Dimitrios von Rostow in den „Tscheti Minei", Moskau 1829, X. Aufl., S. 80—81 (I. Aufl. 1700—16), auch das berühmte Wunder des Flüssigwerdens seines dem Haupte gegenüber gestellten getrockneten Blutes.

Am *Sabbath:* Fest des hl. Nikolaos, Erzbischofs von Myra, des Wunderthäters.

Am *Dienstag der vierten Woche:* Fest der hl. Apostel *Bartholomäos* und *Judas.*

Donnerstag der fünften Woche: Fest des hl. Addäos, Jüngers des Apostels Thaddäos, und des Königs Abagar (Augaros).

Am 21. November feiert die armenische Kirche die *Einführung der Mutter Gottes in den Tempel* und am 9. December das Fest *Mariä Empfängniss.*

Das nestorianische Kirchenjahr*).

In der *nestorianischen Kirche* wird das ganze Jahr hindurch nächst dem Sonntage dem Freitage eine besondere Bedeutung beigemessen und, indem man von dem Gedanken ausgeht, dass Alles, was im Gebiete der christlichen Kirche von den Aposteln, Martyrern und anderen Heiligen gewirkt worden ist, den Versöhnungstod Christi zur Grundlage habe, wird der wöchentliche Gedächtnisstag desselben vorzugsweise zu der ihnen gewidmeten Feier benutzt. Der Sonntag gehört dem Herrn, der Freitag seinen Dienern**).

Das Jahr beginnt am 1. Tisri (October).

---

*) Das Kirchenjahr der Nestorianer ist dargestellt bei Nilles, Kalendarium, II, S. 684—88.

**) Alt. Kirchenjahr, S. 285 pp.

I. Die zwölf Wochen von Neujahr bis zum Feste der Geburt des Herrn.

1. Woche. Israel unter Mose in der Wüste; Lectionen aus dem Pentateuch.
2. „ Israel unter den Richtern; Buch der Richter.
3. „ Israel unter den Königen; die vier Bücher der Könige.
4. „ Israel unter den Makkabäern; Bücher der Makkabäer.

Der zweite Monat umfasst die *vier Wochen der Tempelweihe.*

1. Woche. Das heilige Zelt; Lection II. Mose XXIV—XXXI.
2. „ Die Bundeslade in Schilo; Josua XVIII; Richter XVIII; I. Kön. IV—VI.
3. „ Die Bundeslade im Tempel Salomos; II. Chron. III—VII.
4. „ Der Tempelbau unter Serubabel; Esra III—VI.

Der dritte Monat (December) umfasst die vier Wochen der *Verkündigung;* beim Gottesdienste werden die *messianischen* Weissagungen recitirt.

II. Vom Geburtsfest Christi bis Theophanie.

Als Vorbereitung auf das Fest dient eine mit dem Sonntage der Geburt Christi endigende 25tägige Fastenzeit, in welcher weder Fleisch

noch Fische, Butter, Milch oder Wein genossen werden darf.

Auf die vier Sonntage der Verkündigung folgt:

1) der *Sonntag der Geburt Christi;*

2) der *erste Sonntag nach dem Fest;* der *Freitag* darauf ist dem Gedächtniss der *jungfräulichen Mutter des Herrn* geweiht, mit der Evangelienlection Luk. 1, 26—56;

3) der *zweite Sonntag nach dem Fest.*

III. Von Theophanie bis zur grossen Fastenzeit.

Die Zeit umfasst für den Fall eines späten Ostertermins bis zu neun Wochen. Diese Zeit erinnert besonders an das Lehramt Christi.

1. Sonntag: *Theophanie.* Freitag: Gedächtniss *Johannes des Täufers.*

2. „ Christi Predigt in Nazareth. Freitag: Apostel *Petros* und *Paulos.*

3. „ Christi Gespräch mit Nikodemos. Freitag: die *vier Evangelisten.*

4. „ Christos bei den Samaritern. Freitag: Gedächtniss des *Protom. Stephanos.*

5. „ Christi Predigt bei den Juden. Freitag: Gedächtniss der griechischen Lehrer *Diodoros*, *Theodoros* und *Nestorios.*

6. „ Christi Busspredigt bei den Juden.

Die drei nächsten Tage sind den *ninivitischen Fasten* bestimmt (Jon. III. Matth. XII, 40), worauf der Donnerstag der Danksagung folgt.

Freitag: Gedächtniss der syrischen Lehrer: *Ephräm des Syrers, Narses, Abraham, Julianos, Joannes, Michael, Ibas, Jesaja, Barsumas.*

7. Sonntag: Christi Predigt im Tempel. Freitag: Gedächtniss des ersten Patriarchen Mar-Abas.

8. „ Christi Predigt im Tempel. Freitag: Gedächtniss der 40 Martyrer von Sebasta.

9. „ Christi Predigt von den letzten Dingen. Freitag: Gedächtniss der Verstorbenen.

IV. Die grosse Fastenzeit vor Ostern.

Es folgen die Sonntage der Fastenzeit mit Lesungen aus den Propheten Joel, Jesaja, Jeremia und Hiob. Der siebente (Palmsonntag) heisst der *Sonntag des Hosianna,* auf welchen die Leidenswoche folgt. Der Donnerstag heisst Tag des *Paskha,* der Charfreitag heisst: *Tag des Leidens* und *Geheimniss des Paskha;* darauf der *grosse Sabbath.*

V. Von Ostern bis Pfingsten.

Sonntag der Auferstehung.

Am 24. April: Fest des hl. Georgios.

Am vierzigsten Tage nach Ostern Christi Himmelfahrt.

VI. Von Pfingsten bis zum Kreuzesfest.

Auf das Pfingstfest, mit welchem zugleich die siebenwöchentlichen Apostelfasten beginnen, folgen zunächst die sechs Apostel-Sonn- und Freitage in der Weise, dass jeder der zwölf Apostel seine besondere Gedächtnissfeier hat. Das Fest *Petri* und *Pauli* bildet den Anfang, das *Zwölf-Apostel-Fest* am achten Sonntag nach Pfingsten den Schluss der Apostelzeit, deren letzter Freitag dem Gedächtniss der siebenzig Jünger gewidmet ist. Hiermit hat das nestorianische Kirchenjahr die Geschichte des alten Testamentes, darauf das Erlösungswerk des Herrn und seiner Apostel veranschaulicht. Der weitere Entwickelungsgang des Evangelii gelangt in den nächsten sieben Sonntagen zur Darstellung. Hierauf folgen drei Wochen zur Vorbereitung auf das *Kreuzesfest*, das am *13. September* gefeiert wird. Die drei Wochen vor dem Fest bilden den ersten Theil der sogenannten Elias- oder Kreuzfasten, die nach dem Feste noch vier Wochen fortdauern, und mit diesen Eliaswochen schliesst der letzte Monat des nestorianischen Kirchenjahres, das sich somit gleichsam als Nachbildung der Verklärung Christi darstellt. Zu Anfang die vier Moses-, zu Ende die vier Eliaswochen und mitten inne die Sonn- und Festtage des Herrn, die sein Erlösungswerk von der Verkündigung seiner Geburt an bis zum Siegesfeste des Kreuzes feiern*).

---

*) Ausserdem erwähnt Nilles, II, 688, folgende Feste: Christi Verklärung (6. August); Mariä Himmelfahrt

Das Kirchenjahr der malabarischen Thomas-Christen.

Wie ein Theil der syrischen Nestorianer in Syrien unter dem Namen: „Chaldäische Kirche" mit der römischen eine Union eingegangen ist, so haben auch die Nestorianer in Indien, die sogenannten Thomas-Christen, auf der Synode von Diamper im Jahre 1599 ebenfalls eine solche Union geschlossen. Ihr Kirchenjahr, welches Nilles*) dargestellt hat, unterscheidet sich von dem Nestorianischen und Chaldäischen hauptsächlich dadurch, dass es von dem Ritus der römischen Kirche etwas mehr beeinflusst ist. Von besonderem Interesse ist das von den Thomas-Christen in der Adventszeit, den 18. December, gefeierte Stein- oder Kreuzwunder-Fest. Nilles**) berichtet darüber:

Erste Auffindung des blutenden Kreuzes. Als im Jahre 1547 auf dem Thomasberg bei Meliapur, an der Stelle des Martyriums des hl. Apostels Thomas, der Grundstein zu einer neuen Kirche, im Beisein des (portugiesischen) Gouverneurs und einer grossen Volksmenge, gelegt wurde, stiess man, unter den Trümmern der alten Thomaskirche, auf ein grosses blutendes

(15. August); des Apostels Thomas (3. Juli); des Martyrers Kyriakos (15. Juli); des Martyrers Phetion (25. October).

*) Kalendarium, II, S. 648; Zeitschrift für kathol. Theol., IV. Quartalheft 1896, S. 726.

**) Zeitschrift f. kathol. Theol., IV, 1896, S. 606.

Kreuz, in Relief und mit einer alten Inschrift geziert, die damals niemand in der Stadt entziffern konnte. Ueber dem Kreuze schwebte eine Taube, welche die Kreuzesspitze mit ihrem Schnabel berührte. Das so aufgefundene Kreuz wurde zur Altartafel der neuen Kirche bestimmt.

Wunderbare Erscheinungen am Kreuze. Entstehung des Festes. Im Jahre 1557 traten plötzlich zwei wunderbare Ereignisse ein, die sich dann in den darauffolgenden Jahren regelmässig am nämlichen Tage wiederholten, ein reichliches Hervorquellen von dicken Wassertropfen und ein plötzlich eintretender Wechsel der Farbe des Kreuzes. Am 18. December, dem Feste expectationis B. M. V., ereignete es sich nämlich, dass während der heiligen Messe, bei Beginn des Evangeliums, das Kreuz sich rasch anfeuchtete, sodass bald grosse Wassertropfen von demselben herabrannen. Zugleich bemerkte das in grosser Zahl anwesende Volk, dass das schwitzende Kreuz zugleich in verschiedener Weise die Farbe wechselte. Das Wunder hielt vier Stunden an und wiederholte sich, wie gesagt, eine lange Reihe von Jahren hindurch ... Mit diesem neuen Wunder war natürlich auch das Fest gegeben und die Unionssynode vom Jahre 1599 hatte einfach das „ex consuetudine hujus episcopatus" Vorhandene zu bestätigen, als sie das Stein-Kreuz-Wunderfest unter die Zahl der gebotenen Feiertage aufnahm*).

*) Vergl. Germann, Die Kirche der Thomaschristen, Gütersloh 1877, S. 293. Schon gegen Ende des 13. Jahrhunderts berichtet Marco Polo von der alten Sitte der

Die syrische Kirche*).

Das Kirchenjahr der Syrer beginnt mit dem Sonntage, welcher dem 1. November am nächsten liegt.

I. Sonntag der Tempelweihe; II. Sonntag der Erneuerung und Weihe des Tempels; III. der Verkündigung, welche dem Zacharias, dem Vater des hl. Joannes des Täufers, geschah; IV. Mariä Verkündigung; V. Besuch der Jungfrau Maria bei Elisabeth; VI. Geburt Joannes des Täufers; VII. Offenbarung der göttlichen Empfängniss, dem hl. Joseph gemacht; VIII. Erwartung der Niederkunft der hl. Jungfrau Maria; Fest der Geburt Christi (25. December); Theophanie (6. Januar); III. Woche vor der grossen Fastenzeit; Montag, Dienstag, Mittwoch: Fasten der Niniviten; Donnerstag: Gedächtniss der verstorbenen Priester. II. Woche vor der grossen Fastenzeit: Donnerstag: Gedächtniss aller verstorbenen Gläubigen. Letzte Woche vor den grossen Fasten: Donnerstag: Gedächtniss der Gläubigen, welche in der Fremde, fern von Angehörigen und Freunden, starben. I. Sonntag der grossen Fastenzeit: Hochzeit zu Kana; Sabbath der I. Woche: Fest des hl. Ephräm. II. Sonntag: Heilung des Aussätzigen; III. Heilung des Gelähmten; IV. Heilung des Knechtes des Haupt-

malabarischen Pilger zur Grabesstätte des hl. Thomas, Erde von der Stelle mit sich fortzunehmen, auf welcher der Apostel den Martertod erlitten, und dieselbe sodann, in Wasser aufgelöst, als wirksames Heilmittel den Kranken zu trinken zu geben. — Siehe auch Sacramente, S. CCCXXXIII.

*) Nilles, Kalendarium. II, S. 642.

manns; *Mittwoch:* Kreuzerhöhung und Bekehrung des Abgaros; V. Auferweckung des Jünglings zu Nain; VI. Heilung des Blindgeborenen; Palmsonntag*); stille Woche**); Paskha; Christi Himmelfahrt; Pfingsten. Die Wasserweihe am 6. Januar bei den Syrern ist bereits an anderer Stelle***) besprochen. Am 25. März wird Mariä Verkündigung und am 15. August Mariä Himmelfahrt gefeiert. Im Uebrigen wird in Betreff der unbeweglichen Feste der Syrer und das Kalendarium der

Maroniten

auf Nilles†) verwiesen.

Die koptische Kirche††).

Das koptische Kirchenjahr beginnt mit dem 1. Septemher. Am 10. September: Mariä Geburt und Feier des Bildes der Mutter Gottes, welches der hl. Evangelist Lukas gemalt hat; 15. September: Auffindung der Reliquien des hl. Protomartyrers Stephanos; 17. September: Kreuzerhöhung. An diesem Tage findet eine feierliche Weihe des Niles statt. Am 23. October: Fest aller Heiligen Gottes. Am 3. December: Einführung der Mutter Gottes in den

*) Palmenweihe der Maroniten: v. Maltzew, Begräbniss-Ritus, S. CXVII.

**) Weihe des Chrisma am grünen Donnerstage: Ibid. S. LXVI.

***) Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihe-Gottesdienste, S. LXXV.

†) Kalendarium, I, 460; I, 485; II, 646.

††) Nilles, Kalendarium, II, S. 705.

Tempel; am 10. December: Entschlafung des hl. Erzbischofs Nikolaos von Myra; 29. December: Christi Geburt. Am 6. Januar: Christi Beschneidung; 11. Januar: Theophanie. An diesem Tage wird die grosse Wasserweihe vollzogen*). Am 8. Februar: Christi Darstellung im Tempel und Mariä Reinigung. Am 29. März: Mariä Verkündigung. Am 30. April: Martyrium des hl. Evangelisten Markos, ersten Patriarchen von Alexandria. Am 26. Mai: Martyrium des hl. Apostels Thomas. Am 8. Juni: Gedächtniss der Weihe der Kirche der Mutter Gottes zu Heliopolis und der Wunder wirkenden Quelle; 30. Juni: Geburt Joannes des Täufers. Am 5. Juli: Fest der Apostelfürsten Petros und Paulos. Am 1. August: Entschlafung der hl. Anna, der Mutter der Gottesgebärerin; am 13. August: Christi Verklärung; 16. August: Mariä Himmelfahrt. Als bewegliche Feste sind zu erwähnen: Sabbath des hl. Lazaros, vor Palmsonntag; Palmsonntag; der grüne Donnerstag; Ostern; der II. und III. Ostertag; Sabbath der Osterwoche; Thomassonntag; Christi Himmelfahrt; Pfingstsonntag, bei der grossen Vesper Gedächtniss der Verstorbenen.

Die äthiopische Kirche.

Ueber das äthiopische Kirchenjahr ist bereits an anderer Stelle gesprochen**).

*) Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihe-Gottesdiente, S. LXXXV.

**) Maltzew, Sacramente, Anhang S. 34; Bitt-, Dank- und Weihe-Gottesdienste, S. LXXVI.

Die römisch-katholische Kirche.

Eine ausführliche Darstellung des römisch-katholischen Kirchenjahres findet sich in dem bereits wiederholt citirten Kalendarium von Nilles; als ein besonderer Vorzug dieses reichhaltigen Werkes ist hervorzuheben, dass in demselben auch die mit den einzelnen Festen verbundenen *Volksbräuche* eingehende Beachtung gefunden haben. Es sollen daher hier nur die allgemeinen Umrisse des occidentalischen Kirchenjahres mitgetheilt werden.

Dasselbe beginnt mit dem vierten Sonntage vor dem Feste der Geburt Christi, d. h. mit dem *I. Advents-Sonntage.*

Die vier Sonntage der Adventszeit erinnern an die Zeit vom Sündenfall bis zur Ankunft Christi im Fleische zur Erlösung der gefallenen Menschheit, und an die bevorstehende zweite Ankunft des Herrn in den Wolken der Herrlichkeit zum Gericht über die ganze Welt. Desshalb ist der Advent eine Zeit der Busse. Aus diesem Grunde sind die kirchlichen Paramente an den Advents-Sonntagen von violetter*) Farbe.

*) Als liturgische Farben der Paramente haben seit dem Mittelalter in der römischen Kirche Geltung gewonnen Weiss, Roth, Grün, Violett und Schwarz; Blau anstatt Violett soll nach einem Decret der Riten-Congregation vom 23. Februar 1839 in Zukunft in der Regel nicht mehr verwendet werden; Gold ersetzt Weiss, Roth, Grün. Am dritten Advent- und am vierten Fastensonntag darf die festliche Rosenfarbe anstatt des Violett in Anwendung kommen. Weiss, die Farbe der Heiligkeit und Reinheit, wird benutzt an den Festen des Herrn, der Bekenner und

und das festliche: *„Gloria in excelsis Deo“* unterbleibt bei der Messe, bis es zur Erinnerung an den Gesang der himmlischen Heerschaaren am Feste der Geburt Christi gesungen wird.

Am I. Advents-Sonntage lautet der Introitus zur Messe: *Zu dir habe ich erhoben meine Seele; mein Gott, auf dich vertraue ich, lass mich nicht zu Schanden werden und mich nicht verlachen von meinen Feinden, denn alle, die auf dich harren, werden nicht zu Schanden werden . . .* (Ps. 24, 1—2). Die Ep. Röm. XIII, 11—14 enthält die Mahnung, *aufzustehen vom Schlaf, da die Nacht vergangen, der Tag aber herbeigekommen ist, abzulegen die Werke der Finsterniss und anzulegen die Waffen des Lichtes.* Evang. Luk. XXI, 25—33, Christi Verkündigung des jüngsten Gerichtes: *Alsdann werden sie den Menschensohn in der Wolke kommen sehen mit grosser Macht und Herrlichkeit*).*

Am II. Sonntage im Advent. Introitus: *Volk Sion, siehe, der Herr wird kommen zur Erlösung*

Jungfrauen, Roth, die Farbe des Feuers und Blutes, am Pfingstfest und an Martyrertagen, Violett, an die blutunterlaufenen Wunden Jesu erinnernd, im Advent, in der grossen Fastenzeit und an allen Busstagen, Schwarz, die Farbe des Todes, am Charfreitag und bei den Functionen für erwachsene Verstorbene, und Grün an den Sonntagen zwischen Epiphanie und Septuagesima und an den Sonntagen nach Pfingsten, als Farbe der Hoffnung. An den Freitagen der grossen Fastenzeit trägt man zur Erinnerung an das am Kreuze vergossene Blut Jesu rothe Paramente.

*) Nach Cölnischem und Münsterschem Ritus Matth. XXI, 1—9, Christi Einzug in Jerusalem.

der Völker, und der Herr wird vernehmen lassen die Herrlichkeit seiner Stimme . . . (Jes. XXX, 30; Ps. 80, 1). Ep. Röm. XV. 1—14. Ermahnung zur Eintracht, *um einmüthig mit Einem Munde Gott, den Vater unseres Herrn Jesus Christus, zu preisen.* Evang. Matth. XI. 2—10. Joannes des Täufers Botschaft an Christum*).

Am III. Sonntage. Dem freudigen Charakter des Introitus: *Freuet euch allezeit in dem Herrn! Abermals sage ich: Freuet euch! Eure Sittsamkeit sei allen Menschen kund; denn der Herr ist nahe* . . . (Phil. IV, 4 und Ps. 84. 2) entspricht die Rosenfarbe der Paramente, die an diesem Tage an Stelle der violetten Adventsfarbe tritt. Ep.: Philipper IV. 4—7; Evang. Joann. I. 19—28, Joannis Zeugniss von Christo**).

In die Woche nach dem III. Adventssonntage fällt das Quatemberfasten für den Winter***). Am *Quatember-Mittwoch* im Advent lautet der Introitus: *Thauet, ihr Himmel, von oben, und die Wolken mögen regnen den Gerechten, es öffne sich die Erde und lasse hervorspriessen den Erlöser* . . . (Jesaj. XLV. 8; Ps. 18,

*) Nach Cöln. und Münst. Ritus Luk. XXI, 25—33.

**) Nach Cöln. und Münst. Ritus das Evangelium vom II. Sonntag.

***) An den vier Quatembern (Quatuor Tempora) wird Mittwoch, Freitag und Sonnabend gefastet. An diesen Tagen wird in der römischen Kirche das Sacrament der Priesterweihe ertheilt. Die Quatuor Tempora fallen in die Wochen: 1) nach St. Lucia (13. December); 2) nach Aschermittwoch; 3) nach Pfingsten; 4) nach Kreuzerhöhung.

1). Von dem Anfange dieses Introitus *(Rorate)* haben die im Advent in der Frühe gelesenen *Rorate-Messen* den Namen, zu welchen das Volk in den dunklen Winternächten mit Laternen und Lichtern hineilt, um zu erwarten den Aufgang aus der Höhe, Christum, die Sonne der Gerechtigkeit. Das *Graduale* nach der Lection aus Jesaja II. 2—5 lautet: *Erhebet, ihre Thore, eure Häupter, erhebt euch, ihr ewigen Pforten, dass einziehe der König der Herrlichkeit* . . . (Ps. 24, 7). Epist. Jes. VII. 10—15 und Evang. Luk. I, 26—38, wie am 25. März (Mariä Verkündigung). Graduale nach der Ep.: *Nahe ist der Herr Allen, die ihn anrufen, Allen, die ihn anrufen in Wahrheit.* — *Quatember-Freitag:* Lection: Jesaja XI. 1—5. Weissagung des Sprösslings vom Stamme Isai: Evang. Luk. I. 39—56, Mariä Lobgesang. *Sonnabend:* Lect.: Jesaja XIX, 19—22; XXXV. 1—6; XL. 9—11, XLV. 1—8; Dan. III. 26 pp. mit dem Lobgesange der drei Jünglinge im Feuerofen*). Ep. II. Thessal. II, 1—8; Evang. Luk. III. 1—6. Am 18. December feiert man die *Erwartung der Entbindung Maria* (Festum expectationis Partus B. M. V.). Der Introitus lautet: *Thauet, ihr Himmel* . . . Lect.: Jesaja VII, 10—15: „*Siehe eine Jungfrau ist schwanger* . .“ Evang. Luk. I, 26—38, Verkündigung Mariä. Nach dem Credo als Offer-

*) Mit Rücksicht auf die Lection aus Daniel fanden im Mittelalter in der occidentalischen Kirche am Sonnabend- oder dem darauffolgenden Sonntagabend dramatische Darstellungen statt, entsprechend der Ofenhandlung in der altrussischen Kirche. Maltzew, Begräbniss-Ritus, CIII und II, 324.

torium: *Gegrüsset seist du Maria, Gnadenerfüllte! Der Herr ist mit dir! Gesegnet bist du unter den Weibern und gesegnet ist die Frucht deines Leibes!*

IV. Advents-Sonntag. Introitus: *Thauet, ihr Himmel . . . Die Himmel erzählen die Ehre Gottes . . .* Epist.: I. Kor. IV. 1—5; Evang. Luk. III. 1—6*). Die grossen Antiphonen (Antiphonae majores, T. 2) zum Magnificat bei den Vespern an den sieben Tagen vom 17. bis 23. December sind folgende:

Am 17. December: O Weisheit, die du aus dem Munde des Allerhöchsten hervorgegangen bist, von einem Ende bis zum andern reichest und Alles ordnest in Kraft und Schönheit, komm und lehre uns den Weg der Klugheit!

18. December: O Adonai (Herr), du Führer des Hauses Israel, der du dem Mose in der Feuerflamme des Dornbusches erschienen und ihm auf Sinai das Gesetz gegeben, komm und strecke deinen Arm aus, uns zu erlösen!

Am 19. December: O Wurzel Jesse, du, der du stehest zum Zeichen der Völker, vor dem die Könige schweigen, und welchen anrufen die Völker, komm, uns zu erlösen, und säume nicht länger.

Am 20.: O Schlüssel Davids und Scepter des Hauses Israel, der du öffnest und Niemand schliesset, der du schliessest und Niemand öff-

*) Nach Cöln. und Münsterschem Ritus wird das Evangelium vom III. Adventssonntage gelesen.

net, komm und führe aus der Haft des Kerkers den Gefesselten, der da sitzet in Finsterniss und im Schatten des Todes.

Am 21.: O Aufgang, du Glanz des ewigen Lichtes, Sonne der Gerechtigkeit, komm und erleuchte, die da sitzen in Finsterniss und im Schatten des Todes!

Am 22.: O König der Völker und ihre Erwartung, du Eckstein, der Zwei in Eins verbindet, komm und rette den Menschen, den du aus Lehm gebildet hast.

Am 23.: O Emmanuel, unser König und Gesetzgeber, du Erwartung und Sehnsucht der Völker und ihr Erlöser, komm, uns zu retten, o Herr, unser Gott.

Am 8. December wird das Fest der *unbefleckten Empfängniss der seligen Jungfrau Maria* (Festum Immaculatae Conceptionis Beatae Mariae Virginis) gefeiert. Die orthodoxe orientalische Kirche feiert ein entsprechendes Fest unter dem Namen: Σύλληψις τῆς ἁγίας καὶ θεοπρομήτορος Ἄννης am 9. December; es wird durch dieses Fest die Empfängniss der heiligen Gottesgebärerin durch die hl. Anna gefeiert. Die römische Kirche feierte das Fest früher unter der Bezeichnung: „Conceptio Immaculatae B. Mariae semper Virginis" als Fest der „Empfängniss der unbefleckten Jungfrau". Die Feier dieses Festes war vollkommen orthodox und im Einklange mit der altkirchlichen Tradition. Nun sprachen im Lauf der Zeit einige Theologen, hauptsächlich dem Franziskanerorden angehörig,

später auch Jesuiten (während die Dominikaner, darunter schon Thomas von Aquin, dagegen opponirten) die Meinung aus, die allerseligste Jungfrau sei unbefleckt empfangen, d. h. sie sei vom ersten Augenblick ihrer Entstehung als selbstständiges Wesen an allen Sünden, auch von der ursprünglich allen Menschen anhaftenden Erbsünde, frei gewesen. Das Concil zu Basel erklärte sich, aber erst in seinem zweiten, vom Papst nicht mehr anerkannten Theile, für die Lehre von der unbefleckten Empfängniss der hl. Jungfrau; das Concil zu Trident sprach sich weder für noch wider*) aus. Diese Uneinigkeit der bedeutendsten Autoritäten der römischen Kirche in Bezug auf die Lehre von der conceptio immaculata weist schon darauf hin, dass dieselbe der altkirchlichen Tradition fremd ist. Diese Lehre nun wurde unter dem Pontificat Pius IX. im Jahre 1855 zu einem Dogma in der römischen Kirche erhoben und aus der conceptio immaculatae wurde die conceptio immaculata, die unbefleckte Empfängniss. Vordem galt dieses Dogma in der römischen Kirche ebenso wenig, als es heut in der orthodoxen gilt.

Es ist nun die Frage, ob sich das Dogma mit der heiligen Schrift und der kirchlichen Tradition vereinigen lässt, oder ob es sich in Widerspruch zu diesen Quellen des Glaubens befindet. Unbedingt stimmen Schrift und Tradition, was auch die römische Kirche zugestehen muss, darin überein, dass alle Menschen mit alleiniger Ausnahme der menschlichen Natur

*) Harduini, Acta Conciliorum, Tom X, 29 c.

Jesu in Folge der Sünde der Stammeltern mit der Erbsünde, als einer nicht persönlich von ihnen contrahirten, sondern ohne eigene Verschuldung auf sie bei der Zeugung übergegangenen Schuld befleckt sind, und nur durch das unendliche Verdienst des Opfertodes Jesu Christi von dieser Schuld befreit werden können. Die gesammte Menschheit würde, ohne die durch Christi Blut bewirkte Versöhnung, auf ewig gänzlich von der göttlichen Gnade ausgeschlossen sein, und ohne das erlösende Leiden und Sterben unseres göttlichen Heilands vermöchte kein Mensch in den Himmel einzugehen. Auf den ersten Blick scheint die Frage hiermit ohne Weiteres im verneinenden Sinne entschieden zu sein: aber es scheint dies nur so bei oberflächlicher Beurtheilung. Denn bei näherer Erwägung müssen wir gestehen, dass uns die heilige Schrift von vielen Gnadenerweisungen Gottes an die Menschen, von einem Bunde Gottes mit den Menschen vor Christi Geburt, erzählt, woraus hervorgeht, dass die von dem Herrn Jesus Christus durch seinen Tod am Kreuze erworbene Erlösungsgnade vor Gott, bei welchem es keinen Unterschied zwischen Vergangenheit und Zukunft giebt, welcher derselbe ist heut und gestern und in Ewigkeit, vorwirkende Kraft hatte. So schöpften bereits die alttestamentlichen Sühnöpfer ihre sühnende Kraft aus dem Blute, welches später auf Golgatha vergossen ward. So geschah es, dass bereits Henoch und Elias mit dem Körper in den Himmel, in den doch nichts Unreines eingehen kann, aufgenommen wurden, im Voraus reingewaschen durch das erst später vergossene Blut des Lammes Gottes. Wir sehen

also, dass die Thatsache der unbefleckten Empfängniss der allunbefleckten Himmelskönigin an sich vom Standpunkte der heiligen Schrift aus nicht unbedingt als unmöglich in Abrede gestellt werden kann, nach dem Worte des Herrn: „Bei den Menschen ist das unmöglich, aber bei Gott ist alles möglich" (Matth. XIX, 26). Im Abendlande sagt schon Paschasius Radbertus de partu virginis von der hl. Maria: „Nullis, quando nata est, subjacuit delictis, neque contraxit, in utero sanctificata originale peccatum." *)

In der Ἐγκύκλιος Πατριαρχικὴ καὶ Συνοδικὴ Ἐπιστολή des Patriarchen Anthimos von Konstantinopel vom Jahre 1895 wird das Dogma der unbefleckten Empfängniss Mariä als ἄγνωστον τῇ ἀρχαίᾳ Ἐκκλησίᾳ bezeichnet. Dessen ungeachtet aber wird die heilige orientalische Kirche in der Verehrung der allerreinsten jungfräulichen Gottesmutter weder von der römischen, noch irgend einer anderen Kirche übertroffen, wie Jeder weiss, der mit dem orthodoxen Gottesdienste bekannt ist. Mangel an Verehrung der hochheiligen Mutter Gottes ist vielmehr stets ein sicheres Zeichen der Häresie und Gottlosigkeit.

Wie an allen Festen der heiligen Mutter Gottes, wird auch am Feste ihrer unbefleckten Empfängniss die *weisse* Farbe, die Farbe der Unschuld und Reinheit, angewendet; wenn das Fest auf den 2. Advents-Sonntag fällt, so soll

*) Maltzew, Antwort auf die Schrift des hochw. Herrn Domcap. Röhn: „Sendschreiben eines kath. an einen orth. Theologen". Berlin 1896, S. 66—68.

es auf den folgenden Montag verlegt werden. Der Introitus lautet: *Mit Freude werde ich mich freuen in dem Herrn, und frohlocken wird meine Seele in meinem Gotte; denn er hat mir angelegt das Kleid des Heiles und mit dem Gewande der Gerechtigkeit hat er mich bekleidet, wie eine Braut, die geschmückt ist mit ihrem Geschmeide ...* (Ps. 29). Lection: Buch der Weisheit VIII, 22—35: *Der Herr hat mich gehabt im Anfange seiner Wege, ehedem er etwas gemacht hat, von Anbeginn ... Wer mich findet, der wird das Leben finden und Heil schöpfen vom Herrn!* Evang. Luk. I: *Zu jener Zeit ward der Engel Gabriel gesandt nach einer Stadt in Galiläa ... Gesegnet bist du unter den Weibern!* Das Fest hat eine Oktav.

An einigen Orten, besonders zu Loreto in Italien, wird am 10. December das *„Fest der Uebertragung des hehren Hauses der seligsten Jungfrau Maria"* (Festum translationis almae domus B. Mariae Virginis) gefeiert. Der Ueberlieferung zufolge wurde das Haus, in welchem die heilige Mutter Gottes zu Nazareth gewohnt hatte, von Engeln im Jahre 1292 von Nazareth nach Dalmatien und zwei Jahre später nach Italien gebracht, wo es zur Zeit in Loreto das Ziel vieler Wallfahrer bildet und die in der römisch-katholischen Kirche sehr verbreitete *„Lauretanische Litanei"**) hervorgerufen hat. In dem heiligen Hause befindet sich ein vom Evangelisten Lukas gemaltes Bild der Mutter Gottes. In der orthodoxen russischen Kirche wird das

*) Maltzew, Andachtsbuch, S. LVII.

„Lauretanische Bild der Mutter Gottes“ am 19. September gefeiert.

Das Fest der Geburt Christi (Weihnachten) wird am 25. December gefeiert. Ueber die volksthümliche Anzündung des Weihnachtsbaumes am Vorabende und die Darstellungen des Jesukindes in der Krippe ist bereits gesprochen in dem Buche: Begräbniss-Ritus und einige specielle und alterthümliche Gottesdienste, S. CIV. Die kirchlichen Gewänder sind von weisser Farbe. Jubelnd ertönt das: *Gloria in excelsis Deo* in der Messe und die Gesänge sind von reicher Instrumentalmusik begleitet, der Donner der Pauken und das Schmettern der Trompeten begrüsst das neugeborene Kind, das da ist der vorewige Gott. Ein jeder Priester liest drei Messen. 1) Die erste Messe um Mitternacht (in Nocte) hat zum Introitus: *Der Herr sprach zu mir: Mein Sohn bist du, heut habe ich dich gezeugt!* (Ps. 2. 7): als prophet. Lection: Jesaja IX. 2—7. von des Messias Geburt, Namen und Reich: als Epistel: Tit. II. 11—15: *„Geliebtester, es ist erschienen die heilsame Gnade Gottes!“*; als Evangelium Luk. II. 1—14. Christi Geburtsnacht. 2) Die zweite Messe in der Morgendämmerung (in Aurora) hat den Introitus: *Licht wird heut aufglänzen über uns, denn geboren ist uns der Herr, und er wird heissen: der Wunderbare, Gott, der Fürst des Friedens, der Vater der kommenden Ewigkeit, dessen Reiches kein Ende sein wird!* (Jesaja IX. 6); Epist.: Tit. III. 4—7: *„Geliebtester, da aber erschien die Freundlichkeit und Leutseligkeit Gottes, unseres Heilandes . . .“*; Evang. Luk. II. 15—20.

die Hirten bei der Krippe in Bethlehem. 3) Die dritte Messe am Tage (in Die) hat den Introitus: *Ein Knabe ist uns geboren und ein Sohn uns gegeben, dessen Herrschaft ist auf seiner Schulter, und es wird heissen sein Name: des grossen Rathes Engel* . . . (Jesaja IX, 6 und Ps. 97. 1). Epist.: Hebr. I, 1—12, Christus, der Sohn Gottes, höher denn die Engel; Evang. Joann. I, 1—14. Christi Gottheit und Menschwerdung; Schlusslection der Messe anstatt der gewöhnlichen, die bereits als Festevangelium gelesen wurde: Matth. II, 1—12, von den Weisen aus dem Morgenlande.

Am 26. December wird das Fest des Protomartyrers *Stephanus* gefeiert, mit rothen Paramenten, am 27. das Fest des hl. *Joannes des Evangelisten*, mit weissen Paramenten. An diesem Tage wird Wein gesegnet. Am 28. das Fest der von Herodes getödteten *unschuldigen Kinder*, mit violetten, am Sonntag mit rothen Paramenten, am 1. Januar das Fest der Beschneidung Christi, an welchem das bürgerliche neue Jahr beginnt. Am 6. Januar wird das Fest der Epiphanie des Herrn gefeiert*). Der Introitus der Messe lautet: *Siehe, gekommen ist der Herrscher, der Herr, und sein Reich ist in seiner Hand und Macht und Herrschaft* (Mal. III, 1). *Gott, dein Gericht gieb dem Könige, und deine Gerechtigkeit dem Sohne des Königs* (Ps. 71, 1). *Ehre* . . . Lection aus dem Propheten Jesaja (LX, 1—6): *Erhebe dich, werde licht, Jerusalem! Denn es kommt*

*) Die Wasserweihe am Vorabende oder am Feste der Epiphanie findet sich: Bitt-, Dank- und Weihe-Gottesdienste, S. LXXXVII.

dein Licht, und die Herrlichkeit des Herrn ist aufgegangen über dir. Evang. Matth. II, 1—12 von den Weisen aus dem Morgenlande, die von der Ueberlieferung als drei Könige*) bezeichnet werden.

Am 21. Januar, dem Feste der jungfräulichen Martyrin *Agnes*, segnet der Papst zwei Lämmer, aus deren Wolle später die Pallien der Erzbischöfe angefertigt werden.

Das Fest des Empfanges des Herrn durch Symeon am 2. Februar führt in der römischen Kirche den Namen: *Mariä Reinigung* oder *Mariä Lichtmess*, wegen der an diesem Tage vorgenommenen Weihe der Wachskerzen. Diese findet bei Beginn des Gottesdienstes statt: der Priester trägt hierbei, sowie bei der auf die Weihe folgenden Procession mit den brennenden Kerzen ein *violettes* Pluviale. Bei der Procession wird gesungen die Antiphona: *Schmücke dein Brautgemach, Sion, und nimm auf den König, Christum . . .*, welches Lied an diesem Tage auch in der orthodoxen orientalischen Kirche gesungen wird. Bei der auf die Procession folgenden Messe trägt der Priester *weisse* Paramente.

Introitus: *Wir haben empfangen, o Gott, deine Barmherzigkeit inmitten deines Tempels; gleichwie dein Name, o Gott, so erstreckt sich dein Lob bis zu den Grenzen der Erde; mit Gerechtigkeit erfüllt ist deine Rechte!* (Ps. 47, 10—11). *Der Herr ist gross und preiswürdig in der Stadt unseres Gottes, auf seinem heiligen Berge!* Als Epist. Malach. III, 1—5; Evang. Luk. II, 22—33.

*) Die Reliquien der heiligen drei Könige befinden sich im Dom zu Cöln.

Christi Darstellung im Tempel. Am Schluss der Vesper sowie am folgenden Tage, dem 3. Februar, welcher dem hl. Hieromartyrer *Blasius, Bischof von Sebaste,* dem Schutzheiligen gegen Halsübel, geweiht ist, wird der *Blasiussegen* in folgender Weise ertheilt. Zwei vorher geweihte Kerzen werden kreuzweise mit einem rothen Bande zusammengebunden, angezündet und vom Priester an den Hals der Gläubigen gehalten, während er mit der rechten Hand den Segen ertheilt, sprechend: *Auf die Fürbitte des heiligen Bischofs und Martyrers Blasius behüte dich der Herr vor dem Halsübel und jeglichem andern Uebel, im Namen des Vaters und des Sohnes † und des heiligen Geistes. Amen.* Ausserdem findet am Feste des hl. Blasius, an einigen Orten während der Messe unmittelbar vor den Worten: *Per quem haec omnia bona creas ...* eine Segnung von Brod, Wein, Früchten u. s. w. statt zum Andenken an eine Verheissung, die der Heilige einer Frau gab, die ihm Speisen in das Gefängniss brachte, dass nämlich Alle, die gleich ihr seiner gedächten, alle Tage ihres Lebens Gottes reichen Segen geniessen würden.

Auch am 5. Februar, dem Feste der hl. jungfräulichen Martyrerin *Agatha,* welcher in der dekischen Verfolgung (250) mit glühenden Zangen die Brüste abgerissen wurden, worauf die Heilige noch auf glühende Kohlen gelegt wurde, wesshalb sie als Schutzheilige gegen Krankheiten der Brüste und gegen Feuersbrünste verehrt wird, findet an manchen Orten eine Segnung von Kerzen, Brod, Wein, Wasser und Früchten u. s. w. statt. Desgleichen werden an ihrem Feste die sogenannten *„Agatha-Zettel“*

geweiht zum Schutze gegen Feuersgefahr. Auf diese Zettel wird geschrieben: *Eine † heilige Seele, die sich freiwillig † martern lässt, Gott † zu Ehren und dem Vaterlande zum Heile. — Behüte uns, heilige Agatha, vor Feuerschaden!*)*

Die Segnung geschieht folgendermaassen:

Priester:

Unser Hilfe ist im Namen des Herrn . . .
Der Name des Herrn sei gelobt . . .
Herr, erhöre mein Gebet . . .
Der Herr sei mit euch . . .

Lasset uns beten! Allmächtiger, ewiger Gott, der du nach Verdienst deiner heiligen Jungfrau und Martyrerin Agatha durch die Erscheinung eines Engels unter ihr Haupt eine Marmortafel mit vorgenannter Inschrift hinlegen liessest, welche das Volk einst gegen eine Feuersbrunst hielt, so dieselbe erstickte und unschädlich machte, geruhe durch deine Gnade und Barmherzigkeit, diese mit demselben Titel versehenen Tafeln (Zettel) zu † segnen und zu † heiligen, und verleihe uns gütigst, dass deine Gläubigen vermöge der Fürbitte derselbigen heiligen Jungfrau und Blutzeugin Agatha jeden Schaden und jede Gefahr, nicht nur die des zeitlichen Feuers, sondern vielmehr die der ewigen Flamme abzuwenden vermögen. Und verleihe uns, dass, wo immer diese gesegneten und mit dem Zeichen deines heiligen † Kreuzes geschmückten Zettel angeheftet werden, sie diesen Ort vor allem Feuer bewahren, wo sie aber in eine gefährliche Flamme geworfen werden, dass sie da durch

*) Marzohl, Liturgia sacra, Luzern 1843, Bd. V S. 65.

deine göttliche Allmacht und vermöge der Verdienste deiner heiligsten Braut Agatha ihre Wuth dämpfen und den schädlichen Brand gänzlich auslöschen. Durch unsern Herrn . . .

Antiphona: *Eine Menge Volkes nahm Zuflucht zum Grabe der Jungfrau und hielt ihren Schleier gegen das Feuer, wie es dem Herrn wohlgefiel, indem er sie von der Feuersgefahr auf die Verdienste seiner heiligen Martyrin Agatha befreite!*

Bitte für uns, heilige Agatha, auf dass wir würdig seien, von der Feuersnoth verschont zu werden!

Darauf betet der Priester: *Lasset uns beten! O Gott, der du unter verschiedenen Wundern deiner Allmacht auch dem schwachen Geschlechte die Krone des Martyriums schenktest, gieb uns gnädigst, dass wir, die wir das Fest deiner heiligen Jungfrau und Martyrin Agatha feiern, wegen ihrer Verdienste und † Bitten vor Feuersnoth und vor den Flammen der Hölle behütet werden. Durch unsern Herrn . . .*

Der Segen Gottes, des allmächtigen † Vaters, und des † Sohnes und des heiligen † Geistes, sowie die Fürsprache der heiligen Jungfrau und Blutzeugin Agatha senke sich herab über diese Zettel und verbleibe auf ihnen allezeit! Amen.

Am 25. März wird das Fest *Mariä Verkündigung* gefeiert. Introitus: *Flehen werden vor deinem Angesichte alle Reichen des Volkes; sie geht vor und nach ihr werden die Jungfrauen dem Könige vorgeführt; die Nächsten darauf werden dir zugeführt unter Freudengeschrei und Frohlocken. Mein Herz strömt aus ein gutes*

Wort; ich sage meine Werke dem Könige! (Ps. 44. 13—17; 2). Lection aus Jesaja VII. 10—16. die Geburt des Emmanuel von der Jungfrau; Evang. Luk. I, 26—30. die Verkündigung des Engels an die Jungfrau Maria. Zum Offertorium: *Gegrüsset seist du, Maria, Gnadenerfüllte, der Herr ist mit dir; gesegnet bist du unter den Weibern, und gesegnet ist die Frucht deines Leibes!*

Am 8. April wird das Fest des hl. Liborius, Bischofs von Le Mans in der Vendee († 397), des Schutzheiligen gegen Steinschmerzen, gefeiert. Die Ueberlieferung erzählt, dass, als im Jahre 836 die Reliquien des Heiligen nach Paderborn in die dortige Domkirche überführt wurden, ein Pfau voranflog und den Weg zeigte, wesshalb noch jetzt bei der Procession am St. Liboriustage in Paderborn ein Pfauenschweif vorangetragen wird.

Auf die, je nach dem früher oder später eintretenden Ostertermin, zwei bis sechs Sonntage nach Epiphanie folgt der Sonntag Septuagesima (Dominica in Septuagesima), mit welcher in der römischen Kirche

die auf die grosse vierzigtägige Fastenzeit vorbereitenden Wochen

beginnen. Von der *Dominica in Septuagesima* an bis zum grünen Donnerstag werden von den Geistlichen *violette* Paramente getragen und das festliche *Gloria in excelsis Deo,* sowie das *Alleluja* verstummt, auch findet keine Instrumentalmusik statt. Der Introitus am Sonntage Sep-

tuagesima lautet: *Umfangen haben mich die Seufzer des Todes, die Schmerzen der Hölle haben mich umringt; und in meiner Trübsal rief ich den Herrn an, und er erhörte aus seinem heiligen Tempel meine Stimme; dich will ich lieben, Herr, meine Stärke; der Herr ist meine Feste, meine Zuflucht und mein Erlöser!* (Ps. 17, 5—7, 2—3). Die Epist. I. Kor. IX, 24—X, 5, ermahnt zum Ringen nach der unvergänglichen Krone unter Hinweisung auf die Pflicht, den Leib zu zähmen. Mit Rücksicht auf die Katechumenen, deren Taufe in der Kirche des Alterthums zu Ostern vorgenommen wird, erinnert die Epistel auch an den Zug des Volkes Israel durch die Wüste unter der Wolke, da es im Meere getauft ward und den geistigen Trank genoss aus dem geistlichen Felsen. Der Tractus vor dem Evangelium: *Aus der Tiefe rufe ich zu dir, o Herr! Herr, erhöre meine Stimme . . .* (Ps. 129, 1—4); Evang. Matth. XX, 1—17, von den Arbeitern im Weinberge.

Der Sonntag *Sexagesima.* Introitus: *Steh auf, warum schläfst du, o Herr? Steh auf und verwirf uns nicht auf immer! Warum wendest du ab dein Angesicht, vergissest unserer Trübsal? Unser Leib ist zur Erde gebeugt, steh auf, o Herr, hilf uns und befreie uns! O Gott, mit unseren Ohren haben wir es gehört, unsere Väter haben es uns erzählt!* (Ps. 43, 24—27; 2). Epist. II. Kor. XI. 19—XII, 9, die Gefahren und Drangsale, die der Apostel Paulus im Dienste des Evangelii ausgestanden; Evang. Luk. VIII, 4—16, von viererlei Acker — die verschiedene Wirkung des Wortes Gottes auf die verschiedenen Hörer!

Der Sonntag *Quinquagesima*. Dieses ist der letzte Sonntag vor Beginn der grossen Fastenzeit. Introitus: *Sei mir ein schützender Gott und eine Zufluchtsstätte, damit du mich rettest; denn du bist meine Stärke und meine Zuflucht; um deines Namens willen wirst du mich leiten und ernähren. Auf dich, o Herr, vertraue ich, lass mich nicht zu Schanden werden; nach deiner Gerechtigkeit erlöse mich!* (Ps. 30, 3, 4, 2). Die Epist. I. Kor. XIII, 1—13 spricht von der göttlichen Liebe, welche die Gläubigen in diesen Tagen sich aneignen sollen: das Evang. Luk. XVIII, 3—43, spricht von der Liebe des Erlösers, die er durch sein Leiden und seinen Tod offenbarte.

An diesem Sonntage und den darauf folgenden zwei Tagen geschieht das „vierzigstündige Gebet", d. h. den ganzen Tag über ist in den Kirchen das allerheiligste Sacrament zur Anbetung ausgesetzt. Mit dem Dienstage dieser Woche, welcher Fastnacht heisst, finden die Lustbarkeiten (der Carneval) ihren Abschluss, denen das Volk vor der Fastenzeit im Abendlande sich in ähnlicher Weise hingiebt, wie in Russland während der sogenannten Butterwoche*).

Die grosse vierzigtägige Fastenzeit

beginnt mit dem *Aschermittwoch* (Feria IV Cinerum). Im Mittelalter war während der grossen Fastenzeit der Hochaltar durch einen blauen Vorhang, das velum quadragesimale, verhüllt,

*) Näheres bei Alt, Kirchenjahr, S. 338.

während man jetzt meist einen solchen Vorhang hinter dem Altar anzubringen pflegt. Am Aschermittwoch segnet der Priester, mit Stola und Pluviale von violetter Farbe bekleidet, zuerst die Asche von im vorigen Jahre gesegneten, aber nun verbrannten Oel- oder anderen Baumzweigen. Bei der Weihe der Asche betet der Priester: *Allmächtiger, ewiger Gott, schone der Büssenden, sei gnädig den demüthig Bittenden und geruhe, deinen heiligen Engel vom Himmel zu senden, damit er segne und heilige diese Asche, auf dass sie ein heilsames Mittel sei Allen, welche deinen heiligen Namen demüthig anflehen und im Bewusstsein ihrer Vergehungen sich selbst anklagen, denen, welche vor dem Angesichte deiner göttlichen Huld ihre Missethaten beweinen oder deine überaus milde Barmherzigkeit demüthig und beharrlich anrufen, und verleihe durch die Anrufung deines heiligsten Namens, dass Alle, welche mit dieser Asche zur Vergebung ihrer Sünden bestreut werden, Gesundheit des Leibes und Schutz für ihre Seele erhalten: durch Christum, unsern Herrn. Amen.*

In der zweiten Oration betet der Priester: *Geruhe, diese Asche, welche wir zum Bekenntnisse unserer Demuth und zur Erhaltung der Vergebung auf unsere Häupter streuen lassen wollen, nach deiner Güte zu segnen, damit wir, die wir erkennen, dass wir Asche sind, und zur Strafe für unsere Sündenschuld in den Staub zurückkehren werden, Vergebung aller Sünden . . . erlangen mögen . . .*

Das dritte Gebet erfleht den Geist der Busse, das vierte lautet: *Allmächtiger, ewiger Gott, der*

du den in Sack und Asche büssenden Niniviten die Heilmittel deiner Vergebung gewährt hast, verleihe gnädig, dass wir denselben in unserm Benehmen so nacheifern, dass auch wir die Gnade der Verzeihung erlangen mögen durch unsern Herrn Jesum Christum ...

Beim dreimaligen Besprengen der Asche mit Weihwasser spricht der Priester: *Besprenge mich, o Herr, mit Ysop, und ich werde rein; wasche mich, o Herr, und ich werde weisser als Schnee!* Auch beräuchert der Priester die Asche dreimal. Dann schreitet ein Priester von höherer Würde zum Altare und legt dem Functionirenden die gesegnete Asche auf das Haupt. Sollte aber kein anderer Priester anwesend sein, so thut dies der Celebrirende, auf die Knie niedergesunken, sich selbst. Während dessen wird vom Chore die Antiphona gesungen: *Wandeln wir unser Gewand in Sack und Asche; lasst uns Fasten halten und weinen vor dem Herrn, denn reich ist an Erbarmen unser Gott, die Sünden zu vergeben!* (Joel II, 12—13).

— *Die Priester, die dem Herrn dienen, sollen zwischen dem Vorhofe und dem Altare weinen und sagen: Schone, o Herr, schone deines Volkes* (Joel II, 17), *und verschliesse nicht den Mund derer, die dir lobsingen* (Esth. XIII, 17).

Während der Priester dem vornehmeren Priester und den Gläubigen die Asche auf das Haupt legt, spricht er: *Gedenke, o Mensch, dass du Staub bist und wieder zum Staube zurückkehren wirst!* (I. Mos. III, 19).

Der Introitus zur Messe lautet: *Du, o Herr, erbarmest dich Aller und hassest Nichts von dem, das du erschaffen; du übersiehst die Sünden der Menschen um der Busse willen und schonest ihrer, weil du der Herr, unser Gott, bist!* (Weisheit XI, 24—25). *Erbarme dich meiner, o Gott, erbarme dich meiner; denn auf dich vertraut meine Seele!* (Ps. 54, 2). In der Lection (Joel II, 12—20) heisst es: *Bekehret euch zu mir, so spricht der Herr — von eurem ganzen Herzen mit Fasten und mit Weinen und mit Klagen. Zerreisset eure Herzen und nicht eure Kleider . . .* Evang. Matth. VI, 16—21, Christi Belehrung über das rechte Fasten.

Der *I. Fastensonntag.* Introitus: *Er rief mich an und ich will ihn erhören; ich will ihn erretten und ihn verherrlichen, mit Fülle der Tage will ich ihn sättigen!* (Ps. 91, 15). *Wer unter dem Schirme des Allerhöchsten wohnet, der wird weilen unter dem Schutze des Gottes des Himmels.* Epist. II. Kor. VI, 1—10, Pauli Ermahnung zur Geduld und Standhaftigkeit in Trübsal und Verfolgung; Evang. Matth. IV, 1—11, Christi Versuchung in der Wüste.

Der *II. Fastensonntag.* Introitus: *Gedenke, o Herr, deiner Erbarmungen und deiner Barmherzigkeit, welche von Ewigkeit her sind, damit unsere Feinde niemals über uns mächtig werden; befreie uns, Gott Israels, aus all unserer Drangsal. Zu dir, o Herr, erhebe ich meine Seele; mein Gott, auf dich vertraue ich, lass mich nicht zu Schanden werden!* (Ps. 24, 6; 2). Epist. I. Thessal. IV, 1—7, Ermahnung zu heiligem Wandel; Evang. Matth. XVII, 1—9, Christi Verklärung.

Der *III. Fastensonntag.* Introitus: *Meine Augen sind immer auf den Herrn gerichtet, denn er wird meine Füsse aus dem Fallstricke ziehen; schau auf mich herab und erbarme dich meiner; denn ich bin einsam und arm. Zu dir erhebe ich meine Seele; mein Gott, auf dich vertraue ich, lass mich nicht zu Schanden werden!* (Ps. 24, 15, 20). Epist. Ephes. V. 1—9. Ermahnung zum Wandel in der Liebe Christi; Evang. Luk. IX, 14—28, Christus treibt einen Teufel aus.

Der *IV. Fastensonntag (Rosensonntag* — Dominica de Rosa). Am IV. Fastensonntage dürfen die priesterlichen Gewänder rosenfarbig sein anstatt violett. An diesem Tage weiht der Papst in vollem Pontifical-Ornat eine goldene, mit kostbaren Steinen gezierte Rose unter feierlichem Gebet, salbt dieselbe mit Balsam, bestreut sie mit Moschusstaub, beräuchert sie und legt sie auf dem Altare nieder, wo sie während der Messfeier verbleibt; darauf wird sie einer fürstlichen Person zum Geschenk gemacht. Der Introitus der Messe lautet: *Freue dich, Jerusalem, und kommet zusammen Alle, die ihr es liebet; freuet euch mit Fröhlichkeit, die ihr traurig waret, und ihr werdet frohlocken und euch sättigen an dem Ueberflusse seines Trostes!* (Jesaja LXVI, 10). *Ich habe mich darüber gefreut, dass zu mir gesagt worden ist: Wir werden in das Haus des Herrn gehen!* (Ps. 121, 1). Epist.: Gal. IV, 21—31, Vergleichung der Sarah und Hagar: Evang. Joann. VI, 1—15, Speisung der Fünftausend.

Der *V. Fastensonntag (Passionssonntag* — Dominica de Passione). Von diesem Sonntage

an wendet man sich der Betrachtung des Leidens des Herrn zu. Die Crucifixe und Bilder werden mit blauen oder violetten Tüchern verhüllt; die Crucifixe, um anzudeuten, dass der Herr während seines Leidens den Glanz seiner göttlichen Herrlichkeit verbarg, die Bilder der Heiligen, weil im Alterthum während der Passionszeit Feste von Martyrern und anderen Heiligen nicht gefeiert wurden und die Gläubigen nichts Anderes betrachten sollen als das Leiden Jesu. Der Introitus lautet: *Richte mich, o Gott, und entscheide meine Sache wider das unheilige Volk, von dem ungerechten und arglistigen Menschen errette mich; denn du, o Gott, bist meine Stärke. Sende aus dein Licht und deine Wahrheit; sie werden mich leiten und führen zu deinem heiligen Berge und zu deinen Gezelten!* (Ps. 42, 1—2)*). Epist.: Hebr. IX. 11—15, Christus, der ewige und wahre Hohepriester: Evang. Joann. VIII, 46—59, von Christi Sündlosigkeit und ewiger Gottheit.

Am Freitag nach dem Passionstage ist das *„Fest der sieben Schmerzen Mariae"*. Introitus: *Es standen bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und die Schwester seiner Mutter, Maria, die Frau des Kleophas, und Salome und Maria Magdalena. Weib, siehe deinen Sohn, sprach Jesus; zu dem Jünger aber: Siehe deine Mutter!*

Lection: Judith XIII, 22—25. (Mit Bezug auf V. 23: *Gesegnet bist du, Tochter, vom Herrn,*

*) Von heut bis zum grünen Donnerstag fällt beim Beginn der Messe Ps. 42 fort, gleichwie bei den Seelenmessen.

dem höchsten Gott, vor allen Weibern auf Erden!)
Die Sequenz (Lied vor dem Evangelium) lautet:

Christi Mutter stand mit Schmerzen
Bei dem Kreuz und weint von Herzen,
Als ihr lieber Sohn da hing.
Durch die Seele voller Trauer
Seufzend unter Todesschauer
Ihr das Schwert des Leidens ging ...

Wessen Auge kann der Zähren
Bei dem Jammer sich erwehren,
Der die Mutter Christi drückt?
Wer nicht sollte sich betrüben,
Der die Mutter mit dem lieben
Sohn in solcher Noth erblickt! ...

Gieb, o Mutter, Quell der Liebe,
Dass ich mich mit dir betrübe,
Mich erschüttre tief dein Weh!
Lass mich recht mit heissen Trieben
Meinen Gott und Heiland lieben,
Dass er gnädig auf mich seh!

Evang. Joann. XIX. Christus vertraut seine Mutter dem Lieblingsjünger Joannes an.

Der *Palmsonntag* (Dominica in Palmis) leitet die *Charwoche (stille Woche)* ein. Während der heiligen Charwoche und der Osteroctave wird kein Heiligenfest gefeiert, sondern die in diese Zeit fallenden Feste werden nach dem weissen Sonntage gehalten. Der Gottesdienst am Palmsonntage beginnt mit der Palmenweihe und der darauf folgenden Procession*). Introitus zur

*) Der Ritus der Palmenweihe und der darauf folgenden Procession ist beschrieben: v. Maltzew, Begräbniss-Ritus pp., CXV.

Messe: *Herr, lass deine Hilfe nicht fern von mir sein, schaue her zu meinem Schutze; rette mich aus dem Rachen der Löwen, und von den Hörnern der Einhörner befreie mich in meiner Erniedrigung! Gott, mein Gott, schaue auf mich, warum hast du mich verlassen? Meiner Sünden Geschrei entfernt meine Rettung weit von mir!* (Ps. 21, 20; 22, 1). Epistel Philipp. II, 5—11, von Christi Gehorsam bis zum Tode am Kreuz. Darauf die Geschichte der Passion nach Matth. XXVI, 1—XXVII, 61. Am Dienstag der stillen Woche wird die Leidensgeschichte nach Markus XIV und XV gelesen, und am Mittwoch nach Lukas XXII und XXIII.

Der *hohe (grüne) Donnerstag* (Feria V in Coena Domini). An den Vorabenden zum grünen Donnerstag, zum Charfreitag und heiligen Sabbath werden die „Tenebrae“ oder „Lamentationes“ vollzogen, d. h. Matutinen, in welchen die Psalmen vom leidenden Messias, die Busspsalmen und die Klagelieder des Propheten Jeremia gesungen werden. Dem Charakter des Festtages entsprechend, wird diese Abendandacht mit traurigen Cärimonien begangen. Die Altäre stehen ohne Schmuck da und sind nur mit Kerzen von gelbem Wachs besetzt, wie es bei Trauerandachten üblich ist. Im Chore ist ein Leuchter in der Gestalt eines aufgerichteten Dreiecks angebracht, auf welchem fünfzehn brennende Kerzen stehen. Die Seitenkerzen auf demselben sind aus gelbem Wachs, und nur die oberste Kerze zeichnet sich durch weisse Farbe aus. Nach jedem Psalm (deren werden neun in den drei Nokturnen und fünf in den Laudes

mit tiefer Stille gebetet) wird eine Kerze auf dem dreieckigen Leuchter ausgelöscht, so dass zuletzt jene auf der Spitze allein brennt. Endlich aber, nachdem auch die sechs Lichter auf dem Altare und die Lampen in der Kirche ausgelöscht sind, wird auch die letzte noch übrige Kerze von der Spitze des Dreiecks hinter den Altar gebracht, sodass tiefe Dunkelheit herrscht. Am Schluss betet die Priesterschaft laut den 50. Psalm: *Erbarme dich meiner, o Gott, nach deiner grossen Barmherzigkeit . . .*, und dann erschallt ein gewaltiges Getöse und furchtbarer Lärm in der Kirche, zur Erinnerung daran, dass beim Tode des Erlösers die Erde bebte und Felsen auseinander barsten.

Die *Messe* am grünen Donnerstage hat ein aus Freude und Wehmuth gemischtes Gepräge, zur Erinnerung daran, dass der Heiland vor seinem Todesleiden das allerheiligste Sacrament der Eucharistie einsetzte, um ewig auch mit dem Leibe unter den Menschen zu wohnen. Desshalb tragen die Priester *weisse* Gewänder, und die Crucifixe und Bilder sind mit weissen Schleiern verhüllt. Beim „Gloria in excelsis" wird einige Zeit hindurch mit sämmtlichen Glocken geläutet und mit sämmtlichen Schellen geklingelt. Darauf verstummen die Glocken und Schellen bis zum heiligen Sabbath, und die Zeichen zur Anbetung werden bis dahin mit Holzklappern (Rasseln — Tabulae) gegeben, deren dumpfes klangloses Geräusch dem Ernste dieser Zeit entspricht, da der Tod des Erlösers betrachtet wird. Vom Schluss der grossen Doxologie an schweigt auch die Orgel bis zum heiligen Sabbath.

Messe: *Herr, lass deine Hilfe nicht fern von mir sein, schaue her zu meinem Schutze; rette mich aus dem Rachen der Löwen, und von den Hörnern der Einhörner befreie mich in meiner Erniedrigung! Gott, mein Gott, schaue auf mich, warum hast du mich verlassen? Meiner Sünden Geschrei entfernt meine Rettung weit von mir!* (Ps. 21, 20: 22, 1). Epistel Philipp. II, 5—11, von Christi Gehorsam bis zum Tode am Kreuz. Darauf die Geschichte der Passion nach Matth. XXVI, 1—XXVII, 61. Am Dienstag der stillen Woche wird die Leidensgeschichte nach Markus XIV und XV gelesen, und am Mittwoch nach Lukas XXII und XXIII.

Der *hohe (grüne) Donnerstag* (Feria V in Coena Domini). An den Vorabenden zum grünen Donnerstag, zum Charfreitag und heiligen Sabbath werden die „Tenebrae" oder „Lamentationes" vollzogen, d. h. Matutinen, in welchen die Psalmen vom leidenden Messias, die Busspsalmen und die Klagelieder des Propheten Jeremia gesungen werden. Dem Charakter des Festtages entsprechend, wird diese Abendandacht mit traurigen Cärimonien begangen. Die Altäre stehen ohne Schmuck da und sind nur mit Kerzen von gelbem Wachs besetzt, wie es bei Trauerandachten üblich ist. Im Chore ist ein Leuchter in der Gestalt eines aufgerichteten Dreiecks angebracht, auf welchem fünfzehn brennende Kerzen stehen. Die Seitenkerzen auf demselben sind aus gelbem Wachs, und nur die oberste Kerze zeichnet sich durch weisse Farbe aus. Nach jedem Psalm (deren werden neun in den drei Nokturnen und fünf in den Laudes

mit tiefer Stille gebetet) wird eine Kerze auf dem dreieckigen Leuchter ausgelöscht, so dass zuletzt jene auf der Spitze allein brennt. Endlich aber, nachdem auch die sechs Lichter auf dem Altare und die Lampen in der Kirche ausgelöscht sind, wird auch die letzte noch übrige Kerze von der Spitze des Dreiecks hinter den Altar gebracht, sodass tiefe Dunkelheit herrscht. Am Schluss betet die Priesterschaft laut den 50. Psalm: *Erbarme dich meiner, o Gott, nach deiner grossen Barmherzigkeit ...*, und dann erschallt ein gewaltiges Getöse und furchtbarer Lärm in der Kirche, zur Erinnerung daran, dass beim Tode des Erlösers die Erde bebte und Felsen auseinander barsten.

Die *Messe* am grünen Donnerstage hat ein aus Freude und Wehmuth gemischtes Gepräge, zur Erinnerung daran, dass der Heiland vor seinem Todesleiden das allerheiligste Sacrament der Eucharistie einsetzte, um ewig auch mit dem Leibe unter den Menschen zu wohnen. Desshalb tragen die Priester *weisse* Gewänder, und die Crucifixe und Bilder sind mit weissen Schleiern verhüllt. Beim „Gloria in excelsis" wird einige Zeit hindurch mit sämmtlichen Glocken geläutet und mit sämmtlichen Schellen geklingelt. Darauf verstummen die Glocken und Schellen bis zum heiligen Sabbath, und die Zeichen zur Anbetung werden bis dahin mit Holzklapperu (Rasseln — Tabulae) gegeben, deren dumpfes klangloses Geräusch dem Ernste dieser Zeit entspricht, da der Tod des Erlösers betrachtet wird. Vom Schluss der grossen Doxologie an schweigt auch die Orgel bis zum heiligen Sabbath.

Introitus: *Uns aber gebührt es, uns zu rühmen in dem Kreuze unseres Herrn Jesu Christi, in welchem ist unser Heil, unser Leben und unsere Auferstehung, durch den wir errettet und befreit sind!* (Gal. 6). *Der Herr sei barmherzig gegen uns und segne uns; er erleuchte sein Angesicht über uns und erbarme sich unser!* (Ps. 66, 1). Ep. I. Cor. XI, 20—32, Einsetzung des heiligen Abendmahls.

Graduale: *Christus ward für uns gehorsam bis zum Tode, ja, bis zum Tode am Kreuze. Desshalb hat ihn auch Gott erhöhet, und ihm einen Namen gegeben, welcher ist über jeden Namen!* (Phil. II, 8—9). Evang. Joann. XIII, 1—15. von der Fusswaschung.

Bei der heiligen Messe consecrirt der Priester zwei (in einigen Kirchen drei) Hostien. Die erste geniesst er selbst am grünen Donnerstag, die zweite am Charfreitag, und die dritte ev. bleibt zur Anbetung ausgestellt. Während an anderen Tagen in der römischen Kirche täglich mehrere Messen an Einem Altare gefeiert werden können, so wird am grünen Donnerstag überhaupt nur *Eine* Messe gehalten, und die übrigen Priester, welche keine Messe lesen, erhalten in dieser Einen Messe von dem celebrirenden Priester die Communion unter *Einer* Gestalt*). Hier-

*) Die nach dem XI. Jahrhundert im lateinischen Ritus üblich gewordene Austheilung der Communion in nur Einer Gestalt, welche hauptsächlich aus Vorsicht, um eine Verschüttung des consecrirten Weines zu vermeiden, eingeführt ward, wird von der römischen Kirche gerechtfertigt unter Hinweis auf die auch in den Grammata der ortho-

durch soll erinnert werden an die einmalige Einsetzung der hl. Eucharistie am hohen Donnerstag und die Spendung der heiligen Communion an die Jünger durch den Herrn. An diesem Tage unterbleibt mit Rücksicht darauf, dass der Herr von Judas durch einen Kuss verrathen ward, der Friedenskuss vor der Communion des Priesters. Nach der Messe wird das allerheiligste Sacrament nach vorheriger Beräucherung vom Priester, der mit weissem Pluviale bekleidet ist, unter einem Baldachin in feierlicher Procession an einen dazu bereiteten und mit Tüchern und Kerzen geschmückten Ort in einer Seiten-Nische der Kirche, das „heilige Grab" genannt, gebracht, und dort zur Anbetung ausgestellt. Der Procession wird von einem Kleriker ein Kreuz vorangetragen, und es wird der Hymnus gesungen: Pange lingua gloriosi . . .

Christen, singt mit frohen Herzen, preiset Gott,
das höchste Gut,
Das Geheimniss seiner Liebe, seinen wahren Leib,
sein Blut;
Diesen Leib, der angeheftet an dem Kreuze für
uns starb;
Dieses Blut, das da geflossen, das der Welt das
Heil erwarb . . .

Der zur Aufnahme der heiligen Hostie bestimmte Altar oder sonstige passend geschmückte

doxen Patriarchen vorgetragene Lehre von der Concomitanz, wonach in jeder der beiden Species und in jeder kleinsten Partikel derselben Christus vollständig gegenwärtig ist. Der celebrirende Priester geniesst natürlich beide Species. — Die orthodoxe orientalische Kirche hat die Praxis des Alterthums unverändert beibehalten.

Ort enthält meist eine Darstellung des im Grabe ruhenden Erlösers.

In den Kathedral-Kirchen wird am hohen Donnerstage die Weihe der heiligen Oele vom Bischof vollzogen*).

Nach der Procession findet im Chore die Vesper ohne Gesang statt. Und der Priester entkleidet die Altäre, wobei er mit den Ministranten sagt: *Sie theilten unter sich meine Kleider und über mein Gewand warfen sie das Loos* . . . und sodann Ps. 21: *Gott, mein Gott, schau auf mich! Warum hast du mich verlassen?* . . . In einigen Kirchen ist es Sitte, den Altartisch mit Weihwasser und Wein zu waschen**). Nach der Entblössung der Altäre wird mit der Holzklapper das Zeichen zur Vollziehung des *Mandatum* (Fusswaschung) gegeben***).

Charfreitag. Das Innere der Kirche ist mit schwarzen Vorhängen und Teppichen versehen, der Hochaltar von allem Schmucke entblösst und nur mit einem weissen Linnentuche bedeckt, Kreuze und Bilder sind mit schwarzen Tüchern verhüllt. Nur die Nische, in welcher sich das Grabesbild Christi mit dem allerheiligsten Sacramente befindet, ist hell erleuchtet, sonst sind alle Lampen und Kerzen erloschen und die

---

*) Maltzew, Begräbniss-Ritus und einige specielle und alterthümliche Gottesdienste, S. LXXVI.

**) Ueber die Abwaschung der heiligen Trapeza in der orthodoxen orientalischen Kirche siehe: Maltzew, Begräbniss-Ritus, II. S. 396.

***) Begräbniss-Ritus, S. LXI.

Leuchter auf dem Hochaltare umgeworfen, die Thür des leeren Tabernakels steht offen. Der Priester schreitet, mit schwarzen Paramenten angethan, mit seinen Dienern zum Hochaltar, vor dem sie sich zum Zeichen der tiefsten Trauer schweigend auf ihr Angesicht niederwerfen und sich einige Zeit stillem Gebete hingeben. Darauf steigt der Priester zum Altare und küsst ihn in der Mitte, worauf vom Subdiakon die Weissagung Hosea VI, 1—7, Weissagung der Auferstehung am dritten Tage, gelesen wird. Tractus: Habakuk III, 2—4, von der Herrlichkeit des Auferstandenen. Lection: II. Mose XII, 1—11, Einsetzung des Paskha: Tractus: Ps. 139, 2—14, Gebet um Errettung von Feinden. Darauf folgt die Lesung der Passion*) (Evang. Joann. XVIII, 1—XIX, 42) in der Weise, dass der celebrirende Priester die Worte Christi in feierlicher Weise singt, der Diakon aber den erzählenden Theil. Nach den Worten: *„Und nachdem er sein Haupt geneigt hatte, gab er seinen Geist auf!“* wird ein wenig inne gehalten und Alle knieen in stummer Trauer nieder. Darauf folgen die Fürbitten für alle Menschen nach Art der Ektenien in der orientalischen Kirche: vor jeder Bitte spricht der Priester: *Lasset uns beten!*, der Diakon: *Lasset uns die Kniee beugen!*, der Subdiakon: *Erhebet euch!* (Diese Fürbitten befinden sich bereits in dem gregorianischen Sacramentarium.) Nach den Gebeten legt der Priester das Messgewand ab

*) Diese Lesung entspricht der Akoluthia der heiligen Leiden Christi (zwölf Evangelien) in der orthodoxen orientalischen Kirche.

(ähnlich dem israelitischen Hohenpriester am Versöhnungstage) und hebt, an der untersten Stufe des Altars an der Epistelseite stehend, zum Volke gewendet, den oberen Theil des schwarzen Schleiers von dem Crucifix, welches er in der Hand emporhält, ab, indem er singt: *Sehet, das Holz des Kreuzes, an welchem das Heil der Welt hing!* Bei der Antwort des Chors: *Kommet, lasset uns anbeten!* fallen Alle auf die Kniee nieder, mit Ausnahme des Priesters. Alsdann schreitet der Priester zur vorderen Ecke der Epistelseite und singt mit erhobener Stimme dasselbe, indem er den rechten Arm des Gekreuzigten entblösst. Vor der Mitte des Altares angekommen, wiederholt er mit noch höherer Stimme den Gesang und hebt den Schleier vollständig von dem Kreuze ab. Sodann trägt der Priester allein das Kreuz an einen vor dem Altare dazu bereiteten Ort und legt es knieend dort nieder, zieht seine Schuhe aus (wie einst Mose am Gottesberge Horeb — II. Mose III, 5) und macht drei Kniebeugungen vor dem Kreuze, um sodann die heiligen fünf Wundmale zu küssen. Nach ihm verehren die übrigen Priester sowie das ganze Volk in derselben Weise das heilige Kreuz*). Während der Anbetung werden vom Chore in feierlicher Melodie die *„Improperia"***) (Vorwürfe) gesungen, in folgender Weise.

*) Dieser Ritus entspricht der Verehrung des heiligen Kreuzes in der orientalischen Kirche am dritten Sonntage in der Fastenzeit und am Feste der Kreuzerhöhung und der Austragung und Verehrung des Kreuzes bei den zwölf heiligen Evangelien in der griechischen Kirche am hohen Donnerstagabend.

**) Vergl. S. 468 und 512.

Zwei Sänger: *Mein Volk, was habe ich dir gethan, oder womit habe ich dich betrübt? Antworte mir! — Weil ich dich herausgeführt habe aus dem Lande Aegypten, hast du das Kreuz bereitet deinem Erlöser!*

Der erste Chor singt auf Griechisch, der zweite auf Lateinisch: *Heiliger Gott! Heiliger Starker! Heiliger Unsterblicher! Erbarme dich unser!*

Das Trisagion wird nach jedem der folgenden Verse wiederholt.

— *Was sollte ich noch mehr thun, und habe es nicht gethan? Ich habe dich gepflanzt als meinen köstlichsten Weinberg, und du bist mir sehr bitter geworden! Denn mit Essig hast du meinen Durst getränkt, und mit der Lanze die Seite durchbohrt deinem Erlöser!*

— *Ich habe um deinetwillen Aegypten mit seinen Erstgebornen gegeisselt, und du hast mich zur Geisselung übergeben! . . .*

— *Ich habe dich mit Manna gespeist in der Wüste, und du hast mich geschlagen mit Backenstreichen und Geisselhieben! . . .*

— *Ich habe dir ein königliches Scepter gegeben, und du gabest meinem Haupte eine Dornenkrone!*

— *Ich habe dich erhöht mit grosser Kraft, und du hast mich an das Leidensholz des Kreuzes gehängt!*

Auf den letzten Chorgesang: *Mein Volk . . .* folgt die Antiphona:

Dein Kreuz beten wir an, o Herr, und deine Auferstehung loben und preisen wir): Denn siehe, durch das Holz ist Freude gekommen in die ganze Welt!*

Gott sei barmherzig gegen uns und segne uns; er lasse leuchten sein Angesicht über uns, und sei uns gnädig!

Darauf wird der Hymnus gesungen:

Treues Kreuz, von allen Bäumen
Du der einzig edle Baum,
Kein Wald zeuget einen solchen,
Gleich an Laub, an Blüth' und Frucht!
Süsses Holz, das süsse Nägel,
Das so süsse Bürde trägt!

Sing', o Zunge, des erhabnen
Streites lorbeerreichen Sieg,
Und von der Trophä des Kreuzes
Meld' den herrlichen Triumph:
Wie der hohe Welterlöser
*Hingeopfert überwand! . . .**)*

Gegen das Ende der Kreuzverehrung werden Kerzen auf dem Altare angezündet, der Diakon breitet das Corporale aus, legt das Purificatorium daneben, nimmt nach Beendigung der Anbetung das Kreuz und trägt es zum Altare zurück. Darauf geht man in Procession zu dem Orte, an welchem am Tage zuvor das heilige Sacrament aufbewahrt ward. Voran schreitet der

*) Vergl. die Verehrung des Kreuzes, S. LXXVII.
**) Andachtsbuch, S. LXXVII.

Subdiakon mit dem Kreuze zwischen zwei Akolythen, welche Leuchter mit brennenden Kerzen tragen, und darauf der Clerus nach dem Range, zuletzt der Priester mit den Ministranten. Angelangt an dem Grabe Christi, kniet der Priester nieder, räuchert vor dem allerheiligsten Sacramente, ergreift es, die Hände mit dem Velum, das auf seinen Schultern liegt, bedeckend, und trägt es, unter einem Baldachin gehend, während zwei Akolythen das Sacrament unablässig beräuchern, zum Altare.

Inzwischen wird gesungen:

Des Königs Fahne schwebt empor,
Es glänzt das heil'ge Kreuz hervor,
An dem den Tod das Leben starb
Und Leben durch den Tod erwarb! . . .

Darauf folgt die kurze *Missa praesanctificatorum,* bei welcher nur der celebrirende Priester die heilige Hostie mit nicht consecrirtem Weine geniesst. Nach Schluss des Gottesdienstes wird das Leintuch wieder vom Altare hinweggenommen. Das Volk betet still vor dem heiligen Grabe, die Wundmale des dort niedergelegten Kreuzesbildes küssend: tiefer und tiefer fallen die Schatten des Abends in die schweigenden Tempelhallen, ein Abbild der Grabesnacht, die den entschlafenen Heiland umfängt!

Am *heiligen Sabbath* wird früh morgens draussen vor der Thür der Kirche aus einem Steine Feuer geschlagen, an welchem bereit gehaltene Kohlen entzündet werden. Nach der Nona segnet der Priester, bekleidet mit Amictus, Alba, Cingulum, Stola und Pluviala von violetter

Farbe das neue Feuer*). Das erste der drei Gebote zur *Feuerweihe* lautet: *O Gott, der du durch deinen Sohn, welcher der Eckstein ist, das Feuer deiner Klarheit den Gläubigen verliehen hast, heilige † dieses neue Feuer, welches wir uns zu heilsamem Gebrauche aus dem Steine geschlagen haben, und gewähre uns, dass wir durch diese Osterfeier also von himmlischen Begierden entflammt werden, dass wir zur Feier der ewigen Erleuchtung mit reinem Herzen gelangen mögen: durch denselben Christum unsern Herrn! Amen!*

Bei der Segnung der fünf Weihrauchkörner, welche nachher in die Osterkerze gesteckt werden, betet der Priester: *Wir bitten dich, allmächtiger Gott, lass über diesen Weihrauch den reichlichen Erguss deines Segens † kommen, und zünde du, unsichtbarer Wiedererzeuger, diesen nächtlichen Glanz an, damit nicht bloss das Opfer, welches in dieser Nacht dargebracht ist, durch die geheimnissvolle Beimischung deines Lichtes erstrahle, sondern dass auch, an welchen Ort auch von dem Geheimnisse dieser Heiligung Etwas hingebracht wird, die Bosheit des teuflischen Betruges vertrieben werde und die Kraft deiner Majestät gegenwärtig sei. Durch Christum, unsern Herrn! Amen.*

Während der Priester die Weihrauchkörner segnet, nimmt ein Akolyth einige von den ge-

*) Das neue Feuer bei Beginn der Auferstehungsfeier soll erinnern an die Erschaffung des Lichtes am ersten Schöpfungstage. An der Grabstätte des Herrn zu Jerusalem erstrahlt noch jetzt alljährlich am Osterfeste in geheimnissvoller überirdischer Weise himmlisches Feuer.

segneten Kohlen und legt sie in das Rauchfass. Nach Beendigung des Gebetes thut der Priester aus dem Schiffchen (Weihrauchbüchse) Weihrauch in das Rauchfass, und segnet den Weihrauch in gewohnter Weise. Darauf besprengt er die vorbenannten fünf Weihrauchkörner und das Feuer dreimal mit Weihwasser, sprechend: *Besprenge mich, o Herr, mit Ysop, und ich werde rein; wasche mich, und ich werde weisser als Schnee.* Inzwischen werden sämmtliche Lichter in der Kirche ausgelöscht, damit sie später mit dem neuen Feuer angezündet werden. Darauf nimmt der Diakon, mit weisser Dalmatika (zur Erinnerung an den Engel am Grabe Jesu) bekleidet, einen Stab, an dessen Spitze sich drei auf einem Dreizack vertheilte Wachskerzen*) befinden. Voran schreitet ein Rauchfassträger mit einem Akolythen, welcher in einem Gefässe die fünf Weihrauchkörner trägt; es folgt der Subdiakon mit dem Kreuze und der Clerus dem Range nach; darauf der Diakon mit dem dreizackigen Stabe, und nach ihm der celebrirende Priester. Beim Eingange in die Kirche neigt der Diakon den Stab, und ein Akolyth, welcher eine mit dem neuen Feuer angezündete Kerze trägt, zündet eine von den drei Kerzen auf dem Stabe an; der Diakon erhebt den Stab und kniet nebst den Anwesenden nieder mit Ausnahme des das Kreuz tragenden Subdiakons, welcher stehen bleibt. Darauf singt der Diakon: *Licht Christi!* Antwort: *Gott sei Dank!* In der Mitte der Kirche angelangt, kniet er nach

*) Vergl. die dreifache Osterleuchte in der orthodoxen orientalischen Kirche, S. 666.

Anzündung der zweiten, und am Altare nach Anzündung der dritten Kerze nieder, jedesmal obigen Gesang mit erhöhter Stimme wiederholend. Am Altare giebt der Diakon den Stab an einen Akolythen ab und singt, nachdem er vom Priester den Segen empfangen, folgenden Lobgesang:

Es frohlocke jetzt die Engelschaar des Himmels, frohlocken mögen die göttlichen Geheimnisse und über den Sieg eines so grossen Königs erschalle die Posaune des Heiles! Es freue sich die Erde, bestrahlt von so grossem Glanze, und, erleuchtet durch das Licht des ewigen Königs, fühle sie dahinschwinden die Finsterniss der ganzen Welt. Es freue sich auch unsere Mutter, die Kirche, geschmückt durch den Glanz eines so grossen Lichtes, und von den lauten Stimmen der Völker möge diese Halle ertönen! Darum, geliebteste Brüder, die ihr zugegen seid, rufet, ich bitte euch, bei dem so wunderbaren Glanze dieses heiligen Lichtes mit mir die Barmherzigkeit des allmächtigen Gottes an, auf dass er, der mich ohne mein Verdienst in die Zahl der Leviten aufzunehmen geruht hat, die Klarheit seines Lichtes mir eingiesse und so das Lob dieses Lichtes zu vollenden gestatte: durch unsern Herrn Jesum Christum . . .

Chor: *Amen!*

Diakon: *Der Herr sei mit euch!*

Chor: *Und mit deinem Geiste!*

Diakon: *Erhebet eure Herzen!*

Chor: *Wir haben sie erhoben zum Herrn!*

Diakon: *Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott!*

Chor: *Es ist würdig und gerecht!*

Diakon: *Wahrhaft würdig und recht ist es, den unsichtbaren Gott, den allmächtigen Vater, und seinen einziggezeugten Sohn, unsern Herrn Jesum Christum, mit allem Gefühle des Herzens und der Seele und mit lauter Stimme zu preisen: ihn, der für uns dem ewigen Vater die Schuld Adams bezahlt und den Schuldschein der alten Sünde mit seinem frommen Blute getilgt hat. Dies ist jenes Osterfest, an welchem das wahre Lamm geschlachtet wird, mit dessen Blute die Thürpfosten der Gläubigen geweiht worden. Das ist jene Nacht, in welcher du zuerst unsere Väter, die Söhne Israels, nach ihrem Auszuge aus Aegypten trocknen Fusses durch das rothe Meer hindurchgehen liessest. Das ist also jene Nacht, welche die Finsterniss der Sünde durch die Erleuchtung der Wolkensäule gereinigt hat. Das ist jene Nacht, welche heute auf der ganzen Erde die, so an Christum glauben, von den Unvollkommenheiten der Welt und der Finsterniss der Sünde scheidet, sie zu Gnaden bringt und der Heiligkeit zugesellt. Das ist die Nacht, in welcher Christus die Fesseln des Todes zersprengt hat und siegreich von den Todten auferstanden ist . . .*

Nachdem der Diakon die fünf Weihrauchkörner kreuzförmig in die Osterkerze gesteckt hat, fährt er fort zu singen: *So nimm denn, heiliger Vater, in dieser gnadenvollen Nacht das Abendopfer dieses Weihrauchs auf, welches dir bei der feierlichen Darbringung dieser Kerze die*

hochheilige Kirche durch die Hände ihrer Diener von den Arbeiten der Bienen entrichtet. Doch schon kennen wir das Lob dieser Säule, welche das leuchtende Feuer zur Ehre Gottes anzündet . . . (Jetzt wird die Osterkerze angezündet). Darauf werden die übrigen Kerzen und Lampen angezündet.

O wahrhaft glückselige Nacht, welche die Aegypter beraubt, die Hebräer bereichert hat! O Nacht, in welcher sich das Himmlische mit dem Irdischen, das Göttliche mit dem Menschlichen verbindet! Daher bitten wir dich, o Herr, dass diese zur Ehre deines Namens geweihte Kerze unablässig fortbrenne, um die Dunkelheit dieser Nacht zu vertreiben . . . Ihre Flamme finde noch der Morgenstern, jener Morgenstern, der keinen Untergang kennt; jener, der, zurückgekehrt aus der Unterwelt, dem Menschengeschlechte freundlich erstrahlt ist . . .

Den Schluss des Lobgesanges bilden Fürbitten für geistliche und weltliche Obrigkeiten und das Volk.

Nach der Weihe der Osterkerze legt der Diakon violette Paramente an, der celebrirende Priester legt das Pluviale ab und bekleidet sich mit Manipulus und Casula von violetter Farbe, worauf er folgende 12 Weissagungen liest, welche die Weihe des Taufwassers einleiten.

I. Mose I und II, 1—2, Schöpfungsgeschichte*).

*) Vergl. die Lectionen der orientalischen Kirche (S. 641 u. s. w.), welche fast gänzlich hiermit übereinstimmen.

I. Mose V, 32; VI—VIII, 21. die Sündfluth.

I. Mose XXII, 1—19, Opferung des Isaak.

II. Mose XIV und XV, Rettung der Israeliten durch Gott und Untergang der Aegypter.

Jesaja LIV und LV, Aufforderung zur Bekehrung.

Baruch III, Alle, welche den Weg der Gebote Gottes nicht wandeln, werden bestraft.

Hesekiel XXXVII, Wiederbelebung der todten Gebeine.

Jesaja IV, denen, welche von Israel übrig bleiben, wird Heil verheissen.

II. Mose XII, 1—12, Einsetzung des alttestamentlichen Osterlammes.

Jonas III, Gottes Erbarmung gegen die, welche Busse thun.

V. Mose XXXI, das Land der Verheissung den Treuen versprochen; darauf der Lobgesang des Mose (XXXII): *Höre, Himmel, und ich will reden, und es höre die Erde meines Mundes Worte ...*

Daniel III, die Errettung der Jünglinge im babylonischen Flammenofen.

Hierauf legt der Priester ein violettes Pluviale an und vollzieht die Weihe des Taufwassers, wie sie bereits früher dargestellt ist*).

Nach Segnung des Taufwassers fallen Priester und Diener vor dem Altare auf ihr Angesicht nieder, und man singt die Litanei zu allen Heiligen**). Das Kyrie eleison am Schluss dieser

*) Maltzew, Sacramente, S. LXVIII u. s. w.

**) Andachtsbuch, S. LVII.

Litanei leitet die Messfeier ein, bei welcher die Geistlichen *weisse**) Gewänder tragen. In feierlicher Weise wird das *Gloria in excelsis* gesungen, und dabei mit den Glocken geläutet. Epistel: Col. III, 1—4, *Brüder, wenn ihr mit Christus auferstanden seid, so suchet, was oben ist, wo Christus ist* ... Nach der Epistel singt der Priester dreimal: *Alleluja,* und der Chor wiederholt es jedesmal. Evang. Matth. XXVIII, 1—7, der Engel verkündet der Maria Magdalena die Auferstehung. Nach der Communion beginnt der Chor die sehr kurze Vesper mit der Antiphona: *Alleluja, Alleluja, Alleluja!* Ps. 116, *Lobet den Herrn, alle Völker* ... Nach Wiederholung der Antiphona: *Alleluja* ... intonirt der Priester die Antiphona zum Magnificat: *Am Abend aber des Sabbaths.* Der Chor fährt fort: *Welcher heranleuchtet in der ersten Stunde des Sabbaths, kam Maria Magdalena und die andere Maria, zu sehen das Grab. Alleluja!* Nach dem Magnificat spricht der Priester die letzte Oration der Messe. Nach dem *Ite, missa est,* sowie der Antwort: *Deo gratias* wird jedesmal gesungen: *Alleluja, Alleluja!*

Am Sonnabend Abend oder auch am Ostersonntag früh ist es üblich, eine Feier der Auferstehung Christi zu begehen, deren Ritual an den verschiedenen Orten verschieden ist. Bei dieser Feier wird das allerheiligste Sacrament in Procession zum Hochaltar getragen. Im Bisthum Trier wird mit dem heiligen Kreuze vom

---

*) In gleicher Weise wie nach dem Ritus der orthodoxen orientalischen Kirche.

heiligen Grabe aus dreimal in Procession um die Kirche gezogen, nach jedem Umzuge an die verschlossene Kirchenthür gepocht unter dem Gesange: *Erhebt, ihr Thore, eure Häupter! Erhebt euch, ihr ewigen Pforten, damit einziehe der König der Herrlichkeit!* Von innen wird gefragt: *Wer ist er, der König der Herrlichkeit?* Erst nach dem dritten Umgange werden die Thüren auf die Antwort des Priesters: *Der Herr, der Allmächtige, ist der König der Herrlichkeit!* geöffnet, worauf die Procession unter dem Gesange des *Te Deum* in die Kirche einzieht*).

Beim Matutinum des *Ostersonntages* lautet das Invitatorium: *Auferstanden ist der Herr in Wahrheit, Alleluja***). *Kommt, lasset uns anbeten!*

Am Ostersonntag pflegt an der Stelle, wo während der letzten Tage der Charwoche das Grabesbild Christi sich befand, ein Bild der Auferstehung des Herrn aufgestellt zu sein; die Tempel sind prachtvoll geschmückt, die Altäre prangen in festlichem Glanze, die ewige Lampe, von welcher das ganze Jahr hindurch alle Kerzen und Lampen angezündet werden, brennt wieder vor dem Allerheiligsten, alle Glocken laden zum Gottesdienste ein, welcher von den Priestern in weissen, glänzenden Gewändern vollzogen wird. Das Crucifix, sowie die Osterkerze stehen von Ostern bis Christi Himmelfahrt auf der Evangelienseite neben dem

*) Die Osterprocession in der orthodoxen orientalischen Kirche, S. 665 u. s. w.

**) S. 698.

Altare*). Am Ostersonntag besprengt der Priester die Gläubigen vor Beginn des Hochamtes mit dem am heiligen Sabbath geweihten Taufwasser, anstatt der an den übrigen Sonntagen üblichen Aspersion mit Weihwasser. Während dessen singt der Chor die vom Priester intonirte Antiphona: *Ich sah Wasser ausgehen vom Tempel von der rechten Seite, Alleluja: Und Alle, zu denen jenes Wasser kam, wurden erlöst und werden sprechen: Alleluja, Alleluja!***)

Introitus: *Ich stehe auf und bin noch bei dir, Alleluja; du legtest auf mich deine Hand, Alleluja; wunderbar kommt mir vor dein Wissen, Alleluja, Alleluja! — Herr, du hast mich erforschet und kennst mich; du kennst mein Sitzen und mein Aufstehen!* (Ps. 138, 4, 5, 1). Epistel I. Kor. V, 6—8, vom Ausfegen des alten Sauerteiges. Graduale: *Das ist der Tag, den der Herr gemacht hat; lasset uns an demselben frohlocken und fröhlich sein. Preiset den Herrn, denn er ist gütig, denn in Ewigkeit währt seine Gnade. Alleluja, Alleluja!* (Ps. 117, 24). *Unser Osterlamm Christus ist geopfert worden . . .* (I. Kor. V, 7). Sequenz: „*Victimae Paschali laudes*“

Christen, singet Jubellieder
Christo, unserm Osterlamm,

*) Wie in der orthodoxen orientalischen Kirche während dieser Zeit die Plastschanitza auf dem Hochaltare liegt (S. 671).

**) An Stelle dieser Oster-Antiphona wird an gewöhnlichen Sonntagen gesungen: „*Besprenge mich, o Herr, mit Ysop, und ich werde rein; wasche mich, und ich werde weisser als Schnee!*“

Der uns, seine Schafe, wieder
Hat versöhnt am Kreuzesstamm,
Schuldlos selbst, versöhnt die Sünder
Als des ew'gen Vaters Kinder!

O, es haben Tod und Leben
Wunderbaren Streit geführt:
Der sich in den Tod gegeben,
Unsres Lebens Herr, regiert,
Da er aus des Todes Banden,
Neu belebt, ist auferstanden! . . .

Evang. Mark. XVI, 1—8. Christi Auferstehung. Offertorium: *Die Erde bebte und ward still, als Gott zum Gerichte aufstand. Alleluja!*

Der Sonntag nach Ostern heisst der *Weisse Sonntag,* Dominica in albis, weil bis zu diesem Tage im Alterthum die zu Ostern getauften Neophyten die bei der Taufe erhaltenen weissen Kleider trugen, worüber Augustinus, Bischof von Hippo in Afrika, schreibt: *Die österliche Feierlichkeit wird mit dem heutigen Tage beschlossen, und desswegen wird die Kleidung der Neugetauften geändert; doch so, dass, obwohl die weisse Farbe des Kleides abgelegt wird, die Unschuld im Herzen dennoch allezeit verbleibe.* (Serm. de tempor. 157.) Jetzt empfangen an diesem Tage meist die Kinder (etwa im zwölften Jahre) zum ersten Male*) die heilige Communion, wobei die Mäd-

*) Seit dem XI. Jahrhundert empfangen in der römischen Kirche die Säuglinge und kleinen Kinder nicht mehr die heilige Communion, da den Laien der Kelch entzogen wurde, die Säuglinge aber, da sie noch nicht Zähne haben, vornehmlich mit der Species des Weines die Communion erhalten.

chen pflegen mit weissen Kleidern und weissen Schleiern angethan zu sein.

Der ganze Monat *Mai* ist in neuerer Zeit der allerseligsten Jungfrau *Maria* geweiht; ihr Bild über dem ihr geweihten Altar ist mit Blumen geschmückt, und wird in Processionen einhergetragen, und täglich ertönen zu ihrer Ehre Loblieder.

Am Montag, Dienstag und Mittwoch vor Christi Himmelfahrt werden Bittgänge (Rogationes) um die Fluren vorgenommen, um von Gott Gedeihen für die Früchte der Erde zu erbitten. Der Priester trägt hierbei *violette* Paramente. Voran wird das Crucifix getragen, rechts und links daneben eine brennende Wachskerze; darauf folgen die theilnehmenden Kleriker und Klosterleute: hinter diesen die christlichen Laienbrüderschaften und Zünfte mit ihren Fahnen und den Bildern ihrer Schutzheiligen, alsdann die Kinder, hinter ihnen die Jünglinge und Jungfrauen, und zuletzt die Männer und Frauen. Während der Procession betet man die Allerheiligenlitanei, die Busspsalmen, den Rosenkranz u. s. w.

Am Feste *Christi Himmelfahrt* celebrirt der Priester in *weissen* Gewändern. Introitus: *Ihr Männer von Galiläa, was stehet ihr da und schauet gen Himmel? Alleluja. Wie ihr ihn habet aufsteigen sehen in den Himmel, so wird er wiederkommen! Alleluja, Alleluja, Alleluja!* (Apostelgesch. I. 11). *Alle Völker, klatschet mit den Händen, jauchzet vor Gott mit der Stimme des Jubels!* (Ps. 47, 2). Epist. Apostelgesch. I, 1—

11. Christi Himmelfahrt, woran sich die Psalmworte schliessen: *Alleluja, Alleluja! Gott fährt auf mit Jubelklang, der Herr mit Posaunenschall, Alleluja!* (Ps. 46, 6): *Der Herr ist auf dem Sinai, im Heiligthume; auffahrend in die Höhe, hat er gefangen geführt die Gefangenschaft. Alleluja!* (Ps. 67, 18—19). Evang. Mark. XVI. 14—20, der letzte Auftrag des Herrn an die Jünger, seine Gnadenverheissungen und der Bericht über seine Himmelfahrt. Zum Zeichen, dass der Herr seinen vierzigtägigen Wandel auf Erden mit seiner Himmelfahrt beendete, wird nun die Osterkerze ausgelöscht und das seit Ostern neben dem Hochaltare stehende Crucifix, sowie das Bild des auferstandenen Heilandes hinweggenommen*).

Am *Pfingstfeste* tragen die Priester zur Erinnerung an die feurigen Zungen, in deren Gestalt der heilige Geist auf die Apostel kam, *rothe* Paramente. Introitus: *Der Geist des Herrn hat den Erdkreis erfüllt, Alleluja, und er, der Alles umfasst, hat Kunde von jedem Laute!* (Weish. 1, 7). *Alleluja, Alleluja, Alleluja! Gott stehe auf, und seine Feinde werden sich zerstreuen, und die ihn hassen, fliehen vor seinem Angesicht!* Epist. Apostelgesch. II, 1—11, von der Ausgiessung des heiligen Geistes. Sequenz: *„Veni Sancte Spiritus“*

Heil'ger Geist, kehr bei uns ein,
Sende deines Lichtes Schein
Uns herab vom Himmelszelt!

*) Ueber die Darstellung der Himmelfahrt Christi in den Kirchen siehe: Maltzew, Begräbniss-Ritus, S. CX.

Komm', der Armen Stütz' und Stab,
Geber jeder guten Gab',
Komm', o komm', du Herzenslicht!

Du, des Trostes bester Quell,
Süsser Gast für unsre Seel',
Süsse Labung, komm' herab! . . .

Evang. Joann. XIV, 23—31. von der Sendung des heiligen Geistes, des Trösters. — Nach Marzohl*) ist es in Luzern Sitte, in der Frühe, sobald der Hymnus der Terz angestimmt, ein Bild des heiligen Geistes in Gestalt einer Taube, von brennenden Lichtern umgeben, herabzulassen. — Das Volk pflegt die Häuser mit Maien zu schmücken. Am II. und III. Pfingstfeiertag wird häufig das Sacrament der Firmung gespendet. — Am III. Pfingstfeiertag wird in Echternach (Stadt im Grossherzogthum Luxemburg) eine eigenthümliche Procession vorgenommen. Am Nachmittag des Pfingstmontags kommen die Pilger theils einzeln, theils in Processionen in Echternach an: um 7 Uhr Abends ruft sie Glockenklang zum Abendsegen in die Pfarrkirche, wo am Sarge des hl. Willibrord zahllose Lichter brennen, Weihrauchduft erfüllt den Tempel, die Orgel rauscht und die Willibrordslitanei ertönt. Jetzt sinken die Pilger in die Kniee und denken an die Gelübde, welche sie für ihre kranken Eltern, ihre fallsüchtigen Kinder, ihre schwer heimgesuchten Anverwandten gethan: sie bereuen ihre Sünden und geloben

*) Liturgia sacra, Luzern 1840, Th. IV, S. 555. Weiteres ist zu finden: Maltzew, Begräbniss-Ritus, S. CXIV.

beständige Besserung. Am folgenden Tage gehen sie in aller Frühe zur heiligen Messe und empfangen die heilige Communion. Um 8 Uhr wird die grosse Willibrordsglocke geläutet; jetzt verlässt der Clerus im Ornat das Grab des Heiligen und geht, das Kreuz und zahlreiche Fahnen voran, den Hymnus: „Veni Creator" singend, auf dem nächsten Wege nach dem linken Ufer der Sauer, wo sich das Volk bereits um ein uraltes Steinkreuz schaart. Ein Priester besteigt eine improvisirte Kanzel und hält eine Predigt über die Wallfahrt und den Schutzheiligen. Während Tausende in lautloser Stille den Worten des Predigers lauschen, stellen sich die Schulkinder und auch Erwachsene auf der Brücke in Reih und Glied auf, meistens fünf und fünf; alle sich gegenseitig mit Tüchern greifend. Nach der Predigt schreitet der Clerus schweigend bis zur Mitte der Brücke vor und stimmt in deutscher Sprache die Willibrordslitanei an. Die Musik fällt ein und spielt mit rauschenden Klängen die Willibrordshymne und der Tanz beginnt. Der Tanz ist ein kadenzierter, rhythmischer Sprung, geordnet nach den Klängen der Musik, fünf Schritte vorwärts und wieder zwei rückwärts oder auch drei vorwärts und einer rückwärts. Alles regt und bewegt sich, tanzt und springt. Die ganze Strasse gleicht dem Auf- und Niederwogen eines sturmgepeitschten Meeres. Langsam bewegt sich der tanzende Zug vorwärts. Dem Clerus folgt ein Sänger- und Musikcorps, dann die Schuljugend, hierauf Gruppen von Jünglingen und Jungfrauen, Männern und Frauen. Von Zeit zu Zeit treten Musikanten zwischen die einzelnen Schaaren,

bald zu Banden vereint, bald auch einzelne Spielleute mit einer Flöte, Geige oder Trommel. An den Strassenecken und vor den Thüren der Häuser wird den Pilgern zuweilen ein kühler Labetrunk, Wein und Wasser, gereicht, den die Erschöpften mit Freuden annehmen, ohne aus den Reihen zu treten. Der Weg, den die Procession zurückzulegen hat, ist ein weiter, und die Bussübung strengt so sehr an, dass die meisten in Schweiss gebadet sind. Auch die hohe Kirchentreppe mit ihren 62 Stufen wird im Springen erstiegen und in der Kirche in welcher sich die Klänge der Orgel mit denen der verschiedenen Instrumente vereinigen, tanzen die Pilger das rechte Seitenschiff hinauf um den Hochaltar, unter welchem die Gebeine des Heiligen ruhen, dann das linke Seitenschiff hinab auf den früheren Kirchhof, wo sie noch dreimal das grosse Holzkreuz umkreisen — und ihr Gelübde ist gelöst. Nachdem die letzten Beter am Grabe vorübergezogen, so stimmt der Clerus am Altare das *„Salve Regina“* an. Der sacramentalische Segen schliesst die Wallfahrtsfeier*). Dieser Tanz bestand gewiss schon als heidnischer Kult in Echternach und der hl. Willibrord († 739) und seine Nachfolger gaben demselben eine christliche Richtung. Im Jahre 1374. als am Rhein, an der Mosel und Eifel die Krankheit des Veitstanzes herrschte, so suchte man durch die Wallfahrt nach Echternach von Gott Hilfe zu erflehen, und so bekam die Wallfahrt dadurch einen neuen kräftigen Impuls.

*) v. Rudniki, Die berühmtesten Wallfahrtsorte der Erde. Paderborn 1890. S. 236—238.

Der Sonntag nach Pfingsten ist der heiligen *Dreifaltigkeit* geweiht und am Donnerstag nach dem Dreifaltigkeitssonntage wird das *Frohnleichnamsfest* (Festum Corporis Christi) gefeiert. Das Wort „Frohnleichnam" bedeutet im neuen Hochdeutsch „Leib des Herrn". Dieses Fest soll die Feier zu Ehren der heiligen Eucharistie, deren Einsetzung am grünen Donnerstage nur in stiller, wehmüthiger Freude begangen werden konnte wegen des herannahenden Charfreitags, nun nach der ruhmvollen Himmelfahrt des Herrn und der Herabkunft des Trösters in reiner, ungemischter, jubelnder Freude wiederholen. Ausserdem ist das Fest dazu bestimmt, die völlig orthodoxe Lehre der römischen Kirche über die *Transsubstantiation* klar und deutlich zu bezeugen. Die Lehre, welche hierüber im Catechismus Romanus vorgetragen wird, deckt sich vollständig mit dem, was in den Grammata der orthodoxen orientalischen Patriarchen gelehrt wird. Dieses *Dogma* bildet den wesentlichsten Unterscheidungspunkt zwischen den alten apostolischen Kirchen des Orients und Occidents einerseits und den seit dem XVI. Jahrhundert entstandenen modernen „Congregationes" bezw. Sekten andererseits. Das zögernde Zugeständniss einiger moderner akatholischer Theologen, dass man etwa die Transsubstantiationslehre als *theologische Schulmeinung* zulassen könne, ist in keiner Weise zu rechtfertigen. Bei der hohen Wichtigkeit des Gegenstandes darf man sich nicht unentschiedenem Schwanken hingeben. Entweder ist die Lehre von der Transsubstantiation richtig und wahr: dann widerstreben die Gegner derselben der geoffenbarten göttlichen Wahrheit

und sind als Häretiker zu betrachten, oder die Transsubstantiationslehre ist falsch: dann treiben sämmtliche orientalischen nebst der römischen Kirche durch die göttliche Anbetung der conseerirten Opfergaben Götzendienst, was ja auch consequenter Weise in der Communions-Ordnung des „Common Prayer-Book" der Anglicaner der katholischen Kirche vorgeworfen wird*). Hier ist nur die Wahl zwischen Glauben und Unglauben, wie der göttliche Erlöser spricht: *Wer nicht für mich ist, der ist wider mich!*

Der Tempel ist reich mit Zweigen und Blumen geschmückt, das Licht zahlreicher Kerzen und Lampen ergiesst sich über die buntfarbigen Kirchenfahnen, die Altäre sind mit aller Pracht geziert und der Priester vollzieht in weissem Gewande die heilige Messe, deren Introitus lautet: *Er speisete sie mit dem Marke des Weizens, Alleluja, und sättigte sie mit Honig aus dem Felsen, Alleluja, Alleluja, Alleluja! — Frohlocket Gott, unserm Helfer, jubelt dem Gotte Jakobs!* (Ps. 80. 15. 1). Epist. I. Kor. XI. 23—29, von der nöthigen Selbstprüfung, die der Communion vorangehen soll; Evang. Joann. VI, 56—60, von den himmlischen Segnungen, die mit dem würdigen Genusse der heiligen Eucharistie verbunden sind. Die Sequenz: *Landa, Sion, Salva-*

*) Die betreffende Stelle lautet: „Brod und Wein des Sacramentes verbleiben in der Eigenthümlichkeit ihrer Natur oder Substanz und es ist daher nicht erlaubt, sie anzubeten; denn das wäre ein von allen gläubigen Christen zu verabscheuender Götzendienst. Der natürliche Leib und das Blut unseres Heilandes Christus sind nicht hier, sondern im Himmel."

torem . . .. welche von dem berühmten Dominikaner Thomas von Aquin gedichtet ist, lautet:

Deinem Heiland, deinem Lehrer,
Deinem Hirten und Ernährer,
Sion, stimm ein Loblied an!
Preis' nach Kräften seine Würde,
Da kein Lobspruch, keine Zierde
Seiner Grösse gleichen kann! . . .

Was von Christo dort geschehen,
Was wir so, wie er, begehen,
Mahnet uns an seinen Tod!
Und, ihn würdig zu verehren
Nach der Vorschrift seiner Lehren,
Weihen wir ihm Wein und Brod!

Doch, wie uns der Glaube lehret,
Wird das Brod in Fleisch verkehret,
Und in Christi Blut der Wein;
Was dabei das Aug' nicht siehet,
Dem Verstande selbst entfliehet,
Sieht der feste Glaube ein.

Unter zweierlei Gestalten
Ist das Höchste hier enthalten,
Das im Zeichen uns erscheint.
Blut der Trank und Fleisch die Speise,
Und doch unzertheilter Weise
Christi Fleisch und Blut vereint! . . .

Nach Schluss der heiligen Messe findet eine feierliche Procession mit der heiligen Hostie, welche vom Priester in einer Monstranz unter einem Baldachin getragen wird, statt. Alle Priester tragen bei dieser Procession kostbare Messgewänder, weissgekleidete kleine Mädchen

schreiten voraus und streuen Blumen aus, sämmtliche Glocken ertönen, überall, wo die Procession, begleitet von dem Geklingel der Schellen, vorbeikommt, knieen die Anwesenden entblössten Hauptes nieder. Vor dem Priester mit dem Sacramente gehen zwei Akolythen mit dampfenden Rauchfässern her, alle Theilnehmer an der Procession tragen brennende Kerzen in den Händen. Die Häuser, an denen die Procession vorbeikommt, sind mit bunten Tüchern und Teppichen geschmückt und mit Blumenguirlanden geziert. Das Knattern der Gewehre mischt sich mit dem Donner der Kanonen und den festlichen Gesängen der Gläubigen. Bei der Procession werden folgende vier Hymnen gesungen:

1) „Pange lingua gloriosi" —
Christen, singt mit frohem Herzen . . . (S. CLXII).

2) „Sacris solemniis" —

In dieses Tages Fest mische sich Jubelklang,
Und aus gerührter Brust töne der Lobgesang;
Das Alte sei dahin; neu werde Alles nun,
Der Christen Herz und Sinn und Thun!

Heute begehen wir das letzte Abendmahl,
Wo Christus feierlich unter der Jünger Zahl
Hingab das Osterlamm und ungesäuert Brod,
Wie den Vätern es Gott gebot! . . .

Als das vorbildliche Lamm nunmehr verzehret war,
Seinen Leib nach dem Mahl reicht er den Jüngern dar,
Reichte mit eigener Hand ganz einem Jeden sich:
Also glauben wir sicherlich! . . .

3) „Verbum supernum prodiens“ —

Das ew'ge Wort im Himmel hoch
Ging aus und blieb beim Vater doch,
Und kam auf seines Wirkens Bahn
Zum Abend seines Lebens an . . .

Diese drei Hymnen sind von Thomas von Aquin († 1274) gedichtet worden.

Der vierte Lobgesang: „Aeterne Rex altissime“ wird dem hl. Papste Gregor I. († 604) zugeschrieben:

Du höchster Herr in Ewigkeit!
Erlöser deiner Christenheit!
Dem die besiegte Todesmacht
Den herrlichsten Triumph gebracht!

Du fährst hinauf zur Sternenpracht,
Wohin dich rief die Herrschermacht,
So dir der Himmel hat gewährt,
Die nicht entstammet dieser Erd! . . .

Die Engel mit Erstaunen sehn
Das Wunder mit der Welt geschehn:
Fleisch hat die Sünd' und Sühn' vollbracht,
Und nun herrscht Fleisch mit Gottesmacht! . . .

Zum Schlusse ertönen noch die Lobgesänge:

1) „*Te Deum laudamus*“ (der *ambrosianische Lobgesang*),

2) Der Lobgesang des Zacharias: *Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels . . .* und

3) *Hoch preiset meine Seele den Herrn . . .*

In Deutschland ist es üblich, an dem Wege, den die Procession nimmt, vier reichgeschmückte Altäre (d. h. ohne consecrirten Altarstein) zu errichten, an welchen der Priester folgende Evangelien nebst Gebeten um Abwendung von Gewittern und Ueberschwemmung, um Fruchtbarkeit der Felder u. s. w. liest:

Beim 1. Altare: Matth. I, 1—17; beim 2.: Mark. 1, 1—9; beim 3.: Luk. I, 1—18; beim 4.: Joann. I, 1—15. Nach Lesung eines jeden Evangeliums wird der Segen mit dem allerheiligsten Sacramente über die Gläubigen und die Früchte der Erde ertheilt. Nachdem die Procession in die Kirche zurückgekehrt ist, wird nochmals der Segen mit dem Sacramente ertheilt. An allen Tagen der Festoctav ist dasselbe zur Anbetung ausgestellt und ein feierliches Hochamt wird celebrirt.

Am 24. Juni feiert man das *Geburtsfest des hl. Joannes des Täufers.* Ueber den Volksgebrauch, zur Feier dieses Tages auf Bergen grosse Feuer anzuzünden und feurige Räder zu wälzen, ist Näheres bei Nilles zu ersehen*).

Am Vorabende zum Feste der Apostelfürsten wird auch auf dem hölzernen Altare, auf welchem einst der hl. Petrus das Messopfer celebrirte, die Segnung der für die Erzbischöfe bestimmten Pallien vollzogen, die aus der Wolle der am 21. Januar, dem Feste der jungfräulichen Martyrin Agnes, vom Papste benedicirten Schafe**) angefertigt wurden.

*) Kalend., I, S. 188 u. s. w.
**) Maltzew, Sacramente, S. CCCXX.

Auf den 29. Juni fällt das Fest der *hl. Apostelfürsten Petrus und Paulus.*

Die römische Kirche feiert am 2. Juli das Fest *Mariä Heimsuchung* (Festum Visitationis B. M. V. ad Elisabeth) zum Andenken an den Besuch der heiligen Mutter Gottes bei Elisabeth. An demselben Tage begeht die orthodoxe orientalische Kirche das Fest der *Niederlegung des Kleides der Mutter Gottes* in Blachernä (im V. Jahrhundert unter der Regierung des Kaisers Leo des Grossen)*). Seit dem Jahre 801 befindet sich das heilige Kleid im Dom zu Aachen, woselbst sich auch ein Theil von dem *Gürtel* der Gottesmutter**) befindet, dessen Niederlegung in Blachernä die orientalische Kirche am 31. August feiert***). Die *Windeln* und das *Lendentuch des Erlösers* befinden sich gleichfalls im Dome zu Aachen, das *Grabtuch Christi* aber in der Kathedrale zu Turin. Es sei hier nur beiläufig daran erinnert, dass das *Gewand Christi* (oder ein in ein anderes Gewand eingenähter Theil desselben?) in Trier aufbewahrt und von Zeit zu Zeit zur Verehrung ausgestellt wird. Wenn das heilige Gewand Christi an verschiedenen Orten niedergelegt ist, so ist dies daraus zu erklären, dass an den verschiedenen Orten vielleicht nur Theile des echten Gewandes, um nicht verloren zu gehen, mit anderen Zeugstücken verbunden wurden, wie man ja auch Partikel des Kreuzes Christi mit anderen

*) Nilles, I. 201.

**) Rudniki, S. 99—107.

***) Maltzew, Nachtwache, S. 401—402.

Kreuzen verbindet. Auch besass der Herr von seiner Geburt an nicht nur Ein Gewand und wohl auch zu gleicher Zeit mehrere. In der russischen Kirche wird am 9. Mai ein Fest zu Ehren des in Moskau aufbewahrten heiligen Gewandes Christi gefeiert. Der heilige Erlöser zeigt uns seine Liebe und sein Erbarmen auch dadurch, dass er uns Gewänder von sich und seiner allheiligen Mutter als Erbe hinterlassen hat zum Troste für die Betrübten und zur Heilung der Kranken. so, wie nach der heiligen Schrift durch Tücher und Gürtel vom Körper des hl. Paulos Wunder geschahen (Apostelgesch. XIX, 12). Es ist tief in der Seele des Menschen begründet, Gebrauchsstücke von geliebten Personen, die in der Ferne weilen oder dahingeschieden sind, in Ehren zu halten und sie gewissermaassen als Mittel zu betrachten, um mit den Getrennten in geistige Verbindung zu treten. Daher zeugt die Verehrung dieser Reliquien in rührender Weise von der Liebe der heiligen Kirche zu ihrem göttlichen Erlöser und der allerreinsten Mutter desselben, der ruhmreichen Königin des Himmels und der Erde.

Christi Verklärung (6. August). Introitus: *Deine Blitze erleuchteten den Erdkreis; es zitterte und bebte die Erde!* (Ps. 76, 18). *Wie lieblich sind deine Gezelte, o Herr der Heerschaaren; es sehnt sich und schmachtet meine Seele nach den Vorhöfen des Herrn!* (Ps. 83, 1). Epist. II. Petr. I, 16—19, Petri Zeugniss von Christi Verklärung. Evang. Matth. XVII, 1—9, Christi Verklärung.

Mariä Himmelfahrt (15. August). Introitus: *Lasset uns Alle in dem Herrn frohlocken, da wir*

den Festtag zu Ehren der seligsten Jungfrau Maria feiern, über deren Aufnahme die Engel sich freuen und den Sohn Gottes lobpreisen. — Mein Herz hat ausgeströmt ein gutes Wort; ich sage mein Werk dem Könige! (Ps. 44. 1). Lection: Sirach XXIV, 11—20, Ruhm der himmlischen Weisheit, verglichen mit dem Duft köstlicher Gewürze. Evang. Luk. X, 38—42, Jesus im Hause der Martha und Maria: *Maria hat das gute Theil erwählt!* Nach der Messe findet eine Weihe der Kräuter statt, bei welcher Gott angerufen wird, die Kräuter durch seinen Segen für Menschen und Thiere heilsam zu machen.

Mariä Geburt (8. September). Dieselbe Messe wie bei Mariä Empfängniss am 8. December.

Kreuzerhöhung (14. September). Introitus: *Wir aber müssen uns rühmen in dem Kreuze unseres Herrn Jesu Christi, in welchem unser Heil, unser Leben und unsere Auferstehung ist, durch den wir errettet und erlöst worden sind!* (Gal. VI, 14). — *Gott sei barmherzig gegen uns und segne uns, er lasse sein Angesicht leuchten über uns und erbarme sich unser!* (Ps. 66). Epist. Philipp. II, 5—11. Christi Erhöhung nach seiner Erniedrigung bis zum Tode am Kreuze: Evang. Joann. XII, 31—36. von des Menschensohnes Erhöhung.

Das *Fest des heiligen Rosenkranzes* (am 1. Sonntag im October) entspricht gänzlich dem Feste Mariä Schutz und Fürbitte (1. October) in der russischen Kirche und wurde eingeführt zum Andenken an den Sieg der Spanier über die Türken in der Seeschlacht zu Lepanto (1571).

Das *Fest der heiligen Schutzengel* (2. October).

Das *Fest aller Heiligen* (1. Nov.). Introitus: *Lasset uns frohlocken in dem Herrn, da wir den Festtag zu Ehren aller Heiligen feiern, über deren Festlichkeit die Engel sich freuen und den Sohn Gottes lobpreisen. — Frohlocket, ihr Gerechten, in dem Herrn; den Redlichen ziemet Lobgesang!* (Ps. 32). Lection: Offenbarung VII, 2—12, Versiegelung der 144 000 treuen Knechte von den zwölf Stämmen Israel; Evang. Matth. V, 1—12, die Makarismen.

Der *Tag aller Seelen* (2. Nov.). Dieser Tag ist der Fürbitte für die Seelen der Dahingeschiedenen gewidmet, in ähnlicher Weise, wie auch in der orthodoxen orientalischen Kirche an gewissen Tagen in besonderer Weise der Verstorbenen gedacht wird*).

Schon am Vorabende nach Beendigung der Fest-Vesper für Allerheiligen beginnt die Seelen-Vesper. Der festliche Schmuck verschwindet aus der Kirche, Alles wird in die Farbe der Trauer gehüllt; ein leerer Sarg, mit einem schwarzen Tuche bedeckt (Cenotaphium, Tumba, Tumulus, Castrum doloris, Katafalk), auf dem ein Kreuz neben verschiedenen Sinnbildern der Sterblichkeit angebracht sind und auf welchem einige Leuchter stehen, ist im Chor aufgerichtet. Die Gläubigen sind in Trauerkleider gehüllt und tragen brennende Kerzen in den Händen, der Priester hat ein schwarzes Pluviale ange-

*) Siehe S. LXIII.

legt und mit trauriger Melodie singt man die Psalmen 114, 119. 120, 129 und 137 und am Ende eines jeden Psalmes: *Die ewige Ruhe gieb ihnen, o Herr, und das immerwährende Licht leuchte ihnen!* Nach einem Gebete des Priesters für die Verstorbenen singt der Chor das „Libera“: *Erlöse mich, o Herr, von dem ewigen Tode an jenem furchtbaren Tage, da Himmel und Erde erschüttert werden, da du kommen wirst, die Welt durch Feuer zu richten. Wie bebe ich und fürchte ich mich, wenn dein Gericht und dein zukünftiger Zorn nahet, wenn Himmel und Erde erschüttert werden. — Jener Tag ist ein Tag der Rache, des Jammers und der Trübsal, ein furchtbarer und sehr schrecklicher Tag! Da du kommen wirst . . .*

Nach Ps. 50 und 129 wird still das *Vater unser* gebetet. Nach einem Gebete besprengt der Priester die aufgestellte Todtenbahre dreimal mit Weihwasser und beräuchert sie dreimal. Darauf ziehen Priester und Volk singend und betend unter Vorantragung des Kreuzes und einer schwarzen Fahne aus der Kirche auf den Friedhof. Dort betet man Busspsalmen und Gebete für die Entschlafenen und der Priester besprengt und beräuchert die Gräber, an denen sodann die einzelnen Gläubigen für ihre dort ruhenden Angehörigen beten.

Am *Allerseelentage* selbst wird für die Verstorbenen das heilige Opfer dargebracht. Der Introitus lautet: *Die ewige Ruhe gieb ihnen . . . Dir gebührt Lobgesang, o Gott, in Sion, und dir entrichtet man Gelübde in Jerusalem! Erhöre mein Gebet; zu dir wird alles Fleisch kommen!* (Ps. 64, 2, 3). Epist. I. Kor. XV, 51—57, von

der Auferstehung der Todten. Die berühmte Sequenz „*Dies irae*“ (wahrscheinlich von Thomas von Calano, † 1220):

„Zornig wird ein Tag zermalmen
Diese Welt in Feuerqualmen!“
Singt Sybilla mit den Psalmen.
Fassen wird uns welch ein Grauen,
Wenn wir nah den Richter schauen,
Den gerechten, allgenauen!

Jener Tuba seltsam Schallen
Zwingt das Todtenheer aus allen
Gräbern, vor den Thron zu wallen.
Wundern wird sich Tod und Leben
Solcher Wesen, die entschweben
Und dem Richter Antwort geben! . . .

Was will dann ich Armer sagen,
Welchen Anwalt will ich fragen,
Wenn selbst die Gerechten zagen!
König, schrecklich und erhaben,
Gnadenquell so reicher Gaben,
Lass ein Tröpflein nur mich laben!

Evang. Joann. V. 25—29, Christi Predigt von der Auferstehung der Todten.

Am 21. November feiert die römische Kirche wie die orientalische das Fest der *Darstellung Mariä im Tempel* (Festum Praesentationis B. M. V.).

So sind denn nun an unseren geistigen Augen vorübergezogen die mannigfachen feierlichen Riten, durch welche von der Urzeit an die

Kirche des alten und neuen Bundes den Herrn verehrt hat, wenn auch verschieden in der Form, so doch auch ähnlich unter einander, durchzogen von Einem Geiste und, wenn auch in verschiedenen Sprachen, so doch mit Einem Herzen in harmonischem Einklange zusammenstimmend in dem Lobgesange: *Herr, unser Herrscher, wie wunderbar ist dein Name auf der ganzen Erde!* (Ps. VIII, 1).